

**INTERNATIONAL SKATING UNION**

**國際滑冰總會**

**SPECIAL REGULATION & TECHNICAL RULES**

**專業規則和技術規則**

**SPEED SKATING**

**大道競速滑冰 2022 年**

**中英對照本**

**中華民國滑冰協會審議 2022.11**

## Table of contents

### 目錄

A.Distances, races and competitions.....	1
A. 距離、比賽和競賽.....	1
Rule 200 Individual and team competitions.....	1
第 200 條 個人項目和團體項目.....	1
Rule 201 Distances, races and competitions at ISU Championships.....	2
第 201 條 國際滑冰總會錦標賽的單項比賽和其他競賽項目.....	2
Rule 202 Distances and races at Olympic Winter Games.....	4
第 202 條 冬季奧林匹克運動會的競賽項目.....	4
B. Tracks and Venues.....	4
B、賽道和場館.....	4
Rule 203 Standard Tracks.....	4
第 203 條 標準賽道.....	4
Rule 204 Other Speed Skating tracks.....	4
第 204 條 其他大道競速滑冰比賽賽道.....	4
Rule 205 Track at ISU Championships and ISU World Cup Competitions.....	5
第 205 條 國際滑冰總會錦標賽和國際滑冰總會世界盃的賽道.....	5
Rule 206 Track and Venue at Olympic Winter Games.....	5
第 206 條 冬季奧林匹克運動會的比賽賽道和場館.....	5
C. Organization of the Competitions.....	6
C、競賽組織.....	6
Rule 207 Entrance fees.....	6
第 207 條 報名費.....	6
Rule 208 Entries for ISU Championships and ISU Events.....	6
第 208 條 國際滑冰總會錦標賽和國際滑冰總會賽事的報名.....	6
Rule 209 Entries for Olympic Winter Games.....	13
第 209 條 冬季奧林匹克運動會的報名.....	13
D. Officials and their duties.....	16
D、裁判員及其職責.....	16
Rule 210 Officials necessary.....	16
第 210 條 需配備的裁判員.....	16
Rule 211 Appointment of Officials.....	16
第 211 條 裁判員的任命.....	16
Rule 212 Nomination of Referees and Starters for ISU Events ,Olympic Winter Games and Winter Youth Olympic Games.....	16
第 212 條 國際滑冰總會賽事、冬季奧林匹克運動會和冬季青年奧林匹克運動會	

裁判長和發令員的提名.....	16
Rule 213 Nomination of Referees and Starters for International Competitions and National Championships.....	17
第 213 條 國際賽事和全國錦標賽判長和發令員提名.....	17
Rule 214 Appointment of Referees, Starters, Sports Experts and other Officials for ISU Events.....	17
第 214 條 國際滑冰總會賽事裁判長、發令員、競賽專家和其他官員的任命....	17
Rule 215 Appointment of Officials for Olympic and Winter Youth Olympic Games....	18
第 215 條 冬季奧林匹克運動會和冬季青年奧林匹克運動會裁判員的任命.....	18
Rule 216 Duties and powers of the Referee.....	18
第 216 條 裁判長的職責和權力.....	18
Rule 217 Duties and powers of the Starter .....	20
第 217 條 發令員的職責和權力.....	20
Rule 218 Duties of The Sport Expert.....	20
第 218 條 競賽專家的職責.....	20
Rule 219 Duties of Track Judges.....	21
第 219 條 賽道裁判員的職責.....	21
Rule 220 Duties of Lap Scorers.....	21
第 220 條 記圈員的職責.....	21
Rule 221 Duties of Finishing Line Judge.....	21
第 221 條 終點裁判員的職責.....	21
E. World Records.....	22
E、世界紀錄.....	22
Rule 222.....	22
第 222 條.....	22
F. World Cup.....	25
F. 世界盃.....	25
Rule 223 Speed Skating World Cup.....	25
第 223 條 大道競速滑冰世界盃.....	25
G. Sport Equipment of Competitors.....	25
G、運動員裝備.....	25
Rule 224.....	25
第 224 條.....	25
Rules 225 Reserved.....	26
第 225 條保留條款.....	26
A.Track.....	27
A. 賽道.....	27
Measurements of standard 400m speed skating tracks.....	28

標準 400 公尺大道競速滑冰場地的測量.....	28
Examples of calculations of standard 400m speed skating tracks.....	28
標準 400 公尺競速滑冰跑道計算範例.....	28
Examples of measurements of 333.33m speed skating tracks demarcation and layout plan.....	29
333.33 公尺競速滑冰場地測量範例及平面圖.....	29
Examples of measurements of 333,33m speed skating tracks.....	30
333,33 公尺競速滑冰場地測量範例.....	30
Examples of calculations of 333.33m speed skating tracks.....	31
333,33 公尺競速滑冰場地計算範例.....	31
Rule 226 Demarcation of the competition track.....	31
第 226 條 比賽賽道的劃分.....	31
Rule 227 Layout of the track.....	31
第 227 條 賽道的布局.....	31
Rule 228 Measures to protect safety of Skaters.....	33
第 228 條 安全措施.....	33
Rule 229 Ice preparation procedures at ISU Events and Olympic Winter Games.....	35
第 229 條 國際滑冰總會賽事和冬奧會中的冰面準備程序.....	35
B. Organization of the Competitions .....	36
B.競賽組織.....	36
Rule 239 Team Leaders' meeting and draws.....	37
第 239 條 領隊會議和抽籤會議.....	37
Rule 240 Drawing at World Championships.....	38
第 240 條 世界錦標賽的抽籤.....	38
Rule 241 Drawing at Olympic Winter Games .....	40
第 241 條 冬季奧林匹克運動會的抽籤.....	40
Rule 242 Drawing at European and Four Continents Championships.....	43
第 242 條 歐洲和四大洲錦標賽的抽籤.....	43
Rule 243 Drawing at World Junior Championships.....	43
第 243 條 世界青年錦標賽的抽籤.....	43
Rule 244 Drawing at International Competitions.....	44
第 244 條 國際性賽事的抽籤.....	44
Competitions with one award of prizes, drawing and composition of pairs.....	45
合授一獎的比賽之抽籤和編組.....	45
Rule 245 Withdrawal from the start after draw. Entry of substitutes.....	46
第 245 條 抽籤後棄權、替補的報名.....	46
Rule 246 Adjustment of starting order.....	46
第 246 條 出發順序的調整.....	46

D.Timekeeping.....	47
D、計時.....	47
Rule 248 Watches.....	47
第 248 條 計時表.....	47
Rule 249 Official times.....	47
第 249 條 官方成績.....	47
Rule 250 Manual timekeeping procedure.....	47
第 250 條 人工計時程式.....	47
Rule 251 Automatic timekeeping procedure.....	49
第 251 條 電子計時程式.....	49
Rule 252 Split times and times for individual laps .....	50
第 252 條 分段時間和單圈時間.....	50
E.Racing Rules .....	51
E、比賽規則.....	51
Rule 253 At the Start.....	51
第 253 條 發令.....	51
Rule 254 Organization of race .....	53
第 254 條 賽事規劃.....	53
Rule 255 Overtaking and Pace-making.....	55
第 255 條 超越和伴滑 .....	55
Rule 256 Organization of Team competitions.....	56
第 256 條 團體項目的賽事規劃.....	56
Rule 257 Organization of Mass Start races.....	59
第 257 條 集體出發的賽事規劃.....	59
Rule 258 Distances with special Rules.....	62
第 258 條 有特殊規定的比賽項目.....	62
Rule 259 At the Finish.....	62
第 259 條 終點.....	62
Rule 260 Fresh start (Re-skate).....	63
第 260 條 重滑.....	63
Rules 261-263 Reserved .....	63
第 261-263 條規則 備用條款.....	63
Rule 264 Announcement of results.....	64
第 264 條 成績的公布.....	64
Rule 265 Results of races.....	64
第 265 條 不同項目的成績.....	64
Rule 266 Participation in all distances.....	67
第 266 條 參加全部距離的比賽.....	67

Rule 267 Titles.....	67
第 267 條 稱號.....	67
Rule 268 Winners.....	68
第 268 條 獲勝者.....	68
Rule 273 Official protocol.....	69
第 273 條 官方成績冊.....	69
G. Protests and Disqualifications.....	70
G、抗議和取消資格.....	70
Rule 274 Protests.....	70
第 274 條 抗議.....	70
Rule 275 Disqualification.....	70
第 275 條 取消資格.....	70
Rule 276 Appeals.....	70
第 276 條 申訴.....	70
H. Quartet Starts.....	70
H、雙發.....	70
Rule 278.....	70
第 278 條.....	70
I. Technical competition equipment of Competitors.....	71
I、運動員的技術性比賽器材.....	71
Rule 279.....	71
第 279 條.....	71

## **I. SPECIAL REGULATIONS SPEED SKATING**

### **A. Distances, races and competitions**

#### **Rule 200 Individual and team competitions**

1. International Competitions may include competitions as follows:  
distances: 100, 500, 1000, 1500, 3000, 5000, 10000m;  
races: Mass Start; Team Pursuit; Team Sprint.  
Allround or Sprint combinations with several distances with one prize:  
500 + 1000 + 500 + 1000m;  
500 + 1500 + 1000 + 3000m;  
500 + 1500 + 1000 + 5000m;  
500 + 3000 + 1500 + 5000m;  
500 + 5000 + 1500 + 10000m.
2. In addition to the competitions prescribed in paragraph 1, International Competitions may also include races held over other shorter and longer distances and other combinations. Team competitions may be held as relay races, mixed gender relay races, etc. (see also Rule 201 and 256). Such races do not need to be held on the ordinary tracks (see also Rule 204). Specific rules must be announced by the organizer and should refer to relevant regulations or guidelines issued or endorsed by the ISU.
3. New methods may be tried out in International Competitions (with the exception of ISU Championships) provided the following directions are observed:
  - a) An application must be sent in advance to the ISU Speed Skating Technical Committee, and the approval of the Committee must be obtained;
  - b) In the announcement of the competition information must be given as to the kind of method to be tried out;
  - c) Not later than 2 weeks after the competition the Organizing ISU Member must submit a report on the new method to the ISU Speed Skating Technical Committee.
1. 4. Novelty formats at International Competitions For modifications of a technical nature and new
2. methods/systems with respect to the Special Regulations and Technical Rules, the provisions of Rule 104, paragraph 11.b) apply.

## 大道競速滑冰專業規則

### A. 距離、比賽和競賽

#### 第 200 條 個人項目和團體項目

1. 國際比賽的競賽項目大致如下：

距離項目：100、500、1000、1500、3000、5000、10000 公尺；

記圈項目：集體出發；團體追逐；短距離團體追逐；

全能比賽或短距離全能比賽會將多個項目合並授獎：

500+1000+500+1000 公尺；

500+1500+1000+3000 公尺；

500+1500+1000+5000 公尺；

500+3000+1500+5000 公尺；

500+5000+1500+10000 公尺。

2. 除上述距離外，國際賽事也可以採用其它更短距離或更長距離以及其他組合形式的比賽。團體項目可採取接力賽、男女混合接力賽等形式(參見第 201 條和第 256 條規則)。此類比賽可以不必在普通賽道上舉行。(參見第 204 條規則)。但賽前組委會須公布專用規則，該規則需參考國際滑冰總會發布或認可的相關條例或指南。
3. 新競賽形式需要通過以下程序才能在國際比賽(除國際滑冰總會錦標賽)中應用：
  - a) 須提前向國際滑冰總會競速滑冰技術委員會提交申請並獲得批准；
  - b) 組委會發布的競賽公告中須對新競賽形式的相關信息 作出說明；
  - c) 比賽結束後兩周內，組委會須向國際滑冰總會競速滑冰技術委員會提交新競賽形式的相關報告。
4. 國際賽事新增比賽形式  
關於《速度滑冰專業規則和技術規則》技術性內容的修訂以及新的競賽形式/體系，應參照規則第 104 條 11 款 b 段的內容。



## **Rule 201 Distances, races and competitions at ISU Championships**

### **1. World Championships**

World Championships are organized annually.

1.1. The program for the Championships shall be decided by the ISU Council not later than 2 years before the first day of the Championships.

1.2. The program will be composed of competitions for a selected set of the following titles:

- a) single distances / individual races for Women: 500m, 1000m, 1500m, 3000m, 5000m, Mass Start;
- b) single distances / individual races for Men: 500m, 1000m, 1500m, 5000m, 10000m, Mass Start; c) team races for Women: Team Sprint, Team Pursuit;
- d) team races for Men: Team Sprint, Team Pursuit;
- e) allround combination for Women: 500m and 3000m are skated on the same day, 1500m and 5000m on the next day;
- f) allround combination for Men: 500m and 5000m are skated on the same day, 1500m and 10000m on the next day;
- g) sprint combination for Women and Men: 500m and 1000m are skated twice and on two consecutive days for each gender; on each day the 500m is skated before the 1000m.

1.3. The daily program (competitions and the order of races) will be decided by the ISU Council in consultation with the organizer and the ISU Speed Skating Technical Committee.

### **2. European Championships**

The European Championships are organized annually with two alternating programs.

2.1 In the seasons before and after the seasons of the Olympic Winter Games the European Championships will be held with the following competitions in Allround and Sprint combinations:

- h) allround combination for Women: 500m and 3000m are skated on the same day, 1500m and 5000m on the next day;
- i) allround combination for Men: 500m and 5000m are skated on the same day, 1500m and 10000m on the next day;
- j) sprint combination for Women and Men:

500m and 1000m are skated twice, and on two consecutive days for each gender; on each day the 500m is skated before the 1000m.

## **第 201 條 國際滑冰總會錦標賽的單項比賽和其它競賽項目**

### **1. 世界錦標賽**

世界錦標賽每年舉辦一次。

#### **1.1 國際滑冰總會理事會將在每屆世界錦標賽開賽前兩年確定賽事計劃。**

#### **1.2 該賽事計劃將包括以下部分或全部比賽項目：**

- a) 女子單項比賽：500、1000、1500、3000、5000 公尺和集體出發；
- b) 男子單項比賽：500、1000、1500、5000、10000 公尺和集體出發；
- c) 女子團體賽：短距離團體追逐和團體追逐；
- d) 男子團體賽：短距離團體追逐和團體追逐；
- e) 女子全能錦標賽比賽項目：
  - 第一天進行 500 和 3000 公尺賽
  - 第二天進行 1500 和 5000 公尺賽
- f) 男子全能錦標賽比賽項目：
  - 第一天進行 500 和 5000 公尺賽
  - 第二天進行 1500 和 10000 公尺賽
- g) 男、女短距離全能錦標賽比賽項目：
  - 連續兩天各進行兩場 500 和 1000 公尺賽
  - 500 公尺賽在 1000 公尺賽之前進行

#### **1.3 每日競賽規程(包括競賽項目和比賽順序)將由國際滑冰總會理事會與賽事主辦方和國際滑冰總會競速滑冰技術委員會協商後確定。**

### **2. 歐洲錦標賽**

歐洲錦標賽每年舉辦一次，兩種賽制交替進行。

#### **2.1 在冬奧會之前及之後的賽季中，歐錦賽將舉行以下形式的全能和短距離全能比賽。**

- h) 女子全能項目：
  - 第一天進行 500 和 3000 公尺賽；
  - 第二天進行 1500 和 5000 公尺賽；
- i) 男子全能項目：
  - 第一天進行 500 和 5000 公尺賽；
  - 第二天進行 1500 和 10000 公尺賽；
- j) 男、女短距離項目：
  - 連續兩天各進行兩場 500 和 1000 公尺賽；
  - 500 公尺賽在 1000 公尺賽之前進行。

2.2. In the other seasons the European Championships will be held with the following competitions in single distances / individual races and team races:

- a) single distances / individual races for Women: 500m, 1000m, 1500m, 3000m, Mass Start;
- b) single distances / individual races for Men: 500m, 1000m, 1500m, 5000m, Mass Start;
- c) team races for Women: Team Sprint, Team Pursuit;
- d) team races for Men: Team Sprint, Team Pursuit.

2.3. The daily program (competitions and the order of races) shall be decided by the ISU Council in consultation with the organizer and the ISU Speed Skating Technical Committee.

### 3. Four Continents Championships.

3.1. The Four Continents Championships are organized annually.

3.2. The competitions to be skated at the Championships shall be decided by the ISU Council not later than 2 years before the first day of the Championships.

3.3. The daily program (competitions and the order of races) shall be decided by the ISU Council in consultation with the organizer and the ISU Speed Skating Technical Committee.

### 4. World Junior Championships

4.1. The World Junior Championships are organized annually. The competitions are:

- a) single distances / individual races for Women: 500m, 1000m, 1500m, 3000m, Mass Start;
- b) single distances / individual races for Men: 500m, 1000m, 1500m, 5000m, Mass Start;
- c) team races for Women;
- d) team races for Men;
- e) allround combination competitions for Women;  
500m+1500m+1000m+3000m;
- f) allround combination competitions for Men;  
500m+1500m+1000m+5000m.

4.2. The order of races and competitions for each day will be decided by the ISU in consultation with the organizer and the ISU Speed Skating Technical Committee.

2.2 在其他賽季中，歐洲錦標賽將舉行以下單項/個人賽和團體賽。比賽如下所示：

- a) 女子個人項目：500、1000、1500、3000 公尺和集體出發；
- b) 男子個人項目：500、1000、1500、5000 公尺和集體出發；
- c) 女子團體賽：短距離團體追逐和團體追逐；
- d) 男子團體賽：短距離團體追逐和團體追逐；

2.3 每日競賽規程(包括競賽項目和比賽順序)由國際滑冰總會理事會與賽事主辦方和國際滑冰總會競速技術委員會協商後確定。

### 3. 四大洲際錦標賽

3.1 四大洲錦標賽每年舉辦一次。

3.2 錦標賽的比賽項目由國際滑冰總會理事會在賽事首個比賽日前兩年確定。

3.3 每日競賽規程(包括競賽項目和比賽順序)由國際滑冰總會理事會與賽事主辦方和國際滑冰總會競速滑冰技術委員會協商決定。

### 4. 世界青年錦標賽

4.1 世界青年錦標賽每年舉辦一次。比賽如下所示：

- a) 女子單項：500、1000、1500、3000 公尺和集體出發；
- b) 男子單項：500、1000、1500、5000 公尺和集體出發；
- c) 女子團體賽；
- d) 男子團體賽；
- e) 女子全能：500+1500+1000+3000 公尺；
- f) 男子全能：500+1500+1000+5000 公尺；

4.2 每日的競賽順序將由國際滑冰總會與賽事主辦方和國際滑冰總會競速技術委員會協商後確定。

### **Rule 202 Distances and races at Olympic Winter Games**

1. The Speed Skating events at the Olympic Winter Games are:
  - a) single distances / individual races for Women:  
500m, 1000m, 1500m, 3000m, 5000m, Mass Start race over 16 laps;
  - b) single distances / individual races for Men:  
500m, 1000m, 1500m, 5000m, 10000m, Mass Start race over 16 laps;
  - c) team races for Women: Team Pursuit race over 6 laps;
  - d) team races for Men: Team Pursuit race over 8 laps.
2. The program of the Speed Skating competitions at the Olympic Winter Games shall be drawn by the ISU Technical Delegates for these Games in cooperation with the Organizing Committee of the Olympic Winter Games. The program must be approved by the ISU Council and the IOC.

### **B. Tracks and Venues**

#### **Rule 203 Standard Tracks**

1. A Standard Speed Skating Track has a competition track consisting of two lanes, maximum 400m, minimum 333 1/3m long, with two curved ends each of 180°, in which the radius of the inner curve should not measure less than 25m and not more than 26m. The track can be laid out in an open-air ice rink, in a covered or an enclosed ice rink.
2. The crossing area shall be the whole length of the straight from the end of the curve.
3. The width of the inner competition lane shall be 4m. The width of the outer competition lane must be at least 4m.

#### **Rule 204 Other Speed Skating tracks**

Speed Skating tracks which do not comply with the form or length of the standard track shall be prepared with a competition track consisting of two lanes at least 200m long, with an inner radius of at least 15m, and a crossing area of length not less than 40m and competition lane widths of at least 2m. For competitions not following the general racing rules (see Rule 200, paragraphs 2 and 3) the track may be arranged without separate competition lanes, for example on lakes, rivers, etc.

## **第 202 條 冬季奧林匹克運動會的競賽項目**

1. 冬季奧林匹克運動會的競賽項目為：
  - 1) 女子單項：500、1000、1500、3000、5000 公尺和集體出發(16 圈)；
  - 2) 男子單項：500、1000、1500、5000、10000 公尺和集體出發(16 圈)；
  - 3) 女子團體比賽：團體追逐(6 圈)；
  - 4) 男子團體比賽：團體追逐(8 圈)；
2. 冬季奧林匹克運動會大道競速滑冰比賽日程，由國際滑冰總會競速滑冰項目技術代表與賽事主辦國組委會共同草擬。並須由國際滑冰總會理事會與國際奧委會共同批准。

## **B、賽道和場館**

### **第 203 條 標準賽道**

1. 標準大道競速滑冰場地具備內外兩條賽道，賽道周長不長於 400 公尺，不短於 333 1/3 公尺，兩彎道弧度為 180°，內彎道半徑不得小於 25 公尺或大於 26 公尺。賽道可以鋪設在露天、遮蓋或室內的冰場。
2. 換道區是指從彎道結束至下一個彎道之間的直道全長。
3. 跑道內道寬度應為 4 公尺、外道寬度至少 4 公尺。

### **第 204 條 其他大道競速滑冰賽道**

結構與長度不符合標準的賽道，應改造成至少有 200 公尺長的雙跑道，並且內側彎道半徑不短於 15 公尺，換道區長至少 40 公尺，每條跑道寬至少 2 公尺。對於不按總則規定進行的比賽(參見第 200 條規則第 2 款和第 3 款)，賽場可以不劃分跑道。例如在湖面、河面上等。

#### **Rule 205 Track at ISU Championships and ISU World Cup Competitions**

- a) The ISU Championships and ISU World Cup Competitions must be run on a 400m standard Speed Skating track. Inside the competition lanes the track should have a warm-up lane with a width of minimum 4m.
- b) For the World Championships with a competition program similar to the Olympic Winter Games (individual competitions in single distances format and team competitions), the Competitions must be skated on a standard ISU 400 m Speed Skating track on artificially frozen ice. The track must be laid out in accordance with ISU Regulations, and must have a warming-up lane of a minimum width of 4m inside the competition lanes. The ice rink must be enclosed within a heated building to be protected from wind and weather. The area inside the competition track (infield) must be accessible without crossing the surface of the ice. A reasonable number of spectator seats must be provided, together with proper facilities for Competitors, Officials, guests, television and other media.

#### **Rule 206 Track and Venue at Olympic Winter Games**

The Speed Skating Competitions of the Olympic Winter Games must be skated on a standard ISU 400m Speed Skating track on artificially frozen ice. The track must be laid out in accordance with ISU Regulations, and must have a warming- up lane of minimum width 4m inside the competition lanes. The ice rink must be enclosed within a heated building to be protected from wind and weather. The area inside the competition track (infield) must be accessible without crossing the surface of the ice. A reasonable number of spectator seats must be provided, together with proper facilities for Competitors, Officials, guests, television and other media.

### **第 205 條 國際滑冰總會錦標賽和國際滑冰總會世界盃的場地**

- a) 國際滑冰總會錦標賽和國際滑冰總會世界盃比賽須在標準 400 公尺競速滑冰場地舉辦。在賽場的跑道內側，應有一條寬度至少為 4 公尺的熱身道。
- b) 對於和冬季奧運會賽程相似(單項比賽中的個人比賽+團體比賽)的世界錦標賽而言，比賽須在人工制冷的國際滑冰總會標準 400 公尺場地舉辦。須按照國際滑冰總會的規則設計賽道，並且在賽道內側有一條寬度至少為 4 公尺的熱身道。冰場須建在有保溫設施的室內，以避免天氣帶來的不利因素。在不直接橫越冰面的情況下即可進入內場。須有一定數量的觀眾席位，並能為運動員、官員、嘉賓、電視台及其他媒體提供相應的設施。

### **第 206 條 冬季奧林匹克運動會比賽場地和場館**

冬季奧林匹克運動會大道競速滑冰比賽須在人工制冷的國際滑冰總會標準 400 公尺場地舉辦。須按照國際滑冰總會的規則設計賽道，並且在賽道內側有一條寬度至少為 4 公尺的熱身道。冰場須建在有保溫設施的室內，以避免風和天氣帶來的不利因素。在不直接橫越冰面的情況下即可進入內場。須有一定數量的觀眾席位，並能為運動員、官員、嘉賓、電視台及其他媒體提供相應的設施。



## **C. Organization of the Competitions**

### **Rule 207 Entrance fees**

There are no entrance fees for ISU Championships.

### **Rule 208 Entries for ISU Championships and ISU Events**

#### **1.1.Entries**

##### **1. General conditions**

Entries for ISU Championships and other ISU Events can be made only through the respective ISU Members, (for exceptions see Rule 109, paragraph 5).

##### **1.1.1 Preliminary entries**

Preliminary entries with the number of coaches and other team staff, the number of Competitors and substitutes, as well as provisional names of the Competitors and the Team leader must be submitted 18 days before the first day of the Event (i.e. the day of the first competition, Women or Men). The ISU Members are requested to include in their preliminary entries only the number of Coaches and other team staff, and the number and provisional names of Competitors and substitutes whom they actually intend to send to the Event concerned. For Events where ISU has issued a reserve list of entry quotas or qualified Skaters, the ISU Members concerned must confirm as soon as possible (and well before the deadline for final entries) to the ISU Secretariat whether they will make use of their full entry quotas, and if Skaters in reserve position will be available to compete in case of withdrawals.

##### **1.1.2 Final Entries**

The final entries shall include the names of the Competitors and available substitutes, as well as the names of the Team leader, Coaches and other Team Officials for whom the ISU Member is requesting accreditation for the Championships. The amount of available accreditations for Team Officials will be restricted according to Guidelines issued by the ISU. The final entries must be communicated to the Organizing Committee as per rule 115, paragraph 4.a), not later than 20.00 (8 p.m.) (local time at the site of the Competition) according to the date mentioned in the Announcement.

##### **1.1.3 Post Entries**

For post entries, Rule 115, paragraph 4 of the General Regulations applies.

## **C、競賽組織**

### **第 207 條 報名費**

國際滑冰總會錦標賽不收任何報名費。

### **第 208 條 國際滑冰總會錦標賽和國際滑冰總會賽事的報名**

#### **1.1.報名**

#### **1.一般條件**

參加國際滑冰總會錦標賽與國際滑冰總會賽事只能通過國際滑冰總會成員國進行報名(例外情況，參見第 109 條規則第 5 款)。

#### **1.1.1 預報名**

須在首個比賽日(即首場比賽當天)前的 18 天內提交教練和其他隨隊官員人數、參賽運動員及替補運動員人數，以及參賽運動員和領隊的預報名名單。各國國際滑冰總會成員國須在預報名中如實申報計劃參加錦標賽的教練、領隊和其他隨隊官員的人數以及暫定的運動員和替補隊員的姓名。對於國際滑冰總會發布了關於參賽配額或有參賽資格的候補運動員名單的賽事，相關國際滑冰總會成員國須盡快同國際滑冰總會秘書處確認(最好在最終報名截止日期前)是否使用全部參賽配額，以及當出現退賽情況時，候補名單中的運動員是否可以參賽。

#### **1.1.2. 最終報名**

最終報名應包括參賽運動員及有資格的替補運動員名單，以及領隊、教練和其他需要錦標賽注冊權限的隨隊官員名單。根據國際滑冰總會發布的指南，將限制有注冊權限的隨隊官員的人數。根據規則第 115 條第 4 節 a 款，不能晚於競賽公告中公布的截止日期當天晚 8 點(賽事舉辦地當地時間)前將最終報名情況提交給組委會。

#### **1.1.3 逾期報名**

對於逾期報名，則參照《總則》第 115 條規則第 4 款說明。

## 1.2 Qualifying times

Minimum qualifying times are required for entries in all ISU Speed Skating Championships and for certain other ISU Events. The required qualifying times for the respective Events, the qualifying period, the category of competitions and other conditions according to which the times must have been achieved, are decided by the ISU Speed Skating Technical Committee and will be announced in an ISU Communication. The ISU Members are responsible to submit verification of the best qualifying time achieved by each Competitor entered for ISU Events where qualifying times are required. If sufficient verification is missing, the entry will not be accepted.

## 2. Entry quotas and qualification system 2.1. World Championships – Single distances / Individual and Team competitions

### 2.1.1 Entry quotas

Entry quotas for ISU Championships will be allocated to ISU Members according to a Special Qualification Ranking List (SQRL) for each competition based on the results achieved in designated ISU World Cup or other ISU Speed Skating Events (ISU Qualification Events). The ISU Qualification Events will be competitions of the current season and, if special circumstances require, of the last previous season, when the corresponding Competitions took place. The actual Competitions counting for the SQRL and all further details will be announced in an annual ISU Communication prior to the start of a season. This Communication will also announce the required qualifying times for Competitors to be entered for the respective competitions.

The maximum entry quota for an ISU Member is 3 Competitors for each of the individual competitions, except for the 5000m Women and 10 000m Men, Mass Start Women and Mass Start Men. For these competitions the maximum entry quota is 2 Competitors. In each of the Team competitions one quota place is allocated to ISU Members qualified according to the SQRL. The maximum total number of competitors in each of the competitions will be limited as follows:

500m Women and Men: 24

1000m Women and Men: 24

1500m Women and Men: 24

3000m Women and 5000m Men: 20

5000m Women and 10 000m Men: 12

Mass Start Women and Men: 24

Team competitions Women and Men: 8 teams

## 1.2.資格時間

參加國際滑冰總會大道競速滑冰錦標賽和其它國際滑冰總會大道競速滑冰比賽，須達到最低資格時間要求。各項賽事所要求的資格時間、獲得資格時間的時間周期、競賽項目及其它相關條件，均由國際滑冰總會大道競速滑冰技術委員會確定，並在《國際滑冰總會公告》中予以公布。各國際滑冰總會成員國負責提交每位報名參加國際滑冰總會賽事的運動員所獲得的最好資格時間證明，若證據不足，則報名無效。

## 2. 參賽配額和資格體系

### 2.1 世界錦標賽 — 單項比賽/個人項目和團體項目

#### 2.1.1 參賽配額

國際滑冰總會世界錦標賽的參賽配額是根據本賽季指定的大道競速滑冰世界盃或其他國際滑冰總會大道競速滑冰賽事(國際滑冰總會資格賽事)。國際滑冰總會資格賽將是當前賽季的比賽，如在特殊情況下，也可以是上一個賽季的比賽。計入專項資格排名(SQRL)的實際比賽和其他詳情將於賽季開始前在年度國際滑冰總會公告上公布，同時公布各比賽項目所要求的資格時間。

每個國際滑冰總會成員國在個人項目中的最大參賽配額為 3 人，但女子 5000 公尺、男子 10000 公尺、男、女集體出發項目的參賽配額為 2 人。依據專項資格排名(SQRL)，每個團體項目分配給各國際滑冰總會成員國一個配額。

各比賽項目參賽選手的總數最多分別為：

男/女 500 公尺：24 人

男/女 1000 公尺：24 人

男/女 1500 公尺：24 人

女子 3000 公尺和男子 5000 公尺：20 人

女子 5000 公尺和男子 10000 公尺：12 人

男女集體出發：24 人

男女團體追逐：8 隊

### 2.1.2 Qualification system

a) For each competition the SQRL will be a combination of two sets of rankings:

a ranking according to the World Cup points earned on the occasion of the designated Qualification Events ("SQRL points ranking"). For Women's 3000m and 5000m and for Men's 5000m and 10 000m the SQRL points ranking for each distance will be based on the World Cup points for both distances, counted together;

a ranking based on the best times per Skater/Team achieved on the occasion of the designated ISU Qualification Events ("SQRL times ranking") on the actual distance.

In case of a tie in either of the two ranking lists the Skater/Team with the better rank in the other list will get the higher rank in the SQRL. However, ties in the SQRL points ranking shall first be resolved by the ISU World Cup ranking rules, if possible;

For each competition the highest ranked SQRL positions will consist of a certain number of Skaters (for each ISU Member counting only Skaters inside the maximum quota for the competition concerned) or Teams from the SQRL points ranking and remaining part of the SQRL will be based on SQRL times

The SQRL ranking positions beyond the total number of quota places for a competition will be referred to as "SQRL reserve positions" and will be limited to a maximum of 10 positions for individual distances and Mass Start and 6 positions for Team Competitions.

### 2.1.2 資格體系

a) 對於每個比賽項目，SQRL 綜合了兩個排名系統：

**SQRL 積分排名：**根據在指定的資格賽事中獲得的世界盃積分而制定的排名系統；在 SQRL 積分排名中女子 3000 和 5000 公尺，以及男子 5000 和 10000 公尺的最終排名將以男、女各兩個項目的世界盃合併積分而確定。

**SQRL 成績排名：**根據指定的國際滑冰總會資格賽事上，每名運動員在各單項比賽中取得的最好成績而制定。

若運動員/參賽隊在任意一個排名中名次並列，則在另一個排名中名次靠前的運動員或參賽隊在 SQRL 上的排名也將靠前。首先應根據國際滑冰總會世界盃排名規則解決運動員在 SQRL 上積分排名並列的情況。

每個項目 SQRL 排名中最高的一些名次由(SQRL)積分排名中一定數量的運動員(對於每個國際滑冰總會成員國只計算相關項目參賽名額之內的運動員)或隊伍組成，而剩餘席位將根據 SQRL 成績排名進行，如下表所示：

Women 女子組	Men 男子組	SQRL points ranking 積分排名	SQRL times ranking 成績排名
500m, 1000m, 1500m	500m, 1000m, 1500m	18	6
3000m	5000m	16	4
5000m	10000m	8	4
Mass Start	Mass Start	24	-
Team Competitions	Team Competitions	7	1

每個項目 SQRL 排名中超過參賽配額總數的席位(運動員)將進入 SQRL 候補名單，並將限制候補名單最多有 10 個單項和集體出發席位，以及 6 個團體項目席位。

b) Allocation of quota places to ISU Members.

The allocation of quota places to ISU Members for each competition will be announced by the ISU shortly after the last of the designated Speed Skating ISU Qualification Events counting for the SQRL.

Quota places will be allocated according to the SQRL, with the exception that: the hosting ISU Member will be allocated one quota place per competition also in the case that their best ranked Skater will only be ranked among the 10 first SQRL reserve positions;

for competitions in the Team races the hosting ISU Member will be allocated a quota place also in the case that their team will only be ranked among the 6 first SQRL reserve positions.

c) Reallocation of quota places:

If some ISU Member(s) will not enter Competitors according to their allocated quota places, these quota places will be reallocated to other ISU Members according to the SQRL ranking, but with priority for ISU Members that would not yet have been allocated a quota place for the competition concerned. The reallocation procedure will be limited to 10 SQRL reserve positions for the individual competitions and to 6 SQRL reserve positions for the team competitions. ISU Members that do not intend to make use of all their allocated quota places are obliged to inform the ISU Secretariat as soon as possible.

d) Use of allocated quota places (entries for each competition):

Following the allocation of quota places, the entries of Competitors, including maximum one substitute per competition, are at the discretion of the respective ISU Member. However, all entered Competitors must have achieved the Qualifying Times set by the ISU for the respective competitions (see paragraph 1.2. above).

- b) 國際滑冰總會成員國參賽配額分配  
每個項目分配給國際滑冰總會成員國的配額將在計入 SQRL 的最後一站指定國際滑冰總會資格賽事結束後不久公布。  
將依據 SQRL 排名分配參賽配額。以下情況除外：  
主辦國在每個項目上可獲得一個配額，前提是其排名最好的運動員進入該項目 SQRL 候補名單的前 10 名；對於團體項目，當主辦國排在 SQRL 候補名單前 6 名時，將得到一個配額。
- c) 配額的重新分配：  
如果某一成員國未打滿額，則將依據 SQRL 排名將剩餘配額重新分配給其他國際滑冰總會成員國，且在該項目中未獲得任何配額的成員國具有優先分配權。重新分配程序將限於在 SQRL 候補名單中個人項目的前 10 名和團體項目前 6 名。國際滑冰總會成員國如果確定不使用其獲得的全部配額，則有義務盡快通知國際滑冰總會秘書處。
- d) 參賽配額的使用(各項目報名)：  
參賽選手由國際滑冰總會各成員國依據參賽配額決定，包括每個項目各一名替補運動員。但是，所有參賽運動員必須達到國際滑冰總會設定的各項目的資格時間(參見上文第 1.2.款說明)。

## 2.2.World Championships - Allround combination

### 2.2.1 Entry quotas

The maximum number of Competitors in the Championships is 24 Women and 24 Men. The maximum number of Competitors from one ISU Member is three per gender. An ISU Member may enter a maximum of one substitute for each gender.

The entry quotas for the ISU Members in the Championships are determined partly by the results from the preceding Championships, and partly by the results in special qualifying ISU Events held on the occasion of World Cup Competitions during the same season. The allocation of entry quotas will be made as follows:

ISU Members will be pre-allocated quota places (but maximum 2 quota places) according to their number of Skaters placed among the 12 best in the preceding Championships. The hosting ISU Member will be pre- allocated a quota place also in the case that the ISU Member had no Skater placed among the 12 best in the preceding Championship;

The remaining quota places are allocated to ISU Members based on a Special Qualification Ranking List (SQRL).

### 2.2.2 Qualification system



The SQRL will be formed by the combined results (total points in accordance with Rule 265, paragraph 3) of Skaters competing in both 1500m and 3000m (for Women) and 1500m and 5000m (for Men) in World Cup Competitions designated as qualifying Competitions. For ISU Members that have been pre-allocated quota places based on results from the preceding Championships, their best ranked Skaters from the SQRL corresponding to the number of these pre-allocated quota places, will be disregarded for the further allocation of quota places.

The SQRL ranking positions beyond the total number of quota places for a competition will be referred to as "SQRL reserve positions" and will be limited to a maximum of 10 positions.

This reserve list will be applied to reallocate quota places in the case that some ISU Members will not use all their achieved quota places. In the reallocation process, priority will be given to ISU Members that have not yet been allocated a quota place. Within its allocated entry quota for the Championships an ISU Member may enter Competitors, and substitute, among Skaters who have achieved the required qualifying times (see paragraph 1.2. above).

Detailed regulations for the special qualifying ISU Events and the SQRL will be issued in an annual ISU Communication.

## 2.2 世界錦標賽 — 全能比賽

### 2.2.1 參賽配額

世界全能錦標賽的參賽人數為男、女最多各 24 人。每個成員國的參賽人數為男、女最多各 3 人。國際滑冰總會成員國替補運動員為男、女最多各 1 名。

世界全能錦標賽國際滑冰總會成員國的參賽配額，部分由上一屆錦標賽的成績決定，部分由同賽季指定的世界盃資格賽中取得的成績決定。參賽配額分配如下：

國際滑冰總會成員國將獲得預先分配的參賽配額，配額多少取決於該國在上一屆錦標賽中取得前 12 名的運動員人數（但最多 2 個名額）。賽事主辦國如果在上一屆錦標賽中沒有獲得前

12 名的運動員，則將得到 1 個預先分配的名額。

剩餘席位將根據專項資格排名（SQRL）分配給各國際滑冰總會成員國。

### 2.2.2 資格體系

SQRL 排名由指定的世界盃資格賽中女子 1500 和 3000 公尺、男子 1500 和 5000 公尺成績相加的綜合結果而定（總積分根據規則第 265 條第 3 節規定）。基於上一屆世錦賽成績已經獲得預先分配參賽名額的國際滑冰總會成員國，若其在 SQRL 排名中最好的運動員人數與預先分配的參賽名額數

相同，將不再參與接 下來的配額分配。

某個項目中，超過參賽配額總數的 SQRL 席位將作為“SQRL 候 補名單”，最多 10 個席位。

如果某些國際滑冰總會成員國沒有打滿額，則依據候補名單重新 分配剩餘配額，再分配過程中將優先考慮尚未獲得參賽配額 的成員國。

在世界全能錦標賽分配的配額內，各國國際滑冰總會成員國可在已經達到資格時間(見上文第 1.2.節)的運動員中選派參賽選 手和替補運動員。

國際滑冰總會各專項資格賽和 SQRL 專項資格排名的細則將在國際滑冰總會年度公告上公布。

### 2.3.World Championships - Sprint combination

#### 2.3.1 Entry quotas

The maximum number of Competitors in the Championships is 28 Women and 28 Men. The maximum number of Competitors from one ISU Member is three per gender. An ISU Member may enter a maximum of one substitute for each gender.

The entry quotas for the ISU Members in the Championships are determined partly by the results from the preceding Championships, and partly by the results in special qualifying competitions held on the occasion of World Cup Competitions during the same season. The allocation of entry quotas will be made as follows:

ISU Members will be pre-allocated quota places (but maximum 2 quota places) according to their number of Skaters placed among the 16 best in the preceding Championships. The hosting ISU Member will be pre-allocated a quota place also in the case that the ISU Member had no Skater placed among the 16 best in the preceding Championship;

The remaining quota places are allocated to ISU Members based on a Special Qualification Ranking List (SQRL).

#### 2.3.2 Qualification system

The SQRL will be formed by the combined results (total points in accordance with Rule 265, paragraph 3) of Skaters competing in both 500m and 1000m (for Women and Men) in World Cup Competitions designated as qualifying Competitions. For ISU Members that have been pre-allocated quota places based on results from the preceding Championships, their best ranked Skaters from the SQRL corresponding to the number of these pre-allocated quota places, will be disregarded for the further allocation of quota places.

The SQRL ranking positions beyond the total number of quota places for a

competition will be referred to as "SQRL reserve positions" and will be limited to a maximum of 10 positions.

This reserve list will be applied to reallocate quota places in the case that some ISU Members will not use all their achieved quota places. In the reallocation process, priority will be given to ISU Members that have not yet been allocated a quota place. Within its allocated entry quota for the Championships an ISU Member may enter Competitors, and substitute, among Skaters who have achieved the required qualifying times (see paragraph 1.2. above).

Detailed regulations for the special qualifying ISU Events and the SQRL will be issued in an annual ISU Communication.

## 2.3 世界錦標賽—短距離全能比賽

### 2.3.1 參賽配額

世界短距離錦標賽的參賽人數為男、女最多各 28 人。每個國際滑冰總會成員國最多可報男、女各 3 名運動員。國際滑冰總會成員國最多可報替補運動員男、女各 1 名。

世界短距離錦標賽的參賽配額，部分由上一屆錦標賽的成績 決定，部分由同賽季指定的世界盃資格賽的成績決定。參賽 配額分配如下：

國際滑冰總會成員國將根據本國在上一屆世錦賽進入前 16 名的人數，獲得預先分配的配額（最多 2 個名額）。賽事主 辦國如果在上一屆世錦賽中沒有運動員進入前 16 名，則將得 到一個預先分配的參賽名額。

剩餘名額將根據專項資格排名（SQRL）分配給其他國際滑冰總會成員國。

### 2.3.2 資格體系

SQRL 由指定的世界盃資格賽中男子、女子 500 和 1000 公尺兩項成績相加的綜合結果而定（總積分根據規則第 265 條第 3 節 規定）。基於上一屆世錦賽成績已經獲得預先分配的參賽名 額的國際滑冰總會成員國，如果其在 SQRL 中排名最佳的運動員人 數與預先分配的配額數相等，則將不再參與接下來的配額分配。

某個項目中，SQRL 排名中超過參賽配額總數的部分將作為“SQRL 候補名單”，最多 10 個席位。

如果某些國際滑冰總會成員國沒有打滿額，則根據候補名單重新 分配剩餘名額，再分配過程中將優先考慮尚未獲得參賽名額 的國際滑冰總會成員國。

在世界短距離錦標賽分配的配額範圍內，各國國際滑冰總會成員國 可在達到資格時間（見上文第 1.2 節）的運動員中選派參賽選 手和替補運動員。

ISU 專項資格賽事和 SQRL 專項資格排名的細則將在國際滑冰總會 年度公告上公布。

## 2.4. European Championships

### 2.4.1 Entry quotas

- a) The maximum number of Competitors for Championships in the format described in Rule 201, paragraph 2.1 (competitions in single distances/individual races and team races) are the same as the maximum number of Competitors for the distances and team competitions concerned in the World Championships, see 2.1.1 above. The maximum number of entries for an ISU Member will be 10 Skaters per gender in total (substitutes included).
- b) The maximum number of Competitors for Championships in the format described in Rule 201, paragraphs 2.2 and 2.3 (competitions in the Allround and Sprint combinations) format are 24 Men and 20 Women.
- c) Actual quotas (numbers of Competitors per competition) will be fixed in an annual ISU Communication.
- d) The maximum number of Competitors from one ISU Member in each competition of the European Championships is the same as the maximum number of Competitors for the same competition in the World Championships, see paragraphs 2.1.1, 2.2.1 and 2.3.1 above.

An ISU Member may enter a maximum of one substitute for each competition.

### 2.4.2 Qualification system

Entry quotas for each competition will be allocated to European ISU Members according to a qualification system with the same structure as the system applied for the corresponding competitions in the World Championships, see paragraphs 2.1.2, 2.2.2 and 2.3.2 above.

Detailed regulations for the special qualifying Competitions and the SQRL will be issued in an annual ISU Communication.

## 2.5. Four Continents Championships

### 2.5.1 Entry quotas

- a) The maximum number of Competitors from one ISU Member in each competition of the Championships is the same as the maximum number of Competitors for the same competition in the World Championships, see paragraphs 2.1.1, 2.2.1 and 2.3.1 above.
- b) Each ISU Member may enter a maximum of one substitute for each competition.
- c) Actual quotas (numbers of Competitors per competition) and maximum number of entries per Member will be fixed in an annual ISU Communication.

### 2.5.2 Qualification system

Detailed regulations for the system qualifying quota places and entry quotas will be issued in an annual ISU Communication.

## 2.4 歐洲錦標賽

### 2.4.1 參賽配額

- 1) 第 201 條規則第 2.1 款所述的錦標賽（單項/個人項目和團體 項目賽制）的參賽人數上限，與世界錦標賽中各單項和團體 項目的參賽人數上限相同，參見上文第 2.1.1 款。各國際滑冰總會成員國最多可報男、女各 10 人（包括替補隊員）。
- 2) 第 201 條規則第 2.2 和 2.3 款（全能和短距離全能比賽）所述 的錦標賽參賽人數最多為男子 24 名和女子 20 名。
- 3) 在年度《國際滑冰總會公告》中將確定實際配額（每場比賽的 參賽人數）。
- 4) 歐洲錦標賽中，各國際滑冰總會成員國各項目的參賽人數上 限，與其在世界錦標賽中各項目參賽人數上限相同，參見上 文第 2.1.1、2.2.1 及 2.3.1 款。

各國際滑冰總會成員國每個項目最多可報 1 名替補隊員。

### 2.4.2 參賽資格

各項目的參賽配額將依照與世界錦標賽相同框架的資格體 系，分配給歐洲的國 際滑冰總會成員國，參見上文第 2.1.2、2.2.2 及 2.3.2 款。

國際滑冰總會專項資格賽事和 SQRL 專項資格排名的細則將在國 際滑冰總會年 度公告上公布。

## 2.5 四大洲錦標賽

### 2.5.1 參賽配額

- 1) 四大洲錦標賽各項目中同一個國際滑冰總會成員國的參賽人 數上限，與世 界錦標賽的參賽人數上限相同，參見上文第 2.1.1，2.2.1，2.3.1 款。
- 2) 各國際滑冰總會成員國每個項目最多可以報一名替補隊員。
- 3) 年度《國際滑冰總會公告》將確定實際參賽配額（每個項目的 參賽人數） 和每個成員國最多可以報名參賽的人數上限。

### 2.5.2 資格體系

參賽資格體系、名額分配的細則將在國際滑冰總會年度公告中發布。

## 2.6. World Junior Championships

### 2.6.1 Entry quotas

In the World Junior Championships each ISU Member may enter a total of maximum 5 Women and 5 Men. For each competition substitutes can be named among the maximum 5 Competitors entered for the Championships. Maximum entries per competition will be as follows:

Competitors entered for all the four individual distances, are eligible to compete in the Allround competitions.

## Rule 209 Entries for Olympic Winter Games

### 1. General Conditions

According to Rule 107, paragraph 2 the OWG are the exclusive property of the IOC. The ISU Special Regulations and Technical Rules for Speed Skating give details concerning the submission of final entries for each competition for the seeding of Skaters and the drawing of pairs/heats.

#### 1.1. Entries

Entries for OWG can be made only through the respective NOC upon proposal of the respective ISU Members.

#### 1.2. Qualifying Times

Only Skaters having achieved the ISU Qualifying Times, in accordance with specifications as announced by the ISU not later than by July 1 in the year preceding the Olympic Winter Games, may be entered as Competitors for the Olympic Winter Games. To be entered for an individual event/distance, a Skater must have achieved the Qualifying Time for the event/distance concerned. To be entered for the Team Pursuit competition, a Skater must be entered for at least one of the individual competitions.

##### 1.2.1. Conditions for recognition of the achieved Qualifying Times

The period permitting Skaters to achieve Qualifying Times shall be announced in an ISU Communication. Only the following Events will be considered for achievement of Qualifying Times:

### 2.6 世界青年錦標賽

#### 2.6.1 參賽配額

世界青少年錦標賽中，各國國際滑冰總會成員國最多可報男、女各 5 名運動員。每個項目的替補運動員只能從報名參加錦標賽 的 5 名運動員中選擇。每項比賽的配額如下：

青年女子組 (人數)		青年男子組 (人數)	
500m	5 名運動員	500m	5 名運動員
1000m	4 名運動員 +1 名替補	1000m	4 名運動員 +1 名替補
1500m	4 名運動員 +1 名替補	1500m	4 名運動員 +1 名替補
3000m	4 名運動員 +1 名替補	5000m	4 名運動員 +1 名替補
Mass Star	2 名運動員	Mass Star	2 名運動員

集體出發	+1 名替補	集體出發	+1 名替補
Team Races 團隊賽事	1 支隊伍 (3 名運動員 +1 名替補)	Team Races 團隊賽事	1 支隊伍 (3 名運動員 +1 名替補)

報名參加所有四個距離比賽的運動員，才有資格參加全能項目的競爭。

## 第 209 條 冬季奧林匹克運動會的報名

### 1. 總則

根據規則第 107 條第 2 節，國際奧委會擁有對冬季奧林匹克運動會的專屬知識產權。

國際滑冰總會速度滑冰專業規則和技術規則詳細說明了每個比賽項目提交最終參賽名單及運動員種子排位和分組抽籤的細則。

#### 1.1 賽事報名

冬季奧林匹克運動會的報名經各國際滑冰總會成員國提議後須由本國國家奧委會負責執行。

#### 1.2 資格時間

國際滑冰總會將在冬奧會前一年的 7 月 1 日前公布取得奧運會參賽資格的辦法，只有在規定期限內取得國際滑冰總會規定的資格時間的運動員才有機會參加冬奧會。報名參加單項比賽的運動員必須達到該項目所要求的資格時間。報名團體追逐項目的運動員必須同時報名至少一項個人項目。

##### 1.2.1 資格時間獲得認可的條件

運動員取得資格時間的有效期限將通過國際滑冰總會公告另行發布。只有在下列賽事中取得的成績才能被認定為有效資格時間：

ISU Championships;

- ISU World Cup Speed Skating Competitions (to be announced in an ISU Communication no later than August 1 prior to the Olympic Winter Games);
- International Competitions open to all ISU Members, announced according to ISU General Regulations, Rule 110;
- Country matches announced according to ISU Regulations, Rule 104, paragraph 14.c);
- National Championships organized by the ISU Members, including competitions officially declared by the ISU Member concerned as National Olympic Qualification Competitions.

For Country matches and National Championships/National Olympic Qualification Competitions to be considered for achievement of Qualifying Times, the organizing ISU Member must announce to the ISU Secretariat by October 1 (see Rule 104, paragraph 14.c) the program as well as the planned date and place for such competitions. A copy of the announcement for the competition must be sent to the

ISU Secretariat not later than 2 weeks before the first competition day.

Moreover, ISU Regulations must be respected and in particular, but not limited to, the following conditions must be met in order for competitions to be recognized for achievement of Qualifying Times:

Automatic timekeeping equipment must have been used at the Competition;

The Referees and Starters at the competition must be included in the lists of ISU recognized Speed Skating Referees and Starters for the season concerned, as published in the annual ISU Communication, or any amendments to this Communication;

Anti-Doping tests in accordance with the valid ISU Anti-Doping Rules and ISU Anti-Doping Procedures must be organized at the competition.

1.2.2. Verification and approval of achieved Qualifying Times The ISU Speed Skating Technical Committee is responsible for the approval of achieved Qualifying Times.

The ISU Members are responsible for submitting to the ISU verification of the best achieved Qualifying Time per competition/distance for each Skater intended for participation in the Olympic Winter Games. The verification shall include the date and venue where the time has been achieved. Unless the time has been achieved at an ISU Championship or an ISU World Cup Competition, a copy of the list of results must be enclosed. Furthermore, the verification must include a statement from the organizing ISU Member that all conditions for recognition of the achieved Qualifying Times (as stated above) have been fulfilled. The deadline to submit such information shall be communicated in an ISU Communication.

- 國際滑冰總會錦標賽；
- 國際滑冰總會世界盃賽事(冬奧會前一年的 8 月 1 日前發布的國際滑冰總會公告)；
- 向所有國際滑冰總會成員國開放報名的國際性比賽(參見國際滑冰總會總則第 110 條)；
- 國家級比賽(參見國際滑冰總會第 104 條規則第 14 節 c 款)；
- 由國際滑冰總會成員國舉辦的全國錦標賽，包括由國際滑冰總會成員國正式宣布的國內奧林匹克選拔賽。

對於國家級賽事和全國錦標賽/國內奧運會選拔賽，主辦賽事的成員國須在每年 10 月 1 日前向國際滑冰總會秘書處提交賽事計劃及擬定舉辦的時間和地點，以確保運動員在比賽中取得的成績可以被認定為有效的奧運資格時間。且須在開賽前至少 兩周將賽事公告副本發送至國際滑冰總會秘書處。

此外，若使運動員在賽事期間取得的成績被認定為有效的奧運資格時間，賽



事主辦方除了需遵守國際滑冰總會規則外，還 須至少滿足以下幾項國際滑冰總會的規定：

- 賽事必須使用電計時設備；
- 賽事裁判長與發令員須出自國際滑冰總會本賽季認可的 裁判長與發令員名單，該名單發布在《國際滑冰總會年度公告》或該公告的修訂版中；
- 賽事期間須遵循現行的《國際滑冰總會反興奮劑規則》和《國際滑冰總會反興奮劑程序》組織反興奮劑檢測。

#### 1.2.2 報名成績的核驗

國際滑冰總會速度滑冰技術委員會負責審批選手的報名資格時間。國際滑冰總會成員國有義務將本國每名冬奧會參賽選手在每個 單項上的個人最好資格時間提交至國際滑冰總會審核，提交成績 時須注明取得該成績的時間與場地。對於非國際滑冰總會錦標賽 或世界盃賽事，還須提交成績冊的副本。此外，賽事主辦國 須遞交一份聲明以證明選手的資格時間是在滿足國際滑冰總會 上述所有規定的情況下所取得的。提交以上信息的截止日期將通過《國際滑冰總會公告》發布。

## 2. Entry quotas

For each edition of the OWG, the IOC stipulates an overall maximum number of Competitors to be entered into Speed Skating events (IOC Quota), with a target number for each gender.

The total overall number of entered Speed Skaters per ISU Member, respectively National Olympic Committee (NOC), will be limited. The overall quota for an ISU Member/NOC will be further restricted, depending on the allocated ISU Member/NOC event quota places.

For the details on the overall total per NOC/ISU Member and per distance/event for each edition of the OWG, see the respective ISU Communication.

## 3. Qualification system

As a principle, the overall quota for an ISU Member/NOC and entry quotas for each competition will be allocated according to a qualification system with the same structure as the system applied for the World Championships in the format of Single distances/Individual races and Team competitions, see Rule 208, paragraph 2.1.

For the details on the Qualifying competitions, the qualification system, the reallocation of quota places, etc. for each edition of the OWG, see the respective ISU Communication.

## 2. 參賽名額

國際奧委會對於每一屆冬奧會速度滑冰項目都規定了每個 性別的運動員參賽人數限額。

每個國際滑冰總會成員國及其國家奧委會可以選派的運動員總人數有上限。考慮到賽事本身給予各國際滑冰總會成員國/國家奧委會的各項比賽配額，某些國際滑冰總會成員國/國家奧委會的整體參賽配額可能會被進一步壓縮。更多關於各國際滑冰總會成員國/國家奧委會參賽配額及每屆冬奧會各單項比賽參賽配額的信息，詳見相應的《國際滑冰總會公告》。

### 3. 資格體系

原則上，各國際滑冰總會成員國/國家奧委會的運動員參賽配額和各單項比賽的配額都要依據一整套資格體系來確定，該資格體系與國際滑冰總會第 208 條規則第 2.1 款中提到的世界錦標賽單項比賽/個人項目和團體項目的資格體系的框架一致。

更多關於每屆冬奧會的資格賽、資格體系與配額重新分配的細節，詳見相應的《國際滑冰總會公告》。

## **D. Officials and their duties**

### **Rule 210 Officials necessary**

1. The following Officials are at least necessary:
  - a) one Referee;
  - b) one Assistant Referee;
  - c) one Starter and his Assistant;
  - d) one Finishing line judge to support the manual timekeeping procedure and observe any infringements of Rule 259 ;
  - e) one Chief Timekeeper for the manual timekeeping and a minimum of four Manual Timekeepers(see Rule 247, paragraph 2);
  - f) when automatic timekeeping is used: one Chief Timekeeper for the automatic timekeeping procedure, and Assistant Chief Timekeepers for each of the automatic timekeeping systems (as defined in Rule 251) in use;
  - g) Lap Scorers;
  - h) Track Judges: two Corner Judges, one for each curve, at least one Judge to observe crossing of the lines in the finishing straight, and one Crossing Controller (for OWG, YOWG, ISU Championships and other ISU Events at least two for each position: curve, crossing, finishing straight);
  - i) necessary substitutes for these Officials;  
For Olympic Winter Games, ISU Championships and other ISU Events;
  - j) one Ice Technical Expert(for OWG and WYOG); k)one sport expert;
2. For ISU Championships and Olympic Winter Games the Women's competitions/events and the Men's competitions/events shall each have a separate team of Referees and Starters. Each team consists of: one Referee, one Assistant Referee and one or two Starters.

### **Rule 211 Appointment of Officials**

The ISU Member or affiliated club holding the competition is entitled to appoint the Officials (for exception in ISU Events see Rule 214; in Olympic Winter Games and Winter Youth Olympic Games see Rule 215). All Officials must be eligible persons.

### **Rule 212 Nomination of Referees and Starters for ISU Events ,Olympic Winter Games and Winter Youth Olympic Games**

1. Every Member of the ISU shall before April 15th announce to the ISU Secretariat the names of those individuals whose service is recommended as:
  - a) ISU Referee, see Rule 121, paragraph 1.b), (not more than four);
  - b) ISU Starter, see Rule 121, paragraph 1.b), (not more than three). Nominations accompanied by the official form duly completed must be submitted separately for the two categories.

### **D、技術官員及其職責**

#### **第 210 條 必要的技術官員**

1. 至少需配備以下技術官員：
  - a) 裁判長 1 名；
  - b) 副裁判長 1 名；
  - c) 發令員、助理發令員各 1 名；
  - d) 終點裁判員 1 名，支持人工計時程序和觀察任何違反規則第 259 條的行為；
  - e) 計時長 1 名，負責人工計時，人工計時員不少於 4 名（見規則 第 247 條第 2 段）；
  - f) 當使用自動計時系統時：電計時長 1 名，負責自動計 時程序，每種自動計時系統（如第 251 條規則中所述）各有 1 名副計時長。
  - g) 記圈員若干名；
  - h) 賽道裁判：兩名彎道裁判，每個彎道各配 1 名裁判， 並至少配備 1 名裁判觀察終點直道段切線情況、以及 1 名換道 區裁判員。（冬季奧林匹克運動會、冬季青年奧林匹克運動 會、國際滑冰總會錦標賽和其他國際滑冰總會賽事在彎道、換道區直 道和終點直道需各配備至少 2 名裁判）；
  - i) 上述位置的替補裁判員若干名  
針對冬季奧林匹克運動會、國際滑冰總會錦標賽和其他國際 滑冰總會賽事；
  - j) 制冰專家 1 名（對於冬奧會和冬青奧會）；
  - k) 競賽專家 1 名；
2. 國際滑冰總會錦標賽和冬季奧林匹克運動會的女子 and 男子比賽應有各自獨

立的裁判長和發令員團隊。每個團隊包括：1 名 裁判長、1 名副裁判長和 1 或 2 名發令員。

### **第 211 條 技術官員的任命**

舉辦比賽的國際滑冰總會成員國或所屬俱樂部有權任命技術官員（國際滑冰總會賽事的例外情況參見國際滑冰總會第 214 條規則，冬季奧林匹克運動會和冬季青年奧林匹克運動會的例外 情況參見國際滑冰總會第 215 條規則）。所有任命的技術官員須 具有相應的資格。

### **第 212 條 國際滑冰總會賽事、冬季奧林匹克運動會和冬季青年奧林匹克運動會裁判長和發令員的提名**

1. 國際滑冰總會各成員國應在 4 月 15 日前向國際滑冰總會秘書處推薦其各自的候選人作為：

- a) 國際滑冰總會裁判長，參見第 121 條規則第 1 節 b 款（不得超過 4 名）；
- b) 國際滑冰總會發令員，參見第 121 條規則第 1 節 b 款（不得超過 3 名）；提名和正式表格須按時填寫並分類上交。

2. Referees/Starters nominated by an ISU Member should in general have the nationality of the country of the nominating ISU Member.

3. If an ISU Member nominates a Referee/Starter of a foreign nationality, the Referee/Starter concerned can be accepted only with the approval of the ISU Member of the country of which he is a national. The name of such Referee/Starter is to be entered in the list of the ISU Member nominating the Referee/Starter. A Referee/Starter so nominated is counted in the quota of the nominating ISU Member.

4. Members of the ISU should exercise the utmost care to nominate as Referees and Starters only fully experienced, reliable and entirely impartial individuals who possess a thorough knowledge of the appropriate ISU Rules and the English language. See also Rule 122, paragraph 1.c).

5.

- a) A person who has reached the age of 65 before July 1st shall not be included in the list of ISU Referees approved by the ISU Speed Skating Technical Committee.
- b) A person who has reached the age of 60 before July 1st shall not be included in the list of ISU Starters approved by the ISU Speed Skating Technical Committee.

2. 由國際滑冰總會成員國提名的裁判長/發令員須具有該成員國 的國籍。
3. 若某一國際滑冰總會成員國提名一名外籍裁判長/發令員，該裁 判長/發令員只有在得到其本人所屬的國際滑冰總會成員國的同 意方後可列入提名名單，且計入提名國的限額內。
4. 國際滑冰總會成員國提名裁判長/發令員時應極其謹慎，被提名 人須經驗豐富，值得信賴，公正無偏見，精通相關國際滑冰總會 規則，並通曉英語。見規則第 122 條第 1 節 c 款。
5.
  - a) 在 7 月 1 日之前年滿 65 歲的人不得被列入國際滑冰總會速滑技術委員會批准的國際滑冰總會裁判長名單。
  - b) 在 7 月 1 日之前年滿 60 歲的人不得被列入國際滑冰總會速滑技術委員會批准的國際滑冰總會發令員名單。
6. Among the nominated Referees/Starters the Speed Skating Technical Committee recognizes for one year a maximum of 25 individuals who may officiate as ISU Referees or Assistant Referees (A) and a maximum of 25 individuals who may officiate as ISU Starters.
7. The full list of Referees and Starters approved by the Speed Skating Technical Committee must be communicated to the ISU Members by August 1st every year.

**Rule 213 Nomination of Referees and Starters for International Competitions and National Championships Every Member of the ISU shall before April 15th announce to**

the ISU Secretariat the names of Referees and Starters approved by the ISU Member to officiate as International Referees and International Starters, see Rule 121, paragraph 1.b).

**Rule 214 Appointment of Referees, Starters, Sports Experts and other Officials for ISU Events**

1. The Referees, Assistant Referees and Starters for ISU Events shall be appointed according to Rule 129, paragraph 4 of the General Regulations.
6. 在被提名的裁判長/發令員中，速度滑冰技術委員會每年最 多任命 25 人作為國際滑冰總會裁判長或副裁判長，以及最多 25 人 作為國際滑冰總會發令員進行執裁工作。
7. 由速度滑冰技術委員會批准的裁判長和發令員的完整名單須在每年 8 月 1 日前發至各國際滑冰總會成員國。

### **第 213 條 國際賽事和全國錦標賽裁判長和發令員的提名**

國際滑冰總會各成員國應在每年 4 月 15 日前將由國際滑冰總會各成員 國批準的國際級裁判長和國際級發令員的名單上報國際滑 聯秘書處，見總則第 121 條第 1 節 b 款。

### **第 214 條 國際滑冰總會賽事裁判長、發令員、競賽專家和其他官員的任命**

1. 按照《總則》第 129 條第 4 節的規定來任命國際滑冰總會賽事的 裁判長、副裁判長和發令員。
2. The Referee and the Assistant Referee for each category of the ISU Events (Women's competitions and Men's competitions, respectively) shall be of different nationalities. The same applies for the Starters for each category.
3. For ISU Events the appointed Referees, Assistant Referees and Starters, as well as the ISU Representative and the ISU Speed Skating Technical Committee Representative, must be invited by the organizing ISU Member not less than 60 days before the start of the Event.
4. For ISU Events all other Officials required (except the ISU Representative and the ISU Speed Skating Technical Committee Representative) shall be appointed by the organizing ISU Member. However, the appointment of the Sport Expert must be approved by the ISU Speed Skating Technical Committee.

### **Rule 215 Appointment of Officials for Olympic and Winter Youth Olympic Games**

1. As per Rule 121, the Referees, Assistant Referees and Starters for the Speed Skating events of the Olympic and Winter Youth Olympic Games, must be ISU Referees and ISU Starters. The Sport Expert must be part of the list of International Sport Experts.
2. The appointments will be made in accordance with Rule 126, paragraph 9 and Rule 214, paragraph 2.
3. The appointed Referees, Assistant Referees, Sport Expert and Starters must be invited by the organizing committee not less than 60 days before the start of the Olympic and Winter Youth Olympic Games.
4. All other Officials required (other than the ISU Technical Delegates and Ice Technical Expert) shall be appointed by the ISU Member of the country in which the Olympic and Winter Youth Olympic Games are held.
5. The names of the Officials appointed in accordance with paragraph 1 of this Rule must be communicated by the ISU to the Organizing Committee of the Olympic

and Winter Youth Olympic Games as well as to the ISU Member concerned.

6. The Officials appointed are not permitted to wear national team emblems or uniforms while officiating.

### **Rule 216 Duties and powers of the Referee**

1. The Referee is responsible for:
  - a) checking the eligibility of Officials and Competitors;
  - b) drawing or arranging pairs, in accordance with Rules 239 to 244;
2. 國際滑冰總會賽事的每類比賽項目（男子賽事和女子賽事分別任命）的裁判長、副裁判長應來自不同國家，發令員也應 如此。
3. 承辦國際滑冰總會賽事時，組委會須在賽事開幕前 60 天向國 際滑冰總會任命的裁判長、副裁判長和發令員以及國際滑冰總會代表 和國際滑冰總會速度滑冰技術委員會代表發出邀請。
4. 國際滑冰總會賽事所需的其他官員（國際滑冰總會代表及國際滑 聯速度滑冰技術委員會代表除外）應由賽事承辦國自行任命。 然而，競賽專家的任命必須由國際滑冰總會速度滑冰技術委員會批准 。

### **第 215 條 冬季奧林匹克運動會和冬季青年奧林匹克運動員裁判員任命**

1. 根據總則第 121 條，冬季奧林匹克運動會和冬季青年奧林匹克 運動員的裁判長、副裁判長和發令員必須為國際滑冰總會級裁判 長和國際滑冰總會級發令員。競賽專家必須是國際級競賽專家名 單中的一員。
2. 其任命方式將按總則第 126 條第 9 節和規則第 214 條第 2 節執行。
3. 組委會須在冬季奧林匹克運動會和冬季青年奧林匹克運動員開幕前 60 天，向被任命的裁判長、副裁判長、競賽專家 和發令員發出邀請。
4. 所需的其他官員（國際滑冰總會技術代表和制冰專家除外），應由舉辦冬季奧林匹克運動會和冬季青年奧林匹克運動會的國際滑冰總會成員國自行任命。
5. 依據本條第 1 節任命的官員名單，國際滑冰總會須通知冬季奧 林匹克運動會和冬季青年奧林匹克運動會的主辦國組委會 以及相關國際滑冰總會成員國。
6. 被任命的裁判員在執裁時不得佩戴各自國家隊的徽章或穿國家隊制服。

### **第 216 條 裁判長的職責和權力**

1. 裁判長負責：
  - a) 審查裁判員和運動員的資格；
  - b) 按照第 239 條至第 244 條規則，主持抽籤或安排編組；
  - c) 按照第 245 條和第 246 條規則，調整和重新編組；
  - d) 監督所有適用的規則在比賽中的執行情況；

- c) adjusting and rearranging pairs, according to Rules 245 and 246;
- d) seeing that all applicable Rules be observed for the competition;
- e) taking all decisions on disqualification of Competitors in case of violation of ISU Special Regulations or Technical Rules for Speed Skating, except for those matters related to the starting procedure, which belong to the powers of the Starter (see Rule 217);
- f) in ISU Championships, Olympic Winter Games, other ISU Events and International Competitions, giving information as to the preparation of the ice (see Rule 229).

2. The Referee is empowered:

- a) to decide whether the condition of the ice and the safety measures at the track permits the holding of the event;
  - b) if unfavorable circumstances arise, to alter the shape and size of the track and to change the distances;
  - c) to introduce alterations in the announced program of the competition, in so far as these do not conflict with the ISU Regulations;
  - d) to accept, in agreement with the organizing ISU Member or affiliated club, another rink for the holding of the event;
  - e) to prevent unsportsmanlike behavior of a Skater or team official by giving a warning. Such decision shall be announced by the announcer and published in the official protocol(see Rule 273, paragraph 1). If the facts of the case are related to a breach of the Code of Ethics, a Statement of Complaint to the ISU Disciplinary Commission will follow;  
At ISU Events decisions as mentioned above can only be made in consultation with the ISU Representative(s) assigned for the competition.
  - f) if necessary, to exclude Competitors from the competition and coaches from the coaches' area (see Rule 227, paragraph 3);
  - g) to stop a race during its progress if there are safety concerns in the case of a fallen or injured Competitor;
  - h) to suspend skating until order is restored, in the case that the public interrupts the competition or interferes with its orderly conduct;
  - i) to cancel or postpone the competition in case of extremely cold weather (see also paragraph 3.d) below);
  - j) to replace the Starter or other Officials.
- 3.The Referee decides upon:
- a) all protests made, and other matters in dispute, except those concerning the start (see Rule 217, paragraph 2) and the decisions of the finishing line judge (see Rule 220);



- b) all matters concerning breaches of the ISU Regulations and Technical Rules. The Referee may use the video replay system or other readily available TV feed to review cases.
- e) 如發生違反國際滑冰總會速度滑冰專業規則或技術規則的情況，做出取消運動員參賽資格的決定，此外與起跑程序有關事項由發令員決定並執行（見規則第 217 條）。
- f) 在國際滑冰總會錦標賽、冬季奧林匹克運動會、其他國際滑冰總會賽事和國際比賽中，通報冰面的準備情況（見規則第 229 條）。

2. 裁判長有權：

- a) 根據冰面條件及賽道安全防護措施的情況決定是否可以進行比賽。
- b) 若出現不利情況，改變賽道形狀和規格以及比賽距離。
- c) 在不違反國際滑冰總會規則的範圍內對比賽程序提出可供選擇的變更方案。
- d) 經與國際滑冰總會承辦國組委會或所屬俱樂部協商，同意改換其他冰場舉行比賽。
- e) 通過發出警告來防止運動員或隨隊官員的不道德行為。該決定應由宣告宣布並在官方成績冊中公布（見規則 273 條第 1 段）。如果案件情況與違反道德準則有關，則隨後將向國際滑冰總會紀律委員會提交申訴聲明；在國際滑冰總會賽事中，上述決定只能在與指定參加比賽的國際滑冰總會代表協商後做出。
- f) 必要時，將運動員驅逐出比賽，將教練員驅逐出指導區（見規則第 227 條第 3 節）。
- g) 比賽中出現運動員摔倒或受傷等安全問題時，可中止比賽。
- h) 當觀眾幹擾或阻礙比賽時，可中止比賽，直到恢復正常秩序。
- i) 當遭遇極寒天氣時，可取消或推遲比賽（見下文 3.d）。
- j) 更換發令員或其他裁判員。

3. 裁判長裁決：

- a) 所有抗議和其他有爭議的問題，但涉及發令（見規則第 217 條第 2 節）和終點裁判的決定（見規則第 220 條）除外。
- b) 所有違反國際滑冰總會專業規則和技術規則的問題，裁判長可以利用視頻回放系統或其他可用的電視信號源來協助判罰。
- c) If on one day of a Championship one of the distances has been properly completed and the second distance, by decision of the Referee, is postponed to a following day, the completed distance shall not be rerun. If the Referee for any reason has to stop the race over one distance and postpone the competition to a following day before all the entered Competitors have completed the distance,

- all Competitors have to start again on that distance on the following day;
- d) For ISU Championships and ISU Events (incl. World Cup Competitions) the Referee should recognize an air temperature limit of -20° C (-4° F) as a reason to postpone races until later in the day or the following day. It is important to take into consideration that wind increases the danger of hypothermia by lowering the effective temperature;
- e) In case of unfavorable weather or other exceptional circumstances the Referee can decide to postpone some races to a following day in order to secure the completion of a Championship. The organizer of the Championship has to pay the lodging expenses for the additional days (see Rule 137, paragraph 14).

### **Rule 217 Duties and powers of the Starter**

1. The Starter initiates the starting procedure by calling the Competitors to their starting lanes after having received the confirmation from the Referee or timekeepers that the race is ready to be started. The Starter shall give the starting orders in English (see Rule 253, paragraph 3);
2. The Competitors stay under the command and control of the Starter during the starting procedure, i.e. from the moment the Competitors are going to their starting lane until a valid start of the pair or heat has been completed. The Starter shall decide all disputes relating to the starting procedure in the mentioned period. However, exceptions to this may apply if equipment to disclose false starts is used (see rule 253 paragraph 1.2);
3. The Starter shall take his position so that he has a clear view of the Competitors starting in the pair or heat.

### **Rule 218 Duties of The Sport Expert**

1. The Sport Expert shall support the Referee with the necessary documentation for conducting competitions including time schedules, ranking lists, weather reports, etc.;
2. The Sport Expert is responsible for assisting the Referee in all relevant communication with Team leaders and distribution of relevant documents for running the competition, documents for changes to final entries, withdrawal forms, final entries for Team races, etc.

- c) 在錦標賽中，若一天中的一個項目已正常結束，第二個項目根據裁判長的決定推遲到第二天進行，則已正常結束的 那項比賽將不再重滑。若裁判長因某種原因在報名的運動員 沒有全部完成比賽時中止了該項比賽並決定推遲到第二天 時，所有參賽運動員須在第二天重滑該項比賽。

- d) 對於國際滑冰總會錦標賽和國際滑冰總會賽事（包括世界盃），若環境氣溫低於-20°C（-4°F），裁判長可推遲比賽稍後進行或第二天進行。重要的是裁判長應考慮由於風會使實際體感溫度降低而增加低溫癥的危險。
- e) 若遇不利天氣或其它意外情況，裁判長有權決定將一些比賽項目推遲到第二天進行，以保證整個比賽圓滿結束。由於額外增加天數而產生的食宿費用由錦標賽組委會支付（見總則第137條第14節）。

### **第 217 條 發令員的職責和權力**

1. 發令員在收到裁判長或計時員準備就緒的信息後啟動發令程序，組織運動員就位於各自出發賽道，發令員需用英文發令（見規則第253條第3節）。
2. 在發令程序中，運動員處於發令員的指揮和控制下，發令程序是指從運動員進入其各自出發道起直至一組有效出發完成為止。發令員應裁決在上述時間內與發令程序相關的所有爭議。但是，由於設備故障導致的錯誤除外（見規則第253條第1.2款）。
3. 發令員應選擇最佳位置，以便清楚地看到每組運動員的出發情況。

### **第 218 條 競賽專家的職責**

1. 競賽專家應在賽事中為裁判長提供必要的文件支持，包括競賽時間表、（運動員）排名表、天氣報告等；
2. 競賽專家負責協助裁判長與領隊進行所有相關溝通，並分發競賽運行的相關文件、最終報名變更文件、退賽表格、團體比賽終報名文件等。

### **Rule 219 Duties of Track Judges**

1. The Corner Judges at each curve and the judge(s) observing the finishing straight shall watch for any infringement of the racing rules by the Competitors, and inform the Referee as soon as possible if observing any irregularities. The judge(s) observing the finishing straight should be positioned at the outside of the track. In competitions with two judges appointed for each curve they shall be located inside the track at the entrance and exit of each curve, respectively. If additional corner judges are available, a third judge should be located on the outside of the track at the entrance of each curve.
2. The Crossing Controller shall check the correctness of the Competitors' changing from one lane to the other.
3. The Finishing straight judge shall control that Competitors skates inside the designated competition lane, and do not cross the line to the other lane with a full skate (see Rule 254 paragraph 4).

### **Rule 220 Duties of Lap Scorers**

Lap scorers must display visibly the number of laps still to be skated. 20m to 30m before the beginning of the last lap a signal by bell shall be given to the Competitors.

### **Rule 221 Duties of Finishing Line Judge**

The Finishing line judge shall determine which of the Competitors is the winner, or if they are equal. There is no appeal from his decision. However, if automatic timekeeping is being used according to Rule 251, the time recorded shall decide which of the Competitors in a pair or race is the winner, or if they are equal (see also Rule 265).

The Finishing line judge shall report if a Competitor is kicking out a skate at the finishing line (so that the skate is losing entirely contact with the ice).

### **第 219 條 賽道裁判員的職責**

1. 每個彎道裁判員及終點直道裁判員應注意觀察運動員是否違反比賽規則，在發生違反規則的情況時應及時通知裁判長。終點直道裁判員應位於賽道外側。在每個彎道安排了兩名裁判的比賽中，彎道裁判員應分別站在內場的彎道起點和終點處。若還有額外的彎道裁判員，則第三名裁判應站在賽道外的每個彎道起點處。
2. 換道區裁判員須檢查運動員是否正確換道。
3. 終點直道裁判員應監視運動員是否始終在規定的賽道上滑行且整只冰鞋不能越線進入另一條比賽道（見規則第 254 條第 4 節）。

### **第 220 條 記圈員的職責**

記圈員須清楚地向運動員展示仍需滑跑的圈數。在運動員滑至最後一圈開始前 20~30 公尺處，應以鈴聲向運動員發出信號。

### **第 221 條 終點裁判的職責**

終點裁判將判定誰是獲勝運動員或成績是否並列，對他的判定不得申訴。但若依據第 251 條規定使用電動計時，則電計時成績將決定哪名運動員是這組比賽的獲勝者或者成績是否並列（見規則第 265 條）。終點裁判員須觀察運動員是否在通過終點時有踢冰刀的行為（以致於冰鞋完全脫離冰面）。

## **E. World Records**

### **Rule 222**

#### **1. World Record events**

The following set of World Records will be registered by the ISU:

## E、世界紀錄

### 第 222 條

#### 1. 世界紀錄賽事以下世界紀錄由國際滑冰總會確認：

- a) For Men over distances of 500m, 1000m, 1500m, 3000m, 5000m and 10 000m and for the combined result of 2 x 500m (only from competitions where the final result of the 500m is determined by the total time after 2 races); for the total number of points over 4 distances in one and the same competition: Allround combination 500m, 5000m, 1500m, 10 000m; Allround combination 500m, 3000m, 1500m, 5000m; and Sprint combination 500m, 1000m, 500m, 1000m; for National teams: for Team Pursuit races over 8 laps, for Team Sprint races over 3 laps;
- b) For Women over distances of 500m, 1000m, 1500m, 3000m and 5000m, and for the combined result of 2 x 500m (only from competitions where the final result of the 500m is determined by the total time after 2 races); for the total number of points over 4 distances in one and the same competition: Allround combination 500m, 3000m, 1500m, 5000m; Allround combination 500m, 1500m, 1000m, 3000m; and Sprint combination 500m, 1000m, 500m, 1000m; for National teams: for Team Pursuit races over 6 laps, for Team Sprint races over 3 laps;
- c) For Junior Men over distances of 500m, 1000m, 1500m, 3000m and 5000m and for the combined result of 2 x 500m (only from competitions where the final result of the 500m is determined by the total time after 2 races); for the total number of points over 4 distances in one and the same competition: Allround combination 500m, 3000m, 1500m, 5000m; Allround combination 500m, 1000m, 1500m and 5000m; and Sprint combination 500m, 1000m, 500m, 1000m; for National teams: for Team Pursuit races over 8 laps, for Team Sprint races over 3 laps;
- d) For Junior Women over distances of 500m, 1000m, 1500m and 3000m and for the combined result of 2 x 500m (only from competitions where the final result of the 500m is determined by the total time after 2 races); for the total number of points over 4 distances in one and the same competition: Allround combination 500m, 1500m, 1000m, 3000m; and Sprint combination 500m, 1000m, 500m, 1000m; for National teams: for Team Pursuit races over 6 laps, for Team Sprint races over 3 laps.

- a) 男子項目：500、1000、1500、3000、5000 和 10000 公尺及兩次 500 公

尺成績之和(僅在以 500 公尺兩次比賽成績之和為最終成績的賽事)；同一賽事四個距離的總積分：大全能 500、5000、1500、10000 公尺；小全能 500、3000、1500、5000 公尺；短距離全能 500、1000、500、1000 公尺；國家隊：團體追逐 8 圈；短距離團體追逐 3 圈；

b) 女子項目：500、1000、1500、3000、5000 公尺及兩次 500 公尺成績之和(僅在以 500 公尺兩次比賽成績之和為最終成績的賽事)；同一賽事四個距離的總積分：大全能 500、3000、1500、5000 公尺；小全能組合 500、1500、1000、3000 公尺；短距離全能 500、1000、500、1000 公尺；國家隊：團體追逐 6 圈；短距離團體追逐 3 圈。

c) 青少年男子項目：500、1000、1500、3000、5000 公尺及兩次 500 公尺成績之和(僅在以 500 公尺兩次比賽成績之和為最終成績的賽事)；同一賽事四個距離的總積分：大全能 500、3000、1500、5000 公尺；小全能 500、1000、1500、5000 公尺；短距離全能 500、1000、500、1000 公尺；國家隊：團體追逐 8 圈；短距離團體追逐 3 圈。

d) 青少年女子項目：500、1000、1500 和 3000 公尺及兩次 500 公尺成績之和(僅在以 500 公尺兩次比賽成績之和為最終成績的賽事)；同一賽事四個距離的總積分：全能 500、1500、1000、3000 公尺；短距離全能 500、1000、500、1000 公尺；國家隊：團體追逐 6 圈；短距離團體追逐賽 3 圈。

## 2. Conditions to be observed

The ISU Council will recognize as World Records in Speed Skating only results achieved in competitions listed in Rule 107, paragraphs 1, 2, 3, 4, 9 and 12, or in properly announced National Championships, and where the conditions for recognition have been verified by the ISU Speed Skating Technical Committee. General conditions for recognition of World Records are:

- a) The announcement of the Competition must have been published in accordance with Rule 110. For International Competitions (as specified in Rule 107, paragraphs 8 and 9) and National Championships the announcement with the detailed program of the Competition must have been received by the ISU Director General at least 4 weeks before the competition;
- b) Distances to be skated and starting times must be in accordance with the announcement. The only exception is changes made according to Rule 216, paragraph 4;
- c) The track must be a Standard Speed Skating Track of 400m, as per conditions given in Rule 227;
- d) The Referee at the Competition must belong to the list of ISU Referees, as defined in Rule 121, for the season concerned;

- e) Automatic timekeeping, with photo-finish equipment as the primary system, must have been used (see Rules 248, 250 and 251);
- f) The ISU World Record application forms, with supporting documents as indicated in paragraph 3 below, must be submitted by the organizing ISU Member to the ISU Director General not later than May 1st of the season concerned. The submitted documents must confirm that all applicable conditions have been fulfilled.

Further conditions for recognition of World Records are:

- g) If the existing World Record is broken more than once on the same day in competition(s) at the same venue, only the best result obtained shall be recognized as a World Record. However, when the final classification for the 500m is decided based on the total time in two races, each 500m race is considered as a separate competition;
- h) For individual distances the Skater who achieves a World Record result, must have been selected for doping control on the day of the race and have tested negative in order for the World Record to be ratified;
- i) For Team competitions, a minimum of 2 Skaters per team must have been selected for doping control on the day of the race and have tested negative in order for the World Record to be ratified;
- j) If the existing World Record is broken more than once on the same day in Competitions at the same venue, the top 2 Skaters or top 2 Teams achieving a World Record result must have been selected for doping control on the day of the race;

## 2. 需符合的條件

國際滑冰總會理事會僅承認在總則第 107 條 1、2、3、4、9 和 12 節 所列的各項賽事，以及得到國際滑冰總會技術委員會認可的國家 錦標賽中所創造的速度滑冰世界紀錄。

世界紀錄得到認可的基本條件：

- a) 賽事公告須根據總則第 110 條的規定發布。國際賽事（詳見 總則第 107 條第 8 和 9 節）和全國錦標賽，附有比賽方案的詳細賽事公告，須在賽前至少四周上報國際滑冰總會總幹事。
- b) 比賽項目和開賽時間須與賽事公告一致。唯一例外是根據總則第 216 條第 4 節作出的比賽變更。
- c) 比賽場地必須是標準 400 公尺的速滑冰場，每項指標符合規則第 227 條；
- d) 根據規則第 121 條，賽事裁判長必須是本賽季國際滑冰總會公布 的國際滑冰總會級裁判長；

e) 必須使用電計時設備，終點攝像為主要計時設備（參見規則第 248 條、第 250 條和第 251 條）。

f) 國際滑冰總會世界紀錄申請表以及下面 3 段所提到的證明文件，須由組委會在本賽季 5 月 1 日前上交給國際滑冰總會總幹事，提交的文件須滿足所有的世界紀錄申請條件。

進一步確認世界紀錄的條件：

g) 若現有的世界紀錄在同一天同一場比賽中多次被打破，僅承認最佳成績為世界紀錄。但是，當 500 公尺項目以兩次比賽成績之和決定名次時，應將每次 500 公尺比賽視為獨立的比賽。

h) 對於個人比賽項目，創造世界紀錄的運動員在比賽當天必須接受興奮劑檢查且結果呈陰性，才能使成績得到承認。

i) 對於團體項目，創造世界紀錄的每個團隊中至少 2 名運動員在比賽當天須接受興奮劑檢查且結果呈陰性，才能使成績得到承認。

j) 若現有的世界紀錄在同一天同一場比賽中多次被打破，那麼在比賽當天，打破世界紀錄的前兩名運動員或前兩支隊伍必須進行興奮劑檢查。

k) World Records over 3000m and 5000m Women and over 5000m and 10000m Men may be recognized for times achieved in quartet starts in ISU Championships, World Cup Competitions and other ISU Events;

l) World Records over 3000m Junior Women and over 3000m and 5000m Junior Men may be recognized for times achieved in quartet starts in ISU Championships, World Cup Competitions and other ISU Events;

m) World Records in total points in Allround combinations over four distances can only be recognized if the competition is held over a maximum of 3 days, and the distances are skated in an order of sequence that is an allowed option for ISU Championships (see Rule 201, paragraphs 1, 2 and 4). Moreover, the distances must have been skated in the order indicated in the announcement;

n) World Records in total points in the Sprint combination can only be recognized if the competition is over 2 days, with each individual distance skated only once each day and with changed starting lanes (see Rule 240 paragraph 4) on the second day;

o) Results achieved in National Championships will be considered for recognition as World Records only if recognized as national records by the ISU Member concerned.

### 3. Documents to be submitted and issued

The organizing ISU Member must submit to the ISU Director General the original official Protocol of the event, as specified in Rule 273, enclosing a certified survey of the track, certification documents for the timekeeping equipment used, as well as other supporting documents specified in the ISU World Record



application form.

Any Competitor who equals an existing World Record and will have the result recognized by ISU according to paragraph 2 above, shall be entered in the ISU list of World Records.

For each World Record obtained, or the equalling of a World record, the ISU shall issue a diploma to the Skater.

k) 在國際滑冰總會錦標賽、世界盃比賽和其他國際滑冰總會賽事中，女子 3000、5000 公尺及男子 5000、10000 公尺的比賽，即使是在雙發比賽中創造的世界紀錄，同樣予以承認。

l) 在國際滑冰總會錦標賽、世界盃比賽和其他國際滑冰總會賽事中，青少年女子 3000 公尺以及青少年男子 3000 和 5000 公尺的比賽，即使是在雙發比賽中創造的世界紀錄，同樣予以承認。

m) 由 4 個項目組成的全能比賽總積分的世界紀錄只有在比賽最多不超過 3 天完賽的情況下，且比賽項目的順序按照國際滑冰總會錦標賽的規定（見規則第 201 條第 1、2 和 7 節）進行時，方可予以承認。此外，比賽項目需按照賽事公告公布的順序進行。

n) 短距離全能比賽總積分的世界紀錄只有當比賽在 2 天內完賽，且每個單項比賽每天只進行一次，在第二天比賽中交換出發道次（見規則第 240 條第 4 節）的情況下方可予以承認。

o) 全國錦標賽中取得的成績，只有在被國際滑冰總會相關成員國視為國家紀錄時方可被承認為世界紀錄。

### 3. 需提交和發布的文件

賽事組委會須向國際滑冰總會總幹事提交比賽原始的官方成績冊，詳見規則第 273 條，連同場地測量認證、計時設備的認證材料及國際滑冰總會世界紀錄申請表中規定的其他證明文件。任一運動員平世界紀錄且根據上述第 2 款規定，被國際滑冰總會認可的成績，也應載入國際滑冰總會世界紀錄冊。

國際滑冰總會應為創造世界紀錄或者平世界紀錄的運動員頒發榮譽證書。

## F. World Cup

### Rule 223 Speed Skating World Cup

1. A World Cup for Women and Men will be organized as an ISU Event under the responsibility of the ISU Speed Skating Technical Committee. Rule 208, paragraph 1.1. apply for the entry process. However, different entry deadlines may apply, if so stated in ISU Communications or Event announcements.
2. The Speed Skating World Cup is a series of International Competitions. World Cup points are awarded in each Competition. The final World Cup standings for each

distance, or distance category, and for Team competitions will be decided by World Cup points accumulated by the competing Skaters or national teams during the season. A Grand World Cup ranking may be issued, based on a total of “Grand World Cup points” achieved from races held during the World Cup season.

3. The Rules and the program will be issued in a special ISU Communication for the World Cup.

## **G. Sport Equipment of Competitors**

### **Rule 224**

#### **1. Racing suits, safety equipment and team uniforms**

a) Racing suits shall conform to the natural shape of the body of the Skater. Insertion or attachment of forms or devices to create different shape is not permitted. No attachments except for permanently attached stripes with a maximum height of 0.5 cm and a maximum width of 2.5 cm are allowed. For the purpose of protection against injuries, Competitors may be equipped with shin guards and padded knee protection inside of the racing suit. Competitors may wear a helmet, neck protection, gloves or mitts outside the racing suit. For ISU Events only helmets with a regular shape (conforming to the natural shape of the head) and in accordance with the specifications approved for Short Track Speed Skating (Rule 291, paragraph 1.a) will be allowed.

Further specifications concerning allowable racing suits and safety equipment may be issued by the ISU and shall then be announced in an ISU Communication or ISU Circular Letter;

b) In ISU Championships and ISU Events Skaters of the same national team (i.e. Competitors entered by the same ISU Member) must wear racing uniforms with identical design, which display the name of the country or its official ISU abbreviation. The name of the Skater may be displayed near the name of the country. (See also General Regulations, Rule 102, paragraph 6);

## **F. 世界盃**

### **第 223 條 速度滑冰世界盃**

1. 為男子和女子舉行的世界盃賽是一項國際滑冰總會速度滑冰技術委員會負責的國際滑冰總會賽事。報名步驟見規則 208 條第 1.1 款。但若報名截止日期有變，可在《國際滑冰總會公告》或賽事公告中聲明。
2. 速度滑冰世界盃賽事屬於系列國際比賽，每站比賽都會授予世界盃積分。每個項目和隊伍的世界盃最終排名取決於每位運動員或每個國家隊本賽季的總積分。根據整個賽季各項目的“世界盃總積分”，將發布“世界盃各項目總體排名”。

3. 有關世界盃賽事的規則和競賽規程，將在國際滑冰總會專項公告中發布。

## **G、運動員裝備**

### **第 224 條**

#### **1. 比賽服、安全防護裝備以及團隊服裝**

a) 比賽服應符合運動員的自然形體，不允許由於設計或結構上的裝飾或者附加裝置而引起形體差異。禁止在比賽服上附加任何裝飾，但允許比賽服上永久附著高不超過 0.5 公分，寬不超過 2.5 公分的條帶。為了防止受傷，運動員可以在比賽服內配備護脛和護膝。運動員可以在比賽服外佩戴一個頭盔、護頸、手套或連指手套。國際滑冰總會賽事中，頭盔形狀正常（與頭形相符），具體情況可參考短道速滑頭盔規格（第 291 條 第 1 節 a 款）。

國際滑冰總會可能會通過《國際滑冰總會公告》或《國際滑冰總會通知函》發布有關比賽服規格及安全防護裝備的詳細要求。

b) 在國際滑冰總會錦標賽和國際滑冰總會賽事中，同一國家隊的運動員（即由同一個國際滑冰總會成員國報名的運動員）須穿著設計統一又顯示其代表的國家名稱或國際滑冰總會官方國家縮寫的比賽服。運動員的姓名可顯示在其國名旁。（見總則第 102 條第 6 節）。

c) During ISU Championships, World Cup Competitions, other ISU Events and Olympic Winter Games the warming-up suits of all Competitors belonging to the same national team must display the name of the country or its official ISU abbreviation. During ISU Championships, World Cup Competitions and other ISU Events the name of the Skater may be displayed near the name of the country. (See also General Regulations, Rule 102, paragraph 6).

#### **2. Skates**

a) A skate is a passive mechanical extension of the leg, meant to facilitate the gliding technique. The skate consists of a blade and a shoe of any material with dimensions which do not change significantly during a competition, and a construction which connects the shoe to the blade. This construction may allow any translation and rotation of the shoe relative to the blade, in order to enable an optimal utilization of the physical capacity of the Skater, as far as it does not jeopardize the safety of the Skaters.

The skate does not contain any element that would violate the requirement that all energy expended during the Speed Skating exercise originates from metabolic work generated by the Skater during the race. There is no connection between the Skater and the skate, and no transmission of energy, matter or information to the skate, other than via the anatomical structures of the lower

leg and foot. In particular, it is not permitted to heat the blades of the skates from any external source or by means of any artificial mechanisms;

b) If deemed necessary in order to avoid confusion as to what kind of equipment is permitted for Speed Skating competitions, the ISU may issue further specifications concerning the definition of allowable skates, which shall then be announced in an ISU Communication or ISU Circular Letter;

3. Infringement of the equipment rules

A Competitor not complying with the rules in paragraph 1 and 2 above regarding proper or required equipment, will be disqualified.

**Rules 225 Reserved**

c) 在國際滑冰總會錦標賽、世界盃賽、其他國際滑冰總會賽事及冬季奧林匹克運動會速度滑冰比賽期間，來自同一國家隊的所有運動員，其熱身服上必須顯示國家名或國際滑冰總會官方國名縮寫。在國際滑冰總會錦標賽、世界盃賽和其他國際滑冰總會賽事期間，運動員的姓名可顯示在其國家名稱旁邊。（見總則第 102 條第 6 節）。

2. 冰鞋（冰刀+鞋）

1) 冰鞋是腿的被動機械延伸，用以提高滑行技術。冰鞋是由冰刀和在比賽中不易變形的材料做成的鞋子以及連接冰刀 和鞋的裝置組合在一起構成。在不危害運動員安全的情況下， 這個連接裝置使鞋與刀之間可以任意傳動和扭轉，以使運動 員最大限度的發揮體能。

冰鞋不得含有違反“運動員在速度滑冰比賽中釋放的所有能 量來自自身的新陳代謝”這一規定的任何裝置。除小腿和腳的 解剖結構外，運動員與冰鞋之間不得有連接，也不得向冰刀 傳遞能量、物質或信息。尤其不允許以外源或人工機械方式 對冰刀加熱。

2) 為了避免對速度滑冰比賽裝備的困惑，必要時，國際滑冰總會將發布有關冰鞋規格的要求，並將在國際滑冰總會公告或通知函 中發布。

3. 違反裝備的規定

運動員違反上述第 1 款和第 2 款關於正確使用裝備的規定，將 被取消比賽資格。

**第 225 條保留條款**

**II. TECHNICAL RULES SPEED SKATING**

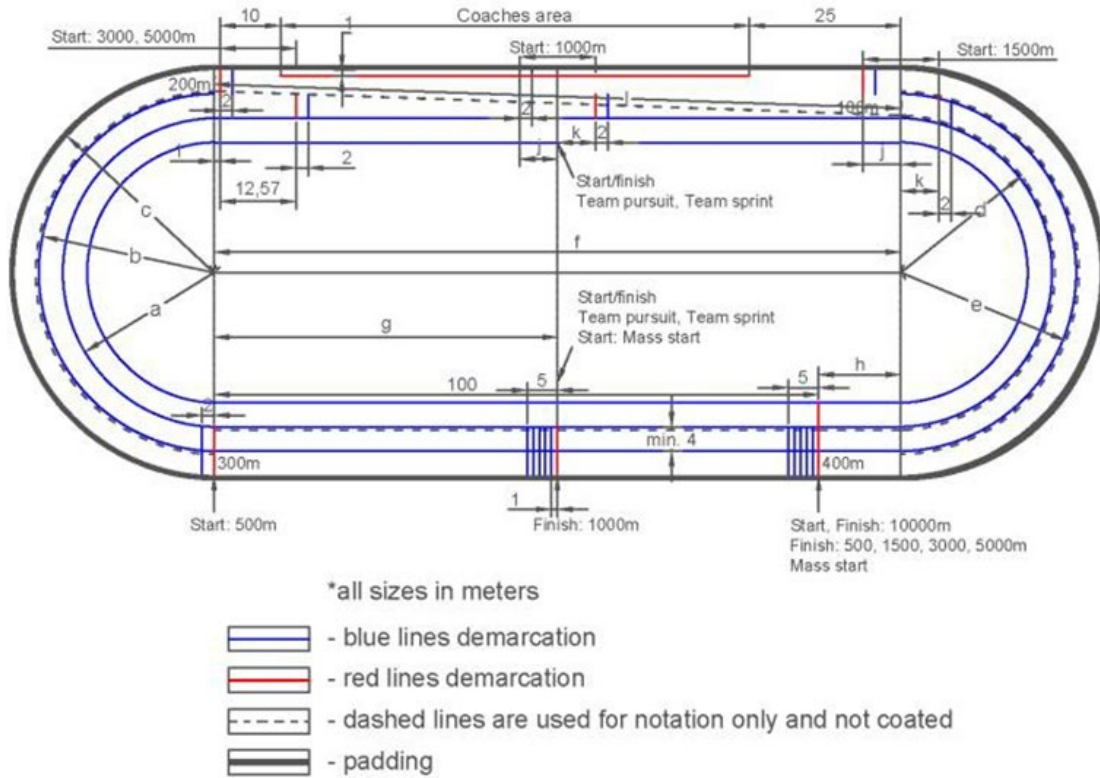
**A.Track**

Standard 400m speed skating track demarcation and layout(lane width 4m only)

**二、大道競速滑冰技術規則**

### A. 賽道

標準 400 公尺速度滑冰場地畫線平面圖和布局(賽道寬度僅 4 公尺)



## Measurements of standard 400m speed skating tracks

## 標準 400 公尺大道競速滑冰場地的測量

<b>Distance</b>	<b>Option #1 Radius 25-29m</b>	<b>Option #2 Radius 25,5-29,5m</b>	<b>Option #3 Radius 26-30m</b>
a)	25,00	25,50	26,00
b)	29,00	29,50	30,00
c)	33,00	33,50	34,00
d)	25,50	26,00	26,50
e)	29,50	30,00	30,50
f)	113,57	112,00	110,43
g)	56,78	56,00	55,215
h)	13,57	12,00	10,43
i)	7,32	5,75	4,18
j)	6,25	6,25	6,25
k)	6,32	6,32	6,32
l)	113,64	112,07	110,50

## Examples of calculations of standard 400m speed skating tracks

# 標準 400 公尺大道競速賽道計算範例

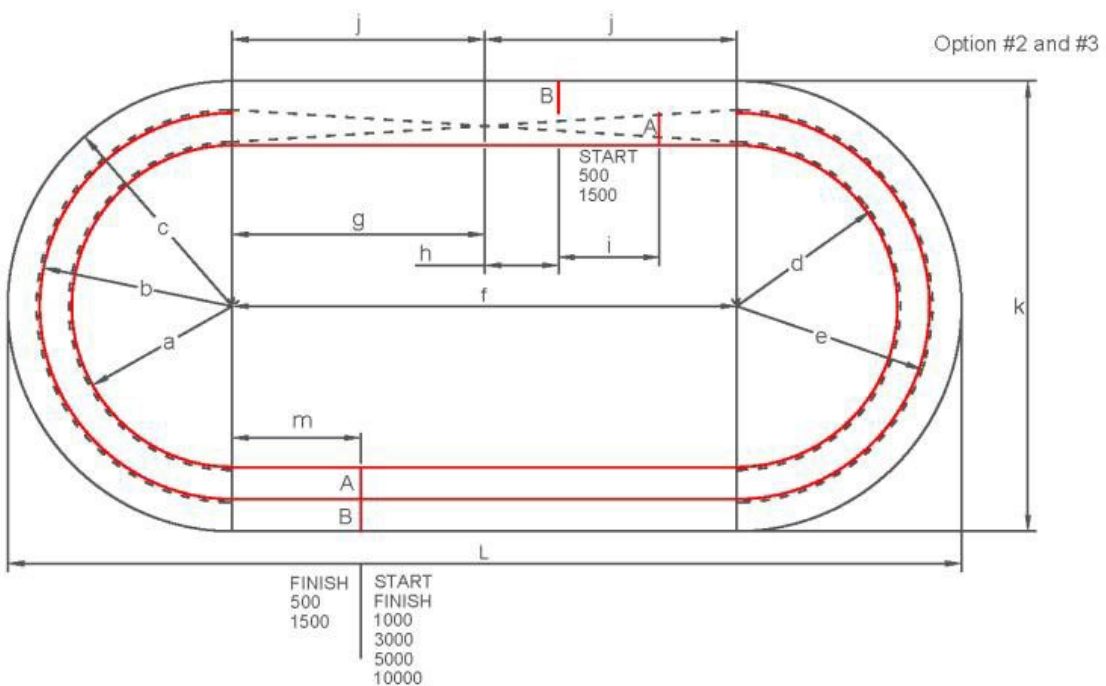
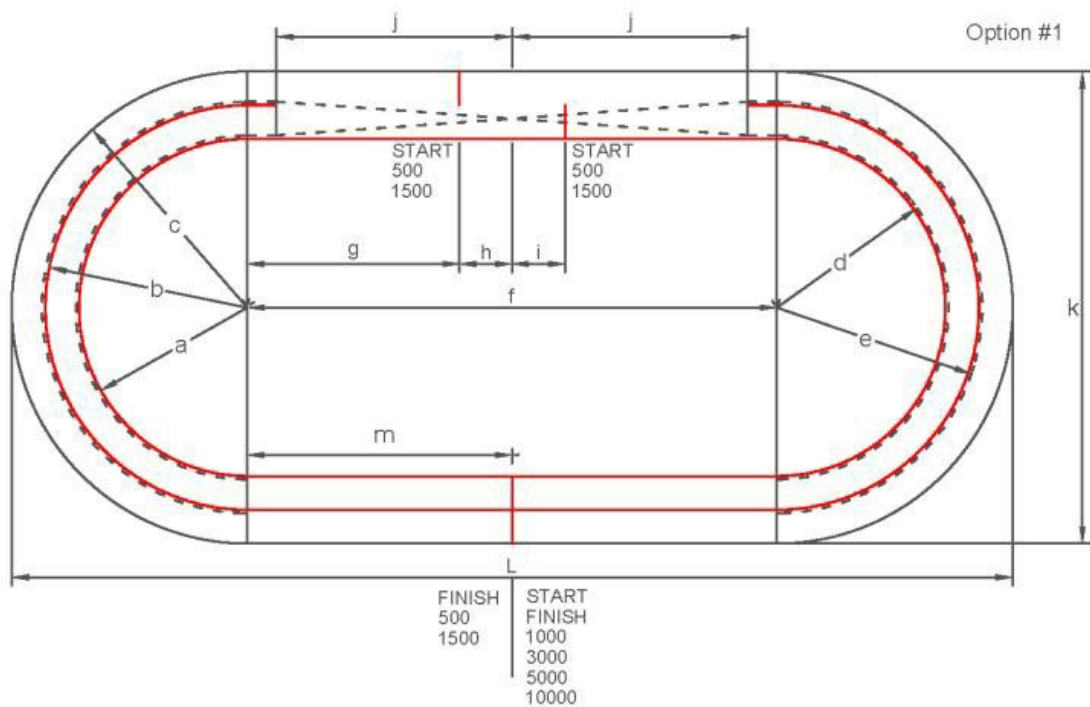
$$1 = 2 \times \text{mean axis} = 2 \times f \quad 3 = \text{Outer Curve} = e \times \pi \quad 2$$

$$= \text{Inner Curve} = d \times \pi \quad 4 = \text{Crossing} = \frac{\sqrt{f^2 + (\text{width of the track})^2} - f}{2}$$

<b>Radius inner curve 25m, width of the track 4m.</b>	
1 = 2 x 113.57	=227.14m
2 = 25.5 x 3.1416	= 80.11m
3 = 29.5 x 3.1416	= 92.68m
4 = $\sqrt{113.57^2 + 4^2} - 113.57$	= 0.07m
	<b>= 400.0m</b>
<b>Radius inner curve 25.5m, width of the track 4m.</b>	
1 = 2 x 112.00	=224.00m
2 = 26 x 3.1416	=81.68m
3 = 30 x 3.1416	=94.25m
4 = $\sqrt{112^2 + 4^2} - 112$	=0.07m
	<b>= 400.0m</b>
<b>Radius inner curve 26m, width of the track 4m.</b>	
1 = 2 x 110.43	=220.86m
2 = 26.5 x 3.1416	= 83.25m
3 = 30.5 x 3.1416	= 95.82m
4 = $\sqrt{110.43^2 + 4^2} - 110.43$	= 0.07m
	<b>= 400.0m</b>

Examples of measurements of 333.33m speed skating tracks demarcation and layout plan

333.33 公尺大道競速滑冰場地測量範例及平面布局圖



Examples of measurements of 333,33m speed skating tracks

### 333,33 公尺大道競速滑冰賽道測量實例

<b>Distance</b>	<b>Option #1 Radius 25-30m</b>	<b>Option #2 Radius 25-30m</b>	<b>Option #3 Radius 26-30m</b>
a)	25,00	25,00	26,00
b)	30,00	30,00	30,00
c)	35,00	35,00	34,00
d)	25,50	25,50	26,50
e)	30,50	30,50	30,50
f)	78,615	78,622	77,08
g)	31,50	39,311	38,539
h)	7,76	11,537	12,308
i)	7,94	15,708	12,567
j)	35,00	39,311	38,539
k)	70,00	70,00	70,00
L)	148,615	148,622	147,079
m)	39,307	20,00	20,00

Examples of calculations of 333.33m speed skating tracks

### 333,33 公尺大道競速滑冰場地測量範例



### Option #1

Radius inner curve 25m, width of the track 5m		
1=2 x mean axis= 2 x f	2 x 78.615	= 157.23m
2=Inner Curve= d x $\pi$	25.5 x 3.1416	= 80.11m
3=Outer Curve= e x $\pi$	30.5 x 3.1416	= 95.82m
4=Crossing= $\sqrt{(j + j)^2 + (\text{width of the track})^2} - (j + j)$	$\sqrt{70^2 + 5^2} - 70$	=0.18m
		<b>333.33m</b>

### Option #2 and #3

Radius inner curve 25m, width of the track 5m		
1=2 x mean axis= 2 x f	2 x 78.622	= 157.24m
2=Inner Curve= d x $\pi$	25.5 x 3.1416	=80.11m
3=Outer Curve= e x $\pi$	30.5 x 3.1416	=95.82m
4=Crossing= $\sqrt{f^2 + (\text{width of the track})^2} - f$	$\sqrt{78.622^2 + 5^2} - 78.622$	=0.16m
		<b>333.33m</b>
Radius inner curve 26m, width of the track 4m		
1=2 x mean axis= 2 x f	2 x 77.08	= 154.16m
2=Inner Curve= d x $\pi$	26.5 x 3.1416	=83.25m
3=Outer Curve= e x $\pi$	30.5 x 3.1416	=95.82m
4=Crossing= $\sqrt{f^2 + (\text{width of the track})^2} - f$	$\sqrt{77.08^2 + 4^2} - 77.08$	=0.10m
		<b>333.33m</b>

### Rule 226 Demarcation of the competition track

(See also Rules 203 and 204 in the Special Regulations)

For demarcation of the competition lanes, fully painted lines, 5cm wide, should be used, both in the straights and in the curves.

Normally, and always on indoor tracks, the demarcation of the lanes in the curves must include movable blocks of rubber or synthetic material (of maximum height 5cm), 50cm apart for the first 15m of the curve and 2m apart for the remaining part of the curve. The blocks shall touch the inside of the painted lines. Cones closed from the top (recommended height 10cm and maximum height 20cm) shall be used as the first block at the entrance of each curve. When considered necessary for the visibility of the demarcation, blocks may be placed on the painted demarcation lines on the straights, with a distance of 10m between each block.

On open-air tracks snow may be used instead of movable blocks, but the snow must not be iced. The snow lines must then lie along the whole competition track except the crossing straight.

The Referee decides if the demarcation is in conformity with the rules.

### Rule 227 Layout of the track

## 1. Measurement

The track must be measured by a qualified surveyor, detailed for the purpose, and with the correct position of all starting and finishing lines fixed. A protocol signed by the surveyor shall be handed to the Referee before the start of the event. This protocol remains valid for 1 year only, unless reconfirmed by a qualified surveyor on an annual basis.

### 333,33 公尺大道競速滑冰場地計算範例

選項#1 內彎道半徑 25 公尺，賽道寬度 5 公尺

選項#2 和#3 內彎道半徑 25 公尺，賽道寬度 5 公尺

內彎道半徑 26 公尺，賽道寬度 4 公尺

## 第 226 條 比賽賽道的劃分

(同見專業規則第 203 條與第 204 條)

賽道間的分界線，包括直道和彎道，均使用寬度為 5 公分的 實心著色線劃分。通常室內場地也是如此，彎道分界線須使用橡膠或合成材料制成的可移動標誌塊(高度不超過 5 公分)，在彎道的前 15 公尺處每隔 50 公分擺放 1 個標誌塊，彎道其餘部分每隔 2 公尺擺放標誌塊。標誌塊應緊靠著色線內沿。頂端封閉的錐體標誌物(建議 10 公分，最高不超過 20 公分)作為每個彎道入口的第一個標誌。當認為有必要使分界線更明顯時，在直道上可以擺放標誌塊，間距為每 10 公尺一個。

室外場地可使用雪線代替可移動的標誌物劃分分界線，但雪不能結凍在冰面上。雪線須在除了換道區外的整段賽道鋪設。分界線是否符合規定由裁判長決定。

## 第 227 條 賽道布局

### 1. 賽道測量

須由有資質的測量員對賽道進行測量，並確定所有起、終點 的準確位置。在賽前，應將由測量員簽字確認的場地規格證 明書呈交裁判長。如未經其他有資格的測量人員年檢，測量 證明的有效期最長為一年。

The measurement of the track shall be made 0,5m outside the inner edge.

### 2. Starting and finishing lines

The starting and finishing lines are to be denoted by colored lines, not more than 5cm wide, drawn at right angles to the straight or its extension. A pre-start line shall be placed 2m before the starting lines. For the last 5m before the finishing line each meter of the track may be marked (see diagram page 36). On standard 400m tracks, the starting and finishing lines for all distances shall be at

right angles to the finishing straight. The finishing line for 1000m shall be placed in the middle of the finishing straight and the starting lines accordingly. For Team Pursuit and Team Sprint races the starting and finishing lines shall be placed in the middle of the straights. For all other distances the finishing line shall be placed towards the end of the finishing straight, and the starting lines positioned accordingly (see diagram page 36).

On other tracks the starting and finishing lines should be placed so that neither the start nor the finish is in a curve.

### 3. Coaches' area

For coaches there shall be a specially marked area on the crossing straight. The coaches' area shall be marked by a line 2cm wide, drawn 1m from the outside edge of the track. The line begins 25m from the end of the curve and goes all along the crossing straight until 10m before the entrance to the next curve.

During the starting procedure the coaches must stay at least 20m away from both the Starter and the starting lines of the Competitors. During Team Pursuit races the coaches' area for each Team is on the opposite straight of where the respective team starts.

a) For distances 1000m and shorter and for races with quartet starts, maximum 1 person for each Competitor is allowed in the coaches' area.

For longer distances without quartet starts and for Team Pursuit races maximum 2 persons for each Competitor or team are allowed in the coaches' area. For Mass Start and Team Sprint races coaches are not allowed in the coaches' area;

b) In order to ensure a clear view of the finishing line for photo finish and television cameras, coaches are not allowed to pass

賽道的測量應從賽道內沿外側 0.5 公尺處計算。

### 2. 起點線和終點線

各起、終點線均以彩色線進行標記，線寬不超過 5 公分，與直道或其延長線成直角。在起點線後 2 公尺處應設置一條預備起跑線。終點線前 5 公尺處，每隔一公尺可以做明顯標記。(見 36 頁圖)。在 400 公尺的標準賽道上，對於所有距離的項目，應保證其起點線和終點線與終點直道成直角。1000 公尺終點線應設置在終點直道中間，並根據終點線相應地設置起點線。團體追逐和短距離團體追逐比賽的起點與終點設置在直道中間。其他距離的比賽，終點應設置在靠近直道盡頭處，起點依據終點設置(見 36 頁圖)。其他各種賽道在設置起、終點線時，應盡量避免將起點或終點設置在彎道上。

### 3. 教練員區

教練員區設置在換道區，應有特殊標記。距賽道外沿 1 公尺處劃一條 2 公分寬的線標記教練員區。該條線從距離彎道結束點 25 公尺處劃至下一個彎道點前 10 公尺處，並貫穿整個換道區。在發令過程中，教練員必須離開發令員和運動員的起跑線 20 公尺以外。在團體追逐比賽中各隊的教練員區在各隊起點的對面直道。

a) 對於 1000 公尺以內(包括 1000 公尺)的比賽以及雙發比賽，對於場上比賽的每名選手，最多只能有一名教練員在教練區內指導。1000 公尺以上的非雙發比賽及團體追逐比賽，每個選手或參賽隊最多可以有兩名教練在教練員區進行指導。集體出發和短距離團體追逐比賽，不允許教練員進場在教練員區指導。

b) 為確保終點攝像及電視轉播在終點處視野清晰，在團體追逐比賽中教練員不允許穿越終點線區域。

through the finishing line area during Team Pursuit races; c) During competition (while racing is occurring) coaches are not allowed to accompany a Skater in the warm-up lane.

### **Rule 228 Measures to protect safety of Skaters**

#### 1. Measures to avoid accidents

Measures must be taken to protect the safety of the Skaters against accidents. The Referee has to review and approve such measures before the competition starts. During warm-up and training sessions Skaters and Coaches are responsible to act consciously in order to reduce risks of accidents.

#### 2. Protection measures – minimum requirements for all competitions

The demarcation of the skating track and racing lanes by fixed stakes is not permitted. Permanent installations should be at least 3m from the inner and outer edge of the skating track.

The organizer of competitions shall provide adequate protection against accidents in situations when Skaters fail to stay inside the skating track (i.e. racing lanes and warm-up lanes). On open-air tracks snow may be used for protection, on the condition that the snow is not iced or hard. If a sufficient amount of snow of adequate quality is not available, the use of protection mats (padding) is mandatory, with the following minimum requirements:

- a) The design of the mats and the materials used must give an adequate absorption effect when a Skater hits the padding;
- b) The surface of the padding should be made of anti-abrasive and water- resistant material;

- c) The protection mats shall be at least 80cm high and at least 30cm thick;
- d) Mats must be used in the curves and at least 20m onto the straight after the end of each curve;
- e) Fixed and heavy objects (e.g. fences, benches or poles) within 3m from the inner and outer edge of the skating track, must be protected with adequate padding;
- f) The padding must be secured in such a way that a collision between a Skater and the padding will not in itself create a significant risk for injuries.
- g) Best efforts shall be made to avoid the use of posts in "danger zones" (from the apex to the exit of the curve) in order to secure the padding in the curves,

### 3. Protection measures at ISU Events and Olympic Winter Games

The organizer of ISU Championships, other ISU Events and Olympic Winter Games must provide protection beyond the minimum measures described in paragraph 2 above. The organizers of these Events must submit a technical description of their existing or planned safety installations, including recent

- c) 在比賽期間（當比賽已經開始），教練員不允許在熱身 道陪伴運動員。

## 第 228 條 安全措施

### 1. 避免事故發生的措施

為避免各類事故發生，必須采取有效措施保護運動員。裁判長須在賽前檢查並確認這些措施。熱身及訓練期間，運動員 和教練員有責任規範自己的行為，以降低事故發生的風險。

### 2. 保護措施 – 所有比賽的最低要求

冰場上不允許使用固定的標樁作為冰面和賽道的界線標誌。固定裝置與大道競速滑冰賽道的內沿和外緣距離均不得小於 3 公尺

速度滑冰比賽的主辦方應提供必要防護墊，避免運動員摔出冰面發生事故(即比賽道和熱身道)。在室外冰場比賽，須 準備足量的雪作為防護，並保證雪未凍成冰且較為松軟。如果沒有足量合適的雪，則須使用防護墊，其最低要求如下：

- a) 防護墊的設計及使用的材料須保障在運動員衝撞時具有足夠的緩衝效果；
- b) 防護墊的表面材料應為耐磨、防水材質；
- c) 防護墊應至少為 80 公分高，30 公分厚；
- d) 彎道處必須放置防護墊，並從彎道終點延伸至直道上至少 20 公尺處；
- e) 距速滑場地內沿和外緣 3 公尺以內的固定且沈重的物件(如：防護欄、長凳或柱子)須由足量的防護墊包裹；
- f) 防護墊的固定須滿足當運動員與其發生碰撞時，保護設施本身不

會成為造成運動員損傷的重大風險。

g) 在大道競速滑冰賽道的“危險區域”(即從彎道頂弧到出彎道這一區域內)應最大限度地避免使用桿子或柱子來固定防護墊。

3. 國際滑冰總會賽事和冬季奧林匹克運動會中的保護措施

國際滑冰總會錦標賽、其他國際滑冰總會賽事及冬季奧林匹克運動會的主辦方須提供高於上述第 2 節描述的最低保護措施。以上賽事的主辦方須提交一份關於現有的或計劃設置的保護措施的技術說明，內附最新的相關技術或科學測試數據，以便國際滑冰總會競賽技術主管或國際滑冰總會代表/技術代表/技術委員會代表審核。保護措施的設置須遵循以下條件和指導原則：

relevant technical or scientific test results, in due time for the proposed solution to be reviewed by the ISU Sports Technical Director or the ISU Representative/Technical Delegate/ISU Technical Committee Representative for the Event. The following conditions and guidelines must be observed:

a) The mats can be of either a rectangular shape or a trapezium, or some other shape that has proven suitable to provide adequate protection of the Skaters. The mats may be composed of several foam layers with different densities, or any other material or solutions, on the condition that adequate protection qualities (absorption of impact, reducing the bounce-back effect) can be proven through technical/scientific tests;

b) Best efforts shall be made to use padding cover composed of anti- abrasive and non-rubberized water-resistant material. At open-air rinks the solution has to be adapted to avoid water and snow to reach the inside structure of the mats. On indoor rinks, a solution must be used in which water will not get inside the mats from the bottom;

An overlapping strap shall cover the joint between the mats to present a smooth exterior surface in the direction of the skating Skaters;

c) Best efforts shall be made to use protection mats in the curves and 20m after the curve, which should be at least 80cm thick at the bottom of the mat and 40cm at the top of the mat. Best efforts shall be made to use protection mats on the straights which are at least 60cm thick at the bottom of the mat and 20cm at top of the mat. The height should be 100cm;

d) Protection mats must be used for the full length of the straights and in the curves. Instead of protection mats, boards of 100cm height may be used, in such case, a combination of the movable foam and board padding must be implemented in the central part of the straights (approximately 55m between the end and the start of the curves) according to size regulation;

e) Fixed and heavy objects (e.g. fences, benches or poles) within 3m from the inner and outer edge of the skating track, must be protected with adequate padding;

f) The padding must be secured so as to inhibit a fallen Skater from passing underneath or between the mats on impact. In the case the mats are resting on the ice, a smooth ice surface with no obstacles or sharp edges underneath the padding must be guaranteed.

The inner and outer edges of the ice, including the rope (if applicable), must be prepared by sloping the ice surface to avoid injury of a fallen Skater, also if a fallen Skater rebounds after hitting the protection mats.

Belts or any other system that is used to control the movement of the padding should be in place and controlled continuously. Best efforts shall be made to avoid posts to secure the padding

a)防護墊可以是矩形或梯形的，或是經證實適合為運動員提供足夠保護的其他形狀。保護墊可由多個不同密度的泡沫層組成，或者使用其他材料或方法，只要通過技術/科學測試證明其具有足夠的保護功能（減緩撞擊力，減少反彈效果）；

b) 防護墊表層應盡量采用耐磨的、非橡膠包裹的防水材料。在室外冰場，應充分采取措施避免水和雪滲入保護墊內部。而在室內冰場，需采取措施避免水從下方滲入保護墊內部；  
須用重疊的尼龍搭扣帶覆蓋保護墊間的連接處以使面向比賽運動員的那一面足夠平滑；

c) 應在彎道處以及出彎道後 20 公尺的範圍內使用保護墊，保護墊底部厚度應至少為 80 公分，頂端厚度至少為 40 公分。直道處也應使用保護墊，保護墊底部厚度至少為 60 公分，頂端厚度至少為 20 公分，高度應為 100 公分；

d) 須在整個直道和彎道使用保護墊。也可以用 100 公分高的軟板替代保護墊。在這種情況下，根據尺寸規定，直道中段(從一側彎道終點到另一側彎道起點之間約 55 公尺的距離)可以安裝可移動泡沫和板墊的組合物；

e) 距大道競速滑冰場地內沿和外緣三公尺以內的重型固定物(如：柵欄、長凳或柱子)必須使用充足的保護墊包裹；

f) 必須固定保護墊以防止運動員摔倒後滑到保護墊底部或兩個保護墊之間。如果保護墊放置在冰面上，須保證冰面平滑且保護墊底部沒有障礙物或鋒利物。

冰面的內沿和外緣，包括大繩在內(如適用)，須做斜面處理，以避免運動員摔倒後受傷或撞擊保護墊反彈後受傷；應使用帶子或其他物體時刻防止保護墊移動，應盡量避免在彎道處的“危險區域”(從彎道頂弧到出彎道處)用

柱子來固定保護墊；

in the curves in "danger zones", (from the apex to the exit of the curve).

g) Adequate protection, as indicated in a) through f) above, must be in place also for the official training sessions.

More detailed specifications of adequate safety measures may be given at any time in an ISU Communication and/or in relevant ISU Memoranda. The above specifications shall be considered as guidelines also for organizers of International Competitions and other high-performance speed skating competitions.

### **Rule 229 Ice preparation procedures at ISU Events and Olympic Winter Games**

#### **1. ISU Ice Commission**

The ISU Ice Commission for the Event shall consist of the Referee(s) and a the ISU Speed Skating Technical Committee Representative (or, when not present, another ISU Representative) or the ISU Technical Delegate. The ISU Ice Commission shall determine the ice preparation procedure in consultation with the technical expert of the ice rink, with the aim to give the participants equal conditions.

The Team leaders shall be informed about the procedure for ice preparation at the Team leaders' meeting before the opening draw. The detailed ice preparation schedule shall be made available to Team leaders when the start lists are announced (see also Rule 216, paragraph 1.f).

The ISU Ice Commission has the right to alter the announced ice preparation schedule. In this case the Team leaders will be immediately informed about the changes and the revised schedule.

#### **2. Information from the ice technical expert**

The ice technical expert of the ice rink must submit to the ISU Ice Commission all information that is relevant to decide the ice preparation schedule and to monitor the ice and racing conditions at all stages during the competition. This shall include historical data on ice preparation procedures under different climatic and meteorological conditions (air temperature, ice temperature, air humidity, snow, wind, air pressure, etc.) with different spectator capacities, the amount and quality (temperature, any chemical additives, etc.) of water used during ice cleanings, as well as statistics on ice temperatures and climatic conditions during the competition. The ISU Ice Commission should be given the opportunity of direct access to instruments or systems providing the data mentioned. On indoor tracks the ice technical expert has to provide information



also on wind or air-flow conditions at any time during racing and is responsible that the ventilation system of the track is controlled so as to avoid unequal conditions due to differences in air-flow on the level of the competition track.

g) 為確保安全，官方訓練期間也必須設置上述 a)到 f)中提到的保護措施。

國際滑冰總會公告或相關備忘錄中將隨時更新安全措施的詳細說明。國際賽事和其他高級別速度滑冰比賽的組織方也務必 將上述細則作為辦賽指南。

## **第 229 條 國際滑冰總會賽事和冬奧會的冰面準備程序**

### **1. 國際滑冰總會冰面委員會**

賽事的國際滑冰總會滑冰總會冰面委員會由裁判長和一名國際滑冰總會速度滑冰技術委員會代表(若不在場，由其他國際滑冰總會代表代替)或國際滑冰總會技術代表組成。冰面委員會與冰場技術專家協商決定冰面的準備程序，以便為參賽選手提供平等的競賽條件。

在公開抽籤前的領隊會上，應將冰面準備程序告知各領隊。宣布出發順序時應為各領隊提供詳細的冰面準備時間表（見規則 216 條，第 1 節 f 款）。國際滑冰總會冰面委員會有權更改已公布的冰面準備時間表。如時間表有變更，應將變更內容及更新後的時間表立即發至各領隊。

### **2. 制冰技術專家提供的信息**

冰場的制冰技術專家需向國際滑冰總會冰面委員會提交所有關於制定冰面準備時間表及比賽全程各階段冰面檢測和比賽情況的信息。需提交的信息包括：在不同的氣候、氣象條件（氣溫、冰溫、空氣濕度、雪、風、氣壓等）及不同的觀眾人數情況下，冰面準備程序的歷史數據，澆冰用的水量和水質（水溫、水里是否有化學添加劑等），以及比賽期間關於冰溫 and 天氣情況的信息。應為國際滑冰總會冰面委員會提供能直接獲取上述數據的工具或系統。室內冰場的制冰技術專家也應在比賽期間提供各時段的風力或氣流信息，同時負責控制冰場的通風系統，避免由於跑道內氣流不同而造成競賽條件不同。

## **B. Organization of the Competitions**

### **Rule 230 Announcement and conduct of ISU Championships (See General Regulations, Rule 129)**

### **Rule 231 Communication during ISU Championships (See General Regulations, Rule 132)**

### **Rule 232 Date and contents of Announcements,**

Supplementary conditions(See General Regulations, Rules 110–112)

**Rule 233 Late announcements (See General Regulations, Rule 113)**

**Rule 234 Postponement of dates of Competition Withdrawal of an announcement**  
(See General Regulations, Rule 114)

**Rule 235 Entries, Nicknames/Preferred names, Post Entries (See General Regulations, Rule 115)**

**Rule 236 Doping**  
(See General Regulations, Rule 139)

**Rule 237 Validity of events (See General Regulations, Rule 118)**

**Rule 238 Expenses at ISU Championships, Reimbursement to Skaters and Officials**  
(See General Regulations, Rule 137)

**B. 競賽組織**

**第 230 條** 國際滑冰總會錦標賽的競賽公告和賽事運行（總則第 129 條）

**第 231 條** 國際滑冰總會錦標賽期間的公告（總則第 132 條）

**第 232 條** 賽事公告的發布時間與內容，補充條件（總則第 110-112 條）

**第 233 條** 競賽公告發布延遲（總則第 113 條） **第 234 條** 推遲賽事舉辦時間  
競賽公告的撤回（總則第 114 條）

**第 235 條** 報名、昵稱/慣用名、逾期報名 **第 236 條**  
（總則第 115 條）

**第 236 條** 興奮劑檢測（總則第 139 條） **第 237 條** 賽事有效性  
（總則第 118 條）

**第 238 條** 國際滑冰總會錦標賽的花費，對運動員、官員花費的報銷  
（總則第 137 條）

**C. Drawing Procedures**

### **Rule 239 Team Leaders' meeting and draws**

1.
  - a) The Referee(s) shall conduct at least one Team Leaders' meeting. Each ISU Member with entered participants for the Competition is required to attend the Team Leaders meeting and can be represented by only one designated team official.
  - b) At the Team Leaders' meeting, the Team Leaders shall inform the Referee of any withdrawals or entries of substitutes, and the final entries shall be confirmed. The Referee must, if possible, then present the grouping of Competitors for the draws or for composition of the start lists;
  - c) The first draw may be held on the day before or on the day of the first day of competition.
  - d) For the following competition days, it is the duty of the Team Leaders to inform the Referee of any further withdrawals, entries of substitutes or selection of competitors for team competitions, according to procedures and deadlines announced by the organizing committee.
2.
  - a) Each Competitor will be assigned a reference number ("starting number") for use in draw procedures, results processing, etc.;
  - b) The Referee will conduct the drawing of pairs. This may be done by a manual draw procedure with the involvement of people in attendance, or by a procedure ("computer draw") using a computer which is programmed to make a random selection among applicable starting numbers;
  - c) For the following competition days, the drawing of pairs or composition of start lists will be conducted by the Referee in the presence of the sport expert appointed by the organizing committee (Rule 210, paragraph 1.k) and (for ISU Events) under the supervision of the ISU Technical Committee Representative.
3. Which of the Competitors shall have the inner and which the outer lane shall be decided in the following way:
  - a) When the composition of pairs is decided by lot, the first drawn Competitor in the pair shall start in the inner lane or (for Team competitions) at the finishing straight;
  - b) When the composition of pairs is based on ranks obtained in preceding distances or competitions, the Competitor with the better rank shall be placed first in the pair and accordingly start in the inner lane. However, if the Rules for the Event states that two Competitors from the same country shall not skate in the same pair, Rule 241, paragraph 3.b) applies. For the second race of a distance in competitions where the results are based on the same distance

being skated twice, see Rule 240, paragraph 4;

c) If a Competitor withdraws from the start after the draw has taken place and some pairs are rearranged because of this, Rule 245, paragraphs 1 and 2 apply.

### **C、抽籤程序**

#### **第 239 條 領隊會和抽籤會**

1.
  - a) 裁判長應召開至少一次領隊會。每個參賽的國際滑聯成員國必須參加領隊會，且只能指定一名隨隊官員參會。
  - b) 在領隊會上，各領隊要向裁判長上報所有退賽或替補運動員的名單，並確認最終的參賽名單。之後，如可行，裁判長須展示為抽籤或為編排出發順序而制定的參賽選手的分段情況。
  - c) 可以在首個比賽日前一天或當天組織第一次抽籤。
  - d) 根據組委會公布的程序和截止日期，在隨後的比賽日中，領隊有義務向裁判長上報最新的退賽及替補運動員名單或團體項目的參賽名單。
2.
  - a) 每名運動員將被分配一個指定號碼（“比賽編號”）用於抽籤程序，成績處理等；
  - b) 裁判長將組織實施抽籤分組。可以進行人工抽籤，相關人員參與；或者使用計算機程序（“計算機抽籤”）在參賽的運動員編號中隨機抽籤；
  - c) 在隨後的比賽日中，在組委會指定的競賽專家在場，且（國際滑冰總會賽事中）在國際滑冰總會技術委員會代表的監督下，由裁判長主持抽籤分組或編排出發順序。（見規則第 210 條，第 1 節 k 款）。
3. 運動員的出發道次通過以下辦法決定：
  - a) 若通過抽籤確定分組，則第一個被抽出的運動員在內道出發或（如果是團體比賽）在終點直道出發；
  - b) 如果是根據運動員在之前的項目或比賽中取得的排名來編組，則同組中排名靠前的運動員在內道出發。然而，如果比賽規則規定同一國家的兩名運動員不能在同一組出發，則按照規則第 241 條第 3 節 b 款）進行編組；對於同一項目需要滑跑兩次來決出成績的比賽，其第二次滑跑的出發道次，見規則第 240 條第 4 節；
  - c) 如果有運動員在抽籤後退賽而導致需要重新編組，則按規則第 245 條第 1、2 節重新編排。

#### **Rule 240 Drawing at World Championships**

1. First draw at World Championships – Allround combination When drawing the first 2 distances in the Allround Combination the Competitors shall be grouped

according to their best approved qualifying times, in groups of 6 Competitors for the distance concerned.

For the drawing of the first distance the grouping will be based on the qualifying times on 500m, for the second distance on the qualifying times on 3000m for Women and 5000m for Men. The Speed Skating Technical Committee is responsible for the approval of qualifying times and of the time ranking lists deciding the grouping. If there is a tie in the last position of a group, it shall be decided by lot which Competitors are to be placed in which groups.

The Competitors placed in the same group shall be paired together by drawing their starting numbers, observing Rule 239, paragraph 3. The first 2 drawn Competitors from Group III form the first pair on the distance concerned. However, if there are an odd number of Competitors entered, the first drawn Competitor from Group III shall skate single in the first pair, starting in the inner lane. After Group III has been drawn, Group II follows, etc.

2. Further draw at World Championships - Allround combination
  - a) In the third distance the arrangement of pairs shall be based on the ranking in total points after 2 distances. If some Competitors are equal in total points, the Competitor with the better time in the first distance is considered to be better ranked;
  - b) The starting order of the pairs shall be opposite to the ranking order of the Competitors: the Competitors ranked 1 and 2 after 2 distances will skate in the last pair, the Competitors ranked 3 and 4 will skate in the next to the last pair, and so on.

## **第 240 條 世界錦標賽抽籤**

### **1. 世界錦標賽 — 全能比賽的第一次抽籤**

全能錦標賽前兩個距離的抽籤按運動員被認可的最佳資格 時間進行分段，每段 6 名運動員。

第一個距離項目的分組抽籤依據 500 公尺的資格時間進行，第二個距離項目的分組抽籤女子依據 3000 公尺的資格時間、男子依據 5000 公尺的資格時間進行。速度滑冰技術委員會負責確認運動員的資格時間以及決定分段結果的最好成績排名。如果在某一段的最後一個位置出現並列，則通過抽籤決定分段情況。

同段的運動員通過抽籤確定出發順序，見規則第 239 條 第 3 節。從第三段中首先抽出的前兩名運動員在該距離項目 的第一組出發。但如果報名人數為奇數，則第三段中第一個 被抽出的運動員單獨作為第一組，從內道出發。第三段抽籤 結束後進行第二段的抽籤，依此類推。

### **2. 世界錦標賽 — 全能比賽的進一步抽籤**

- 1) 第三個距離項目的編組將依據前兩個項目的總積分排名 進行。若出現運動員總積分並列的情況，則在首個距離項目 中成績較好的運動員排名靠前。
- 2) 運動員的出發順序應與名次排位相反，即兩項積分排在 第一名和第二名的運動員將在最後一組出發，第三名和第四名運動員在倒數第二組出發，以此類推。

### 3. Qualification for the fourth distance at World Championships-Allround combination

- a) In the fourth distance only 8 Competitors shall start. The selection of qualified Competitors is made among Skaters ranked among the top 16 after 3 distances and will be based on 2 different ranking lists: The final classification in the longest of the 3 skated distances (i.e. 3000m Women and 5000m Men, respectively), and the classification in total points after 3 distances. Competitors who are among the 8 best in both of these ranking lists are directly qualified for the fourth distance. Among the Competitors who are placed among the 8 best in only one of these ranking lists, the next to qualify is the Competitor with the best position in either of the 2 lists. If 2 Competitors have equal position in the 2 ranking lists, the Competitor in the classification in total points after 3 distances is the first of them to qualify. If 2 Competitors share the same position in one of the ranking lists, the Competitor who is better placed in the other ranking list, will qualify first;
- b) The starting order of the pairs shall be in the reverse order of the ranking order of the Competitors after 3 distances:  
the Competitors ranked 1 and 2 will skate in the last pair,  
the Competitors ranked 3 and 4 will skate in the next to the last pair,  
and so on;
- c) If a Skater, who has qualified to compete in the fourth distance, withdraws from this distance, the Skater may be replaced by the next qualified Skater according to the criteria given in paragraph a) above. If necessary, also Skaters ranked 9 or behind in the respective ranking lists may be considered for determining the next qualified Skater.

### 4. Drawing at World Championships – Sprint Combination

1. For the first day's distances in the Sprint combinations the Competitors will be placed in groups, based on their best approved qualifying times on the distance concerned. For composition of groups and drawing of pairs Rule 240, paragraphs 1 and 2 apply;

2. In the third and the fourth distance the arrangement of pairs shall be based on the ranking in total points after 2 and 3 distances, respectively. If some Competitors are equal in total points, the Competitor with the better time in the first race of the distance concerned is considered to be better ranked. However, the arrangement of pairs for each distance shall be made in such a way that all participants change their starting lanes the second day; i.e. Competitors who started in the inner lane the first day against Competitors who started in the outer lane. The starting order of pairs shall be opposite to the ranking order of the Competitors: The Competitor ranked first in overall points shall skate in the last pair together with the next ranked Competitor, subject to the principle of changed lanes in the second race, and so on.

3. 世界錦標賽—全能比賽第四項比賽的資格

a) 能夠參加第四個距離項目的運動員人數僅 8 人。能獲得參賽資格的運動員從前三個項目積分排在前 16 名的運動員中產生，依據兩個排名：已完成的三個項目中的最長距離項目

（即女子 3000 公尺和男子 5000 公尺）的成績和前三項的總積分排名。在最長距離排名和前三項總積分排名中均進入前 8 名的運動員直接獲得參加第四項比賽的資格；在兩個排名中僅有一項進入前 8 名的運動員，在任意一項排名中名次靠前的運動員優先獲得參賽資格；如有兩名運動員在上述兩項排名中位置相同，則在前三項積分排名中獲得該名次的運動員優先獲得參賽資格；如有兩名運動員在其中一項排名中位置相同，則在另一項排名中靠前的運動員優先獲得參賽資格。

b) 各組的出發順序與運動員前三項比賽後總積分的名次相反：

三項積分排在第一名和第二名的運動員在最後一組出發；

- 第三名和第四名運動員在倒數第二組出發；
- 以此類推；

c) 如果有運動員在獲得第四項比賽的參賽資格後退賽，根據 a) 段的標準，排名下一位的運動員將補位參賽。必要時，在各個排名系統中排在第 9 名甚至更靠後的運動員也可以作為下一位備選選手補位參賽。

4. 世界錦標賽—短距離全能比賽的抽籤

1. 短距離全能賽首日的比賽項目將根據運動員在該項目的最佳資格時間分段。分段和抽籤分組依據規則第 240 條第 1、2 節進行。

2. 第三和第四個距離項目的編組分別根據兩項後和三項後運動員的總積分排名進行。若某些運動員的積分並列，則在該距離的首次比賽中成績較好的運動員排名靠前。但是，第二天每個項目的所有運動員均應變換各自的出發道次，即第一天在內道出發的運動員第二天應在外道出發。出發順序與運動員的排

名次序相反，即積分排在第一位的運動員將同積分次之的運動員在最後一組出發，並同時考慮在同一個項目 第二次比賽中應變換運動員的出發道次等因素。

#### 5. Drawing at World Championships - Single Distances / Individual and Team competitions

- a) For each draw the Competitors shall be placed in groups, based on their individual ranking in the Special Qualification Ranking List (SQRL), as defined in Rule 208, paragraph 2.1.2, for the event concerned. Competitors not listed in SQRL will be placed thereafter, according to their best approved qualifying time.
- b) When a complete ranking list of the participants has been established, the Competitors shall be placed in groups of 6 Competitors each. However, the last group (of the lowest ranked Competitors) may consist of less than 6 Skaters. The group with the 6 best ranked Competitors shall be drawn to form the 3 last pairs, and so on. If there would be an odd number of participants, the first pair shall consist of a single Competitor;
- c) For the Team races the sequence and composition of races (heats) will be based on the SQRL ranking of the participating Teams (ISU Members) (see Rule 208, paragraph 2.1.2). The Teams from the 4 best ranked ISU Members shall be drawn to form the 2 last heats, and the remaining Teams shall be drawn to form the 2 first heats.
- d) The Mass Start races will be organized based on Rules 257, paragraph 2.1. and 265 paragraph 6.3, with the following specific regulations:
  - (i) Competitors will be seeded based on their individual ranking in the SQRL. The Competitors line up at the start line in rows of 6 Skaters, with the highest seeded Competitors in the first row.
  - (ii) The starting position of the Competitors not listed in the SQRL will be decided by lot.

#### **Rule 241 Drawing at Olympic Winter Games**

- 1. The draw for the starting order at the Olympic Winter Games shall take place for each single distance (see Rule 239).
- 2.
  - a) For each draw the Competitors shall be placed in groups, based on their individual ranking in the Special Olympic Qualification Classification (SOQC), as defined in Rule 209, for the event concerned. Competitors without results from SOQC competitions will be ranked thereafter, according to their best approved qualifying time.
  - b) Based on their individual ranking the entered Competitors are placed in the



following groups:

GROUP I: The 6 best ranked Competitors; GROUP II: The Competitors ranked 7 to 12; GROUP III: The Competitors ranked 13 to 18; GROUP IV: The Competitors ranked 19 to 24; GROUP V: The remaining Competitors.

#### 5.世界錦標賽—單項距離/個人項目和團體項目的抽籤

- a) 每次抽籤根據該項資格排名（SQRL）中運動員的個人排名來分段，相關規定參閱第 208 條第 2.1.2 款。未被列入 SQRL 的運動員將根據其最佳資格時間排在靠後的位置。
- b) 當完整的參賽選手排名名單確定後，運動員將按照每 6 人一段分段。但是，最後一段（排名最低的運動員）可能不滿 6 人。排名最好的 6 名運動員所組成的一段需通過抽籤分為 3 組，在比賽中最後出發，依此類推。如參賽人數為奇數，則第一組只有 1 名運動員單獨出發。
- c) 團體比賽的出發順序和位置將根據各參賽隊（國際滑冰總會成員國）在 SQRL 中的排名來編排（見規則第 208 條第 2.1.2 款）。排名前四的隊伍將通過抽籤組成最後兩組，剩下的隊伍將通過抽籤組成前兩組。
- d) 集體出發比賽將根據國際滑冰總會技術規則第 257 條 2.1 款、第 265 條 6.3 款及以下特定規則組織：
  - (i) 運動員的站位依據 SQRL 中的個人排名。運動員 6 人為一排站在起跑線，排名最高的選手在第一排出發。
  - (ii) 未被列入 SQRL 的運動員，其出發位置將由抽籤決定。

### 第 241 條 冬季奧林匹克運動會的抽籤

- 1. 冬季奧林匹克運動會每個項目都須通過抽籤決定出發順序（見規則第 239 條）。
- 2.
  - a) 各項目的抽籤分段依據運動員在奧運資格專項排名(SOQC，在第 209 條中定義的)中的名次進行。在 SOQC 中沒有成績的運動員將被排在靠後的位置，並根據他們被確認的最佳資格時間進行排位。
  - b) 基於運動員的個人排位，將參賽選手分為以下幾段： 第一段：排名前 6 名的運動員；  
第二段：排名第 7～12 名的運動員； 第三段：排名第 13～18 名的運動員； 第四段：排名第 19～24 名的運動員； 第五段：剩餘運動員。

However, for the 5000m Women and the 10000m Men there will be 4 Competitors in each group; the 4 best ranked Competitors are placed in Group I, the 4 next in Group II, etc.;

c) In case of a tie in the SOQC ranking list, the internal ranking between the Competitors concerned is decided, if necessary for the grouping, by lot.

3.

a) The Competitors placed in the same group shall be paired together by drawing their starting numbers. The starting order of the pairs shall be as follows: The first 2 drawn Competitors from Group V form the first pair on the distance concerned. However, if there is an odd number of Competitors entered, the first drawn Competitor from Group V shall skate single in the first pair. After Group V has been drawn, Group IV follows, etc.

b) Two Competitors representing the same ISU Member/NOC (country) shall not start in the same pair. The following scenarios may therefore have to be dealt with:

At the moment when the second Competitor in a pair is about to be drawn, the number of remaining Competitors from one country is higher than the remaining number of pairs (in the group). The drawing shall then proceed as follows:

If the next drawn Competitor is not from the country concerned, the drawn Competitor will be moved to the next available spot in the start list (i.e. the inner lane of the following pair).

This procedure is repeated until a Competitor from the country concerned has been drawn, observing that the same situation will not occur for other countries in a later pair. If that would be the case, the drawn Competitor must then be moved to the next following available spot in the start list.

The second drawn (or moved) Competitor in a pair is from the same country as the first drawn Competitor. The Competitor will then be moved to the next available spot in the start list, observing potential situations as described in (b) above.

4. The Team Pursuit event will be organized with a set of elimination phases (quarter-finals, semi-finals, the finals and other placement races), so that the final race will be a deciding race for the Olympic gold and silver medals. For each phase, the races both for Women and Men are completed before the next phase of races;

a) The quarter-finals (QF) are skated in a time-trial format, and a time ranking of the competing teams will be determined by the finishing times achieved by the teams. If a team will be overtaken by the other team in the heat, both teams will have to finish the race in order to get a result for this time ranking. In case of a tie (if several teams achieve the same time), the team with the better SOQC rank will be considered as better ranked. The semi-finals (SF), the finals and the placement races will be skated in elimination race format, according to Rule

256,  
paragraph 1.5.);

但是女子 5000 公尺、男子 10000 公尺每段只有 4 名運動員，排名前 4 位的運動員在第一段，接下來的 4 名運動員在第二段，依此類推。

c) 如果在 SOQC 排名中出現並列的情況，則在分段時必要的話可以通過抽籤決定運動員的排名。

3.

a) 同段中的運動員通過抽籤進行編組。各組的出發順序如下：第五段中首先抽出兩名運動員配對，在該距離的比賽中首發。但如果參賽人數為奇數，第五段中第一個被抽出的運動員將在第一組單獨出發，第五段抽完後，再抽第四段，依此類推。

b) 同一成員國/國家代表隊的兩名運動員不應在同一組出發。出現以下情況時需要處理：

當某組中的第二名運動員將要被抽出時，（同段中）剩餘運動員中來自同一國家的人數比剩餘的組數多時，將按照如下程序抽籤：

如果下一名被抽出的運動員不是來自人數較多的那個國家，則此運動員將被移至出發順序中的下一個可用位置（例如：下一組的內道）。

重覆這一程序直到從運動員較多的國家抽出一名運動員，要注意在後面的組中其他國家不會出現此類情況。如果出現這種情況，則被抽出的運動員仍將被移至出發順序中的下一個可用位置。

當某組中第二名被抽出的運動員或者被移動到這一組的運動員與本組第一名運動員來自同一國家時，第二名運動員將被移至出發順序中下一個可用的位置，要注意發生上述（b）段情況的可能性。

4. 團體追逐項目將以淘汰賽制進行（四分之一決賽、半決賽、決賽及其他排位賽），因此最後一場比賽將決出冬奧會的金牌和銀牌。在每個階段，男、女團體追逐項目都是完成一個階段的比賽後才能進入下一階段的比賽。

a) 四分之一決賽（QF）以計時賽形式進行，參賽隊的成績排名由各隊的完賽成績決定。如果在某一組比賽中一支隊伍被另一支隊伍超越，兩支隊伍都需要滑完全程，以獲得成績計入排名。當出現平局時（如果一些隊伍獲得相同的成績），SOQC 排名靠前的隊伍將排名靠前。半決賽、決賽及排位賽將以淘汰賽形式進行，見規則第 256 條第 1 節 1.5 款);

b) The composition of the heats of the quarter finals will be determined by an open draw between the entered teams;

c) The teams with the 4 fastest times from the quarter-final heats will advance to the semi-finals; the teams with the 5th and 6th fastest times will

advance to the C-Final and the 2 remaining teams will advance to the D-Final. The winning team from the quarter-finals are denoted QF(1), the team with the second fastest time QF(2), etc. The semi-finals will be skated as follows:

First semi-final: QF (1) vs. QF (4) Second semi-final: QF (2) vs. QF (3);

d) After the completion of the semi-finals, the 4 teams that did not qualify from the quarter-finals will skate placement races for the final ranks 5-8. At first, a D-final will be skated between the 2 teams with the slowest times from the quarter-finals to determine final ranks 7 and 8. Thereafter a C-Final will be skated between the 2 fastest of the teams eliminated at the quarter-finals stage to determine final ranks 5 and 6;

e) The winners of each semi-final will advance to the A-final to compete for the gold and silver medals. The losers of the semi-finals will compete in the B-final for the bronze medal (the loser ending up at rank 4). The B-final will be skated first.

f) The quarter-finals are skated on the first competition day of the respective Team Pursuit races; the semi-finals and all the finals (including placement races) are skated on a following day;

5. The Mass Start competition will be organized with an elimination phase (semi-finals) where Competitors qualify for the final and decisive race.

a) The composition of the 2 semi-finals (SF 1 and SF 2) shall be based on the SOQC ranks of the entered Competitors, as follows:

- The best ranked Competitor will be placed in SF1, the 2nd and 3rd ranked Competitors in SF2, the 4th and 5th ranked Competitors in SF1, etc.
- However, each semi-final race can have maximum 1 Competitor from the same ISU Member (NOC). The second ranked Competitor from the same ISU Member will therefore have to be placed in a different semi- final than the best ranked Competitor.
- If there are Competitors not listed in the SOQC ranking list, they will be placed thereafter and their starting position will be decided by draw.

b) 四分之一決賽（QF）的編組將根據參賽隊之間的一次公開抽籤決定；

c) 四分之一決賽中成績最快的四支隊伍進入半決賽，排在第 5 名和第 6 名的隊伍將進入決賽 C，剩下的兩支隊伍進入決賽 D。四分之一決賽中成績最好的隊伍記為 QF(1)，排在第二位的隊伍記為 QF(2)，依此類推。半決賽按以下順序進行：

半決賽第一組，SF1：QF(1)對 QF(4) 半決賽第二組，SF2：QF(2)對 QF(3)；

d) 半決賽後，其餘參加四分之一決賽失利的四支隊伍將進行 5-8 名的排位賽。在四分之一決賽中成績較差的兩支隊伍首先進行第 7、8 名的爭奪，

稱為決賽 D；之後，在四分之一決賽中成績稍好的兩支隊伍進行 5、6 名的爭奪，稱為決賽 C。

e) 兩場半決賽中獲勝的隊伍進行金牌和銀牌的爭奪，稱為決賽 A；半決賽失利的隊伍進行銅牌和第四名的爭奪，稱為 決賽 B（失利的隊伍最終排名第 4）。先進行決賽 B。

f) 在男女團體追逐項目的首個比賽日分別進行四分之一決賽；在次日進行半決賽和所有決賽（包括排位賽）。

5. 集體出發項目將設有淘汰賽階段（半決賽），運動員由此獲得決賽（決定性比賽）的資格。

a) 兩個半決賽（SF1 和 SF2）的編組須基於參賽運動員的 SOQC 排名，具體如下：

- 排名第 1 的運動員在 SF1 組，排名第 2 和第 3 的運動員在 SF2 組，排名第 4 和第 5 的運動員在 SF1 組，依此類推。
- 但是每組半決賽中最多只能有一名來自某一個國際滑冰總會成員國（國家奧委會）的運動員參賽。因此，同 一個國際滑冰總會成員國中排名次之的運動員和排名最 好的運動員必須分配在不同的半決賽中比賽。
- 未進入 SOQC 排名的運動員，他們將被靠後排位，並將 由抽籤決定其出發位置。

b) The 8 best ranked Skaters from each semi-final qualify for the Mass Start final. In the final, the Competitors are given helmet cover numbers as follows: The winner of SF 1 gets white cover with number 1, the winner of SF 2 gets blue cover with number 2, the second ranked skater of SF 1 gets white cover with number 3, the second ranked skater of SF 2 gets blue cover with number 4, etc. In case of advancement of more than one Skater from the same semi-final the helmet cover numbers assigned will be decided by lot.

#### **Rule 242 Drawing at European and Four Continents Championships**

For the European and Four Continents Championships the drawing shall be made according to corresponding rules for the same competitions in World Championships (see Rule 240).

#### **Rule 243 Drawing at World Junior Championships**

1. For the drawing of pairs, the Competitors will be grouped according to their best approved qualifying times, in groups of 8 Competitors each. The pairs from the group with the best ranked Competitors will be skated last. Competitors representing the same ISU Member should not compete in the same pair. See Rule 241, paragraph 3.

2. Quartet starts shall be used over 3000m Women and 5000m Men.
3. For the Team competitions the teams shall be seeded based on the ranks of the second-best Competitor from the ISU Members concerned at the distance 1500m (for Team Pursuit) and the distance 1000m (for Team Sprint), respectively. The 2 best seeded teams shall skate in the last race.
4. The Mass Start competition will be organized based on Rule 257, paragraph 2.1. Final classification will be determined according to Rule 265, paragraph 6. Mass Start Competitions may be organized with semi-finals.
  - a) The maximum number of Competitors in the competition will be 48. In case of more than 48 entries, entry quotas will be allocated to ISU Members (with a maximum quota of 2 Competitors each) based on the 1500m qualifying time of Skaters from the respective ISU Members. At first all ISU Members will be allocated 1 quota place. Then a second quota place will be allocated to ISU Members according to the rankings in the 1500m of the second-best Skater from the ISU Member. After all 48 places have been allocated to ISU Members a reserve list of 3 Skaters will be made available.
  - b) 每場半決賽中獲得前 8 名的運動員進入集體出發決賽。參加決賽的運動員以如下順序獲得頭盔罩的號碼：SF1 第一名將獲得 1 號白色頭盔罩，SF2 第一名獲得 2 號藍色頭盔罩，SF1 第二名獲得 3 號白色頭盔罩，SF2 第二名獲得 4 號藍色頭盔罩，依此類推。  
如果在同一場半決賽中有一名以上的運動員被裁判長直接判進下一輪，則他們的頭盔罩編號將通過抽籤決定。

#### **第 242 條 歐洲和四大洲錦標賽的抽籤**

歐洲和四大洲錦標賽的抽籤按照相同比賽形式的世界錦標賽的規則進行（見規則第 240 條）。

#### **第 243 條 世界青年錦標賽的抽籤**

1. 抽籤分組時，將依據運動員被認定的最佳資格時間分段，每段 8 名運動員。每段中成績最好的運動員排在最後出發。代表同一個國際滑冰總會成員國的運動員不應分在同一組。見規則 241 條，第 3 節。
2. 世界青年錦標賽女子 3000 公尺，男子 5000 公尺賽可安排雙發形式。
3. 對於團體項目，參賽隊的分組依據確認的各國國際滑冰總會成員國運動員 1500 公尺項目（對於團體追逐項目）和 1000 公尺項目（對於短距離團體追逐項目）的資格時間，並以該隊伍中第 2 名運動員的成績為該隊的資格時間來排序。成績最好的兩支隊伍在最後一組出發。
4. 集體出發項目根據國際滑冰總會技術規則第 257 條 2.1 款組織。最終排名

將根據規則 265 條第 6 節決定。集體出發比賽有可能安排半決賽。

- a) 集體出發項目最多可以有 48 名運動員參賽。如果超過 48 人報名，參賽配額將依據各國運動員 1500 公尺的資格時間分配（每個國家最多 2 名運動員）。首先，報名的所有國際滑冰總會成員國都將獲得一個參賽配額。然後，第二個參賽配額將根據各國在 1500 公尺成績排名中次之的運動員的名次來分配。48 個參賽配額全部分配完畢後將產生包含 3 名運動員的候補名單。

The table below shows the number of Competitors in each semi-final and final.

Number of entries for Mass Start Up to 24 >24

Number of Competitors in the Final of the MassStart all 16

Number of Competitors in each Semi-Final of the Mass Start-Up to 24

- b) Seeding of the Skaters will be based on the ranking of the 1500m. Skaters without a qualifying time on the 1500m will be placed thereafter by draw. In case of semi-finals, not more than 1 Competitor from the same ISU Member can participate in the same semi-final race. The second ranked Competitor from the same ISU Member will therefore have to be placed in a different semi-final than the best ranked Competitor.

#### **Rule 244 Drawing at International Competitions**

1. In an International Competition the organizing committee assigns to each Competitor a number which is to be used at the draw for the starting order.
2. Composition of the start lists will be at the discretion of the Organizing Committee and based on the level of the entered Skaters:
  - a) Arrangement of pairs shall be made based on the ranking of the Skaters (for example the best approved qualifying times, personal best times or other seeding rankings). The lowest ranked Competitor will skate in the first pair.
  - b) Divide the Competitors in groups of 4, 6 or 8 Skaters for the draw. See Rules 240, paragraph 1, 241, paragraph 2.b) and 243, paragraph 1.
  - c) Divide the Competitors into 2 or 3 groups for the draw.
  - d) Or combination any of the above.If any group thus arranged should comprise an unequal number of Competitors, the Competitor whose starting number is drawn last shall compete with the first drawn Competitor from the next following group. If a Competitor is remaining because of an odd number of Competitors, he will skate alone in the group with the lowest ranked Competitors.

下表列出了可以參加半決賽及決賽的運動員人數。

集體出發項目的報名人數少於 24 人多於 24 人

參加集體出發決賽的人數全部參賽選手 16

參與集體出發每場半決賽的人數最多 24 人

- b) 報名運動員的排位將由他們 1500 公尺的排名決定，無 1500 公尺成績的運動員將通過抽籤確定排位。如果設有半決賽，兩名來自同一國際滑冰總會成員國的運動員不能在同一場半決賽中比賽。因此該國排名第二的運動員將被安排在與該國排名第一的運動員不同的另一場半決賽中比賽。

### 第 244 條 國際比賽的抽籤

1. 國際比賽的組委會將為每個運動員分配一個號碼，以便進行抽籤。
2. 出發順序的編排由組委會根據參賽運動員的水平來確定：
  - a) 應根據運動員的排名來編組（例如確認的最好資格時間、個人最好成績或其他種子排位）。排名最低的運動員 將安排在第一組出發。
  - b) 將參賽運動員分成每段 4 人、6 人或 8 人進行抽籤。見 規則第 240 條第 1 節、第 241 條第 2 節 b 款和第 243 條第 1 節。
  - c) 將參賽運動員分為兩段或三段進行抽籤。d) 或者上述任何組合。若某段運動員人數不等，則最後一個抽出的運動員應與 下一段中首先抽出的運動員在同一組比賽。若參賽運動員人 數為奇數，則在排名最低的段內將有 1 名運動員單獨比賽。
3. Composition of the start lists for Mass Start will be at the discretion of the Organizing Committee and may be organized in one of the following ways:
  - a) Arrangement of the starting position shall be based on the ranking of the entered Skaters (for example points ranking, the best approved qualifying times or other seeding rankings). The highest ranked Competitor will have start position one.
  - b) Arrangement of the starting position shall be made by draw. Competitions with one award of prizes, drawing and composition of pairs
4. If a competition extends over 2 distances with one award of prizes, the arrangements of the pairs shall be determined by draw for both distances.
5. If a competition extends over 3 distances with one award of prizes, the arrangement of the pairs shall be determined by draw only for the first of the distances to be skated. For the second distance the Competitors will be paired according to the rank obtained in the first distance. For the third distance the Competitors will be paired according to their rank in total points after (2 distances. The starting order of the pairs for the second and the third distance shall be in the reverse order of the ranking order of the Competitors (see Rule 240, paragraphs 3



and 4).

6. If a competition extends over 4 distances with one award of prizes, the arrangement of pairs will be determined by lot separately for the first 2 distances. For the third and the fourth distance the arrangements of pairs will be determined by Rule 240, paragraphs 3 and 4, with the exception that more than 8 Competitors may start on the fourth distance.

7. For sprint competitions over two times 500m and two times 1000m, Rule 240, paragraph 4 applies.

3. 集體出發項目的出發位置由組委會按照以下兩種方式中 的一種確定：

a) 根據參賽運動員的排名決定出發位置（如積分排名、被認可的個人最好成績或其他種子排位）。排名最高的運動員在 1 號位出發。

b) 通過抽籤決定出發位置。合授一獎的比賽的抽籤和編組

4. 若比賽為兩個距離項目合授一獎，則兩個項目的編組均由抽籤決定。

5. 若比賽為三個距離項目合授一獎，則只有第一個項目的編組由抽籤決定。第二個項目的編組依據第一個距離的比賽排名進行。第三個項目的編組依據前兩項的總積分進行。第二和第三個項目的出發順序與運動員的排名順序相反（見規則第 240 條第 3、4 節）。

6. 若比賽為四個距離合授一獎，前兩個項目的編組分別由抽籤決定。第三個和第四個項目的編組按照總則第 240 條 3、4 節執行，除非參加第四項比賽的運動員多於 8 人。

7. 對於短距離項目的兩次 500 公尺與兩次 1000 公尺的抽籤，依照規則第 240 條第 4 節執行。

#### **Rule 245 Withdrawal from the start after draw. Entry of substitutes**

1. Rearrangement of the starting order without a substitute:

a) If a Skater is withdrawn from the start after the draw, all Skaters who were drawn in the same lane in earlier pairs are moved towards the vacant place and keep their initially drawn lane to complete the pairs.

b) If 2 or more Competitors are left to skate alone because of the rearrangement, they should be paired together. The Competitor from the earlier pair will be placed in the vacant spot in the later pair;

c) If a Skater is withdrawn from the start after the draw for Mass Start competitions, rearrangement will be done only in the semi-final concerned.

d) If a Skater is withdrawn from the start after the draw for non-medical reasons, that competitor will not be replaced by a substitute. In this case, the Skater will be eligible to compete in another distance on the same day.

2. Rearrangement of the starting order with a substitute:

- a) If a Competitor is not able to start on a distance due to medical reasons arising that Competitor may be replaced by a substitute. If certain qualification criteria have been set for the competition, that Competitor can only be replaced by a substitute who also fulfils these criteria. However, if the competition is over several distances with one award of prizes, a substitute may be entered only before the start of the first distance;
  - b) After rearrangement as described in paragraph 1 is applied, the substitute entered for the withdrawn Skater will then be placed in the open position.
  - c) If a Competitor is not able to start in the first round of a Mass Start competition due to medical reasons after the draw, the substitute will be placed on the starting position of the withdrawn Competitor.
3. A Competitor who is moved to another pair must be informed at least 30 minutes before the scheduled start of the distance concerned.
4. If a Competitor in a competition over several distances with one award of prizes withdraws from a distance after the draw for the distance has taken place, this Competitor is not allowed to be entered again for this or any other distance.

#### **Rule 246 Adjustment of starting order**

In a Competition over several distances with one award of prizes, a Competitor has the right to a period of rest of 30 minutes between races. If necessary, the Referee may adjust the starting order of pairs in such a way that the required rest period will be available.

#### **第 245 條 抽籤後退賽、替補的報名**

1. 無替補隊員時的重新編排：
  - a) 若一名運動員抽籤後退賽，則所有抽到同一賽道的 運動員依次補位，按照每名運動員的原賽道配對參賽。
  - b) 若兩名及以上運動員因重排而單滑，則他們應兩兩 組成一組進行比賽。前面組次的運動員填補靠後組次的空缺位置進行比賽。
  - c) 對於集體出發比賽，如果運動員在抽籤後退賽，則 只對他所在的半決賽進行重新編排；
  - d) 如果運動員在抽籤後因非傷病原因退賽，他的參賽 名額將不能由替補運動員取代。但退賽運動員仍有資格參加 當天其它項目的比賽。
2. 有替補運動員時的重新編排：
  - a) 如果一名運動員在抽籤後由於傷病原因不能參賽， 可由替補隊員頂替。若該項目設有參賽資格標準，則替補運 動員也要達到資格時間方可參賽。但如果是幾個項目合授一 獎的比賽，則僅能在首個比賽項目開始前安排替補頂替。

- b) 在按照第 1 節所述的規則重新編排後，替補運動員將 被安排在空缺位置出發。
  - c) 集體出發比賽中，如果一名運動員在抽籤後因傷病原因退出首輪比賽，則由替補運動員頂替他的出發位置參賽。
- 3. 被移到其他組出發的運動員，組委會至少應在該項目比 賽開始前 30 分鐘通知該名運動員。
  - 4. 在幾個項目合授一獎的比賽中，如果一名運動員在某個 項目抽籤結束後退賽，則該名運動員將不能再參加該項目或 其他任何項目的比賽。

### **第 246 條 出發順序的調整**

在幾個項目合授一獎的比賽中，運動員有權利在兩場比賽之間休息 30 分鐘。如有必要，裁判長可調整各組次的出發 順序以滿足上述休息間歇的需要。

## **D.Timekeeping**

### **Rule 247 Automatic and manual timekeeping**

- 1. Two methods of timekeeping exist, automatic timekeeping (as specified in Rule 251) and manual timekeeping (as specified in Rule 250).
- 2.
  - a) A manual timekeeping procedure has to be put in place. However, if there are more than two independent automatic timekeeping systems in use, a manual timekeeping procedure is not required.
  - b) If an automatic timekeeping system is in use, the purpose of the manual timekeeping procedure is to serve as a backup in case the automatic timekeeping system(s) fails, partly or completely. (See Rule 251, paragraph 5).
- 3. An automatic timekeeping procedure has to be put in place for Olympic Winter Games, ISU Championships, World Cup Competitions and other ISU Events, see also Rule 251, paragraph 2.d).

## **D、計時**

### **第 247 條 全自動計時和人工計時**

- 1. 有兩種計時方式：自動計時(見規則第 251 條) 和人工計時(見規則第 250 條)。
- 2.
  - a) 須設置一套人工計時程序。然而，如果使用超過兩套獨立運作的自動計時系統，可以不使用人工計時程序。
  - b) 如果使用一套自動計時系統，則人工計時程序作為備用系統，以防止自動計時系統部分或全部失靈。(見規則 第 251 條，第 5 節)
- 3. 在冬季奧林匹克運動會、國際滑冰總會錦標賽、世界盃比賽和其他國際滑

冰總會賽事中，必須使用自動計時程序（見規則第 251 條，第 2 節 d 款）。

#### **Rule 248 Watches**

1. For automatic timekeeping systems a certificate, renewable every four years, stating the reliability and accuracy of the system shall be presented to the Referee before the competition.
2. For manual timekeeping, only digital electronic watches shall be used.
3. All watches used must have the capability to measure and display times with an accuracy level of at least one hundredth of a second.

#### **Rule 249 Official times**

The times are considered official when the Referee has signed the timekeeping protocol. The official times may not be protested.

#### **第 248 條 計時表**

1. 在比賽前應向裁判長遞交一份證明全自動計時系統的可靠性和準確性的證書，該證書須每四年更新一次。
2. 在人工計時中只能使用數字電子計時表。
3. 所有計時表須具有計時，並顯示精確度至少到百分之一秒的功能。

#### **第 249 條 官方成績**

當裁判長在成績冊上簽名後，成績被認定為官方成績。  
官方成績不能被質疑。

#### **Rule 250 Manual timekeeping procedure**

1. A Chief Timekeeper, 3 timekeepers and 1 substitute timekeeper must be appointed. The Chief Timekeeper has the option to be assisted by a Time recorder official.
2. The timekeepers are to be positioned at the finishing line and start their watches at the moment when smoke or flash from the shot fired by the Starter becomes visible. Only in case of fog, snow, darkness, etc. the timekeepers may take their position at the starting line and start their watches at the moment of the shot. Each timekeeper should use only one watch.

#### **第 250 條 人工計時程序**

1. 須指派 1 名人工計時長、3 名人工計時員和 1 名替補人工計時員。人工計時長可以選擇 1 名成績記錄員協助其工作。
2. 人工計時員應位於終點線處，當看到發令員鳴槍產生的煙或光的瞬間開始

計時。只有在因霧、雪、光線暗等情況下，人工計時員才可以站在起跑線處，並在發令員鳴槍瞬間開始計時。每名人工計時員只能使用一塊表進行計時。

3. Independently of one another the timekeepers shall take the time of both Competitors in the pair.
4. At the conclusion of each race, the Chief Timekeeper shall read the watches in consistent order (i.e. 1st, 2nd, 3rd watch for the first Competitor, then for the second placed Competitor) and observe that the times are being duly recorded. Only if one or more timekeepers have not taken the time (for any reason), the time taken by the substitute timekeeper shall be recorded.
5. The times of each timekeeper shall be recorded with the accuracy of one hundredth of a second. If the watches display times in thousandths of a second, any digits giving precision beyond a hundredth of a second shall be ignored.
6. Under the supervision of the Chief Timekeeper the time for each Competitor will then be determined and recorded in the timekeeping protocol as follows:
  - a) When two watches show the same time and the third watch a different time, the time of those watches in agreement will determine the result;
  - b) When all watches show different times, the time of the intermediate watch will determine the result;
  - c) If two timekeepers have not taken the time for any reason, the mean time of the other two watches will determine the result. If the mean time is not a multiple of one hundredth of a second, the lower hundredth of a second is taken.
  - d) When the difference between the Competitors in a pair is less than 5m the Finishing line judge shall report to the Chief Timekeeper for manual timekeeping the distance between the 2 Competitors at the moment the winner passes the finishing line. The time of the Competitor finishing second in a pair is then to be determined by the Chief Timekeeper in agreement with the Finishing line judge (see Rule 220).
7. When determining the official times (according to the manual timekeeping procedure) of the Competitors, 20 hundredths of a second shall be added to the manual times recorded in accordance with paragraph 6 above.
8. If the manual timekeeping procedure is the source for the results of the competition or the results of some Competitors, the official protocol and the published list of results should clearly indicate that the results have been based on a manual timekeeping procedure, see Rule 273, paragraph 1.d).

3. 人工計時員應單獨為每組中的兩名運動員計時。

4. 每組比賽後，人工計時長應按順序讀表（如第一名運動員 第一、第二、第三塊表的成績，然後是第二名運動員第一、第二、第三塊表的成績），並監督所有成績被準確記錄。只有在 1 名或多名人工計時員未能計時（因某種原因）時，才能采用替補人工計時員所記錄的成績。
5. 每一名計時員的時間都要精確到百分位。若秒表顯示出 千分位成績，則百分位後的成績忽略不計。
6. 在人工計時長的監督下，每名運動員的成績將按以下步驟 確認並記錄在成績冊中：
  - a) 當兩塊表的計時成績相同，而與第三塊表成績不同 時，以兩塊表的相同成績為準。
  - b) 當所有表的計時成績不同時，以居中的時間為準。
  - c) 若因某種原因兩名計時員未能完成計時，則以另外 兩塊表的平均成績為準。如果成績的平均值在百分位上不是 整數倍，則舍去千分位的數值。
  - d) 當同組的兩名運動員抵達終點時相距小於 5 公尺，終點裁判員應向人工計時長報告，該組獲勝者到達終點線時兩名 運動員之間的距離。同組第二名運動員的成績由人工計時長 與終點裁判員取得一致意見後確定(見規則 220 條)。
7. 當確定運動員的官方成績時(根據人工計時程序)，根據上面第 6 節的規則，應在人工計時所記錄的成績基礎上加 0.2 秒。
8. 如果比賽成績或是部分運動員的比賽成績來自人工計時 程序，官方成績冊和公布的成績單上應明確標明哪些成績來 自人工計時程序，參見規則第 273 條，第 1 節 d 款。

#### **Rule 251 Automatic timekeeping procedure**

1. The term automatic timekeeping denotes a time-measuring system that is started automatically by the firing of a starting-gun and that records automatically the reaching of the finishing line by each Competitor.
2.
  - a) Different technologies/technical solutions may be used to establish automatic timekeeping:  
An electronic system based on optical sensors or laser optical detectors to record the finish of the Competitors (with one or two complete sets of detectors installed between the lanes, as close as possible to the ice, (“optical system”);  
A transponder-based system using signals from a transmitter worn by the Competitors to record the finish of the Competitors (“transponder system”);  
A system using photographic evidence of the finish of the Competitors, in such a way that an undistorted image containing a time scale can be reproduced

immediately after the finish (“photo-finish system”).

For each of these categories of systems the definition of the finish (Rule 259, paragraph 1) may need to be adjusted to the operational characteristics of the system. Guidelines for this may be issued by the ISU.

b) If several automatic timekeeping systems are available, the Referee must declare before the start of the Competition which system is the primary system, and which system serves as a backup solution, respecting subparagraph c) below. If there would be several backup systems available, their order of preference should be declared prior to the start of the Competition. The Chief timekeeper must constantly monitor both the primary system and the backup system(s) in order to reveal any indications of malfunctioning of the primary system. If the primary system incidentally fails, the result of the Competitor(s) involved in the incident will be determined by the backup system.

c) If a photo-finish system is in use, the official protocol will be formed by the times and order of finish recorded by the photo finish system. The times from an “optical system” or a transponder system may be displayed “live” on the scoreboard, but if the times of the systems in use differ, the times and order of finish of Competitors or teams from the photo-finish system determine the final results. The ISU may issue further technical and procedural guidelines in this matter.

d) The use of a photo-finish system is mandatory for ISU Championships, ISU World Cup Competitions and the Speed Skating events at the Olympic Winter Games.

## **第 251 條 自動計時程序**

1. 自動計時是指發令員鳴槍時系統自動開始計時，且當每名運動員抵達終點時系統自動記錄運動員沖過終點時的成績的一種計時程序。

2.

a) 可以用不同的技術/技術性的解決方案來設立自動計時系統：

- 基於光電感應器或激光光學探測器的電子系統來記錄運動員抵達終點時的成績（在賽道間盡可能貼近冰面安裝一套或兩套完整的光學感應器 - “光學系統”）。
- 射頻識別系統利用佩戴在運動員身上的電磁波發射器發出的信號記錄運動員通過終點時的成績。（“射頻識別系統”）
- 使用攝像記錄終點成績的系統在運動員通過終點後能立刻再生成一份帶有時間標度且而不失真的圖像。（“終點攝像系統”）

上述每種計時系統可能都要根據系統的操作特性調整運動員到達終點的定義（見第 259 條，第 1 節）。國際滑冰總會可能會就這一問題發布

指南。

b) 如果有幾種自動計時系統可用，裁判長應根據下文 c) 款在賽前公布哪一套系統是主要的計時系統，哪一套是備用系統。如果有幾種備用系統可用，也應在賽前公布計時系統使用的優先順序。電計時長須持續檢測主系統和備用系統，以及時發現主計時系統發生故障的征兆。如果主系統偶而失靈，事故涉及運動員的成績將由備用系統確定。

c) 如果使用終點攝像系統，官方成績冊將注明由終點攝像系統記錄的時間和沖過終點的次序。“光學系統”或異頻雷達發射系統記錄的時間可以在成績顯示屏上實時顯示。但如果多個系統之間記錄的時間不同，運動員或運動隊的最終成績將由終點攝像系統決定。國際滑冰總會會就這一問題發布進一步的技術和程序說明。

d) 在國際滑冰總會錦標賽、國際滑冰總會世界盃和冬奧會速度滑冰賽事中，必須使用終點攝像計時系統。

3. Over all distances the times shall be measured and recorded in the protocol to the accuracy of one hundredth of a second. If the watches used display accuracy beyond one hundredth of a second, these decimals shall be ignored. However, if a photo-finish system with resolution of one thousandth of a second is in use, the third decimal digit shall be recorded for the purpose of breaking ties in accordance with Rule 265, paragraph 1.

4. Chief Timekeeper and Assistant Chief Timekeepers

a) A Chief Timekeeper for the automatic timekeeping procedure, and one Assistant Chief Timekeeper for each automatic timekeeping system in use (i.e. “optical system”, photo finish and transponder), must be appointed.

b) The Chief Timekeeper shall after each race check the time(s) recorded for each Competitor by the systems in use, with the purpose of identifying any inconsistencies or malfunctions. The Assistant Chief Timekeeper(s) shall immediately after the conclusion of the distance control the complete set of times recorded by the system and inform the Chief Timekeeper of any indications or evidence of incidental malfunctioning of the system.

The Chief Timekeeper has the responsibility to prepare the timekeeping protocol that will form the basis for the official results to be submitted to the Referee for approval. The timekeeping protocol shall identify all cases where results have not been based on times from the primary system and specify the backup system used to establish the results in those cases.

5. If the primary system incidentally fails, and no other automatic timekeeping system is available as backup, the results from the manual timekeeping procedure, according to Rule 250, paragraphs 6 and 7, will be used to determine the official



time. However, other readily available evidence, for example video recordings, that would make it possible to check or improve the accuracy of the manually taken times, shall be taken into account when the official time is determined. In particular, this applies to situations covered by Rule 260, paragraph 2 and 3.

### **Rule 252 Split times and times for individual laps**

In races over several laps, the time must be taken and recorded for each lap. The accumulated lap times (split times) shall be recorded with the accuracy of a hundredth of a second, and the individual lap times shall be calculated and recorded in the protocol with the same level of accuracy.

3. 成績冊中所有項目的成績均需精確到百分位，若秒表顯示的精確度超過了百分之一秒，則百分之一秒後的數字忽略不計。然而，如果使用了分辨率達到千分之一秒的終點攝像系統，根據規則第 265 條第 1 節，為了打破平局，需記錄成績小數點後第三位。

4. 電計時長和助理計時長

a) 須指派 1 名電計時長。每使用一套自動計時設備（如“光學系統”、終點攝像系統、異頻雷達發射系統），就要有 1 名助理計時長。

b) 每組比賽結束後，電計時長應檢查系統中每名運動員的成績以便及時發現錯誤和故障。每項比賽結束後，助理計時長應立即掌握由自動計時系統生成的完整成績單，並通知電計時長是否有出現系統發生故障的跡象或證據。

電計時長負責準備比賽成績單，這份成績單是給裁判長簽批的官方成績冊的基礎。成績單需要標明所有不是由主要自動計時系統記錄的成績，並標明這些成績是哪個備用系統記錄的。

5. 若主要的計時系統偶然失靈，且無其他自動計時系統作為備用，根據規則第 250 條第 6、7 節，人工計時成績將作為官方成績。其它證據，如錄像，可在確定官方成績時用來備查，或幫助提高人工計時成績的精確度。特別當出現規則第 260 條第 2、3 節的情況時，本條規則適用。

### **第 252 條 分段時間和單圈時間**

需滑跑多圈的比賽須記錄單圈成績。運動員已滑完的圈數的累計時間（分段成績）應精確到百分之一秒，並在成績冊中以同樣的精度計算和記錄單圈成績。

## **E. Racing Rules**

### **Rule 253 At the Start**

1. Starting equipment

1.1. Instead of an ordinary start revolver (powder gun) an electronic start pistol may be used, provided the following conditions are met:

- a) The electronic pistol must have a firm trigger point;
- b) The synthetic sound at the "firing of the gun" must be loud and distinct, and similar to the sound of the shot from an ordinary start revolver;
- c) The smoke fire must be replaced with a visual flash, which must be distinctly different from a photoflash.

1.2. Electronic equipment, like photocells or sensitive cameras, may be used to disclose false starts. Such instruments may be used for the sole purpose of supporting the Starter during the starting procedure. However, they may also be used to verify a false start in case that the Skater has left the starting line without having been recalled by the starter. An invalid start, may be decided by a specially assigned official in charge of observing the evidence given by the detection instrument. See also Rule 253, paragraph 4.

1.3. At ISU Events, Olympic and Winter Youth Olympic Games, the Starter's commands and sound of the starting device simulating gunshot shall be transmitted through two loudspeakers placed near the starting lines.

## 2. Call to the start

2.1. Prior to each start the names of those about to compete are to be clearly called at the starting point and preferably also through the venue internal speakers' system(dressing rooms, gym, corridors,etc)

2.2 The Referee shall warn the Competitor(s) in case of late or untimely appearance at the start and may disqualify the Competitor(s) or mark DNS in the official protocol(see also Rule 273).

## E、比賽規則

### 第 253 條 發令

#### 1. 發令設備

1.1. 使用電子發令槍替代普通發令轉輪手槍（火藥槍）應 遵循以下條件：

- a) 電子發令槍要有穩固的扳機位置；
- b) 電子發令槍“鳴槍”的合成音應響亮、清晰，且與 普通轉輪手槍的聲音相似；
- c) 須用顏色明顯區別於照相機閃光燈的可視光替代開 槍後產生的煙。

1.2. 可以用電子設備（如光電裝置或感應攝像）來監督運 動員起跑犯規的情況。這些工具可以在發令程序中輔助發令 員，但也可以在運動員起跑犯規而發令員未及時召回的情況下用來判定犯規。如果賽事指派了一名監控設備監視員，這 名官員可根據監控設備拍攝的證據判定出發無效。見規則第 253 條第 4

節。

1.3. 在國際滑冰總會賽事、冬季奧林匹克運動會和冬季青年奧林匹克運動會中，發令員的指令和發令設備發出的模擬發令槍的聲音應通過安裝在起點附近的兩個擴音器進行傳輸。

## 2. 檢錄

2.1. 每次比賽開始前，在起點處和更衣室內要能清楚地聽到即將參賽的運動員姓名，最好也通過場館內部揚聲器系統

（更衣室、健身房、走廊等）發出聲音。

2.2. 裁判長應在比賽開始時警告運動員遲到或未按時出席，並可取消運動員的參賽資格或在官方成績冊中標記 DNS（另見規則第 273 條）。

## 3. Starting procedure

3.1. The Competitors starting in the inner and outer lanes shall be identified by white and red armbands, respectively. In the case of 100m or shorter distances being arranged in heats of 3 Competitors, the Competitor in the middle lane shall wear a yellow armband. The Competitors themselves are responsible for having the correct armband and to report in the correct starting lane. A breach of this Rule will lead to a disqualification; see also Rule 223, paragraph 3 and 279, paragraph 5.

## 3. 起跑程序

3.1. 內道、外道出發的運動員應分別佩帶白、紅袖標。100 公尺賽和更短距離的比賽中，如果三人一組，在中間道出發的運動員應佩戴黃色袖標。運動員本人負責確保自己佩戴正確的袖標並在正確的賽道出發。根據規則 223 條第 3 節和 279 條第 5 節規定，違反上述規則將被取消比賽資格。

## 3.2.

a) When the Starter orders "Go to the start" the Competitors shall place themselves between the pre-start line and the starting line. The distance between these two lines shall be 2m. The Competitors have to take a stable position before the Starter calls "Ready", whereupon they are to take their starting position and keep this position absolutely until the shot is fired. Competitors may not touch the starting line or be in contact with the ice beyond the starting line with any parts of their body or equipment. Competitors must keep all of their skates entirely behind the starting line.

b) There shall be a distinct interval between the moment when the Competitors have taken their starting position and the firing of the shot. This distinct interval should be between 1 and 1.5 seconds.

## 4. False start

4.1. In the following situations the Starter shall declare a false start:

- a) When one or both (all) Competitors intentionally are slow in taking their starting position, the offending Competitor(s) shall be given a false start;
- b) When one of the Competitors breaks from his mark, thereby causing the other Competitor to follow; only this Competitor shall be given a false start;
- c) When a Competitor leaves the starting position after the word "Ready", but before the shot is fired.

4.2. In the case of a false start, the Competitors shall be recalled by a second shot and/or a whistle from the Starter. On the order of the Starter the Competitors will also receive a stop signal, at a distance of 50-60m from the starting line. The stop signal may be given by an assistant to the Starter with a red flag in front of the Competitors, or it may be in the form of a red light clearly visible for the Competitors. However, in competitions over 100m (or shorter) with up to 3 Skaters competing in each heat, the Starter may not recall the Skaters in the case of the second false start. The disqualification will then be announced to the Competitor(s) after the completion of the race.

4.3. The Starter shall warn the Competitor committing the first false start. If both Competitors are responsible for a false start, they shall both be warned so by the Starter. When the Starter calls the Competitors of the pair/heat for a new start after a false start has been declared, then a Competitor committing a next false start of this pair/heat shall be disqualified from the race concerned.

3.2.

- a) 當發令員喊出“Go to the start（各就位）”口令後，運動員應站到預備起跑線與起跑線之間，兩條線的間距為兩公尺。運動員要穩定地保持一個姿勢，直到發令員發出“Ready(預備)”口令。聽到“Ready(預備)”口令後，應迅速做好起跑姿勢，並保持這個姿勢直到聽到鳴槍。運動員不得以身體任何部位或裝備接觸起跑線或起跑線前的冰面，且整隻冰鞋必須完全位於起跑線後。
- b) 從運動員作出起跑姿勢到鳴槍之間有一個明顯的時間間隔，靜止時間為1-1.5 秒。

#### 4. 起跑犯規

4.1. 當出現下列情況時，運動員將被判為起跑犯規：

- a) 若同組內一名或兩名（全部）運動員故意下蹲過緩，則該名運動員（或全體）應被判為起跑犯規。
- b) 若一名運動員提前起跑，導致其他運動員跟隨起跑，則只有最先起跑的運動員被判為起跑犯規。

c) “Ready（預備）” 口令下達後，運動員如果在鳴槍前改變起跑姿勢，視為犯規。

- 4.2. 運動員起跑犯規後，發令員在起跑線處鳴第二槍或吹哨召回所有運動員。根據發令員的指令，在起跑線前 50-60 公尺處，運動員可能會在前方收到助理發令員舉紅旗的中止滑跑信號，或以紅燈為信號向運動員示意停止滑行。在 100 公尺(或更短距離)比賽中每組三名運動員，當出現第二次起跑犯規時，發令員可以不召回運動員，待比賽完成後，取消犯規運動員(或所有人)的比賽資格。
- 4.3. 運動員第一次起跑犯規後，發令員應對犯規運動員提出警告。若同組兩名運動員同時犯規，兩人均應被警告。當發令員將運動員召回並進行犯規後的新發令程序時，再次犯規的運動員將被取消比賽資格。

4.4. If light signs are used to indicate which Competitor is given a false start, a white light should indicate the first false start and a red light should be used to indicate a disqualification. The light pedestals for the starting lanes should have colors corresponding to the colors of the armbands of the respective Competitors.

#### **Rule 254 Organization of race**

1. Counter-clockwise skating  
Races are run counterclockwise, which means that the inner side of the track is on the left-hand side of the Competitor.
2. Skating in separate racing lanes  
With the exception of Team competitions, Mass Start races and competitions or races organized in accordance with Rule 258. Skaters are racing in pairs, starting in the competition lane determined by the draw, and changing lanes during each lap, as described in paragraph 5 below.
3. Keeping within the designated competition lane  
The Competitors shall keep within their designated competition lane. If a Competitor, who skates entirely within the designated competition lane, is interfered with by the other Competitor, the offending Competitor will be disqualified.
4. Crossing the lines of the designated competition lane  
If a Competitor skates outside the designated competition lane, thus completely crossing the line to the other lane or to the warm-up lane with the full skate, the Competitor may be disqualified, even without offending another Competitor. If there are confirmed observations of more than one such offence during the race, the Competitor will be disqualified, except for situations described in paragraph 8 below.
5. Changing lanes

- a) The Competitor who skates on the inner lane shall change to the outer lane on the crossing straight, defined as the straight between the end of the curve (as marked with movable blocks) and the beginning of the next curve (as marked with a cone), and vice versa for the Competitor who skates in the outer lane (for exception see paragraph b) below). A breach of this Rule shall lead to a disqualification.
- b) In the first straight of the 1000m and the 1500m when racing on a 400 standard track there is no changing of lanes. Similar exceptions may have to be made on tracks of other sizes for these or other distances.

4.4. 如果用信號燈來指明哪名運動員起跑犯規，則白燈亮 應表示第一次犯規，紅燈亮應表示取消比賽資格。與出發道 次對應的信號燈燈柱顏色應與運動員各自袖標的顏色一致。

## 第 254 條 組織比賽

1. 逆時針滑跑  
比賽均為逆時針方向滑跑，即賽道內沿在運動員左側。
2. 在各自賽道滑行  
除團體項目、集體出發和按照下述規則第 258 條組織的比賽外，運動員應兩人一組進行比賽，出發道次由抽籤決定， 滑行中每圈需換道（遵照下述第 5 節）。
3. 保持在指定賽道內滑行  
運動員應保持在指定賽道內滑行。如果在指定賽道內滑 行的運動員受到另一名運動員幹擾，則幹擾者將被取消比賽 資格。
4. 越過指定的賽道分界線  
如果一名運動員滑出了指定賽道，即整只冰鞋完全越過 分界線進入另一條賽道或熱身道，即便未影響他人比賽，仍 有可能被取消比賽資格。若越線超過一次，運動員將直接被 取消比賽資格，第 8 節所述特例情況除外。
5. 換道
  - a) 內道的運動員需在換道區換至外道。換道區指 500 公尺終點側彎道結束(由可移動標誌塊標記)至下一個彎道開始(由錐體標記)之間的直道全長，外道的運動員也應在換道區換入內道(本節 b 款情況除外)。違反本條規定將被取消參賽資格。
  - b) 在標準 400 公尺賽道上比賽時，1000、1500 公尺項目的第一個直道不換道，在其它規格的賽道上舉行這些項目或其它項目的比賽時，可能也有此類例外情況適用。
6. Responsibility in cases of obstruction

When leaving the curve at the beginning of the crossing straight (where the snow line or line of movable blocks is discontinued), the Competitor who is changing from the inner to the outer lane shall not hinder the Competitor changing from the outer to the inner lane. This applies even if this is a Competitor from another pair in a quartet. The Competitor leaving the inner lane is also responsible for obstruction, unless the other Competitor acts in an obstructive way.

If the Referee confirms a breach of this Rule, the Offender shall be disqualified.

7. Cutting the inner line in the curve

When entering the curve, in the curve and exiting the curve, the Competitor is forbidden to cut the inner line of the competition lane, as defined by a fully painted line, and marked by snow or movable blocks placed at the inside of the painted line. These blocks must not be moved with the skate. A breach of this Rule will result in the Competitor being disqualified.

8. Exceptional situations

The following situations will not lead to a disqualification in accordance with paragraph 3 above:

- a) If a Competitor does not keep within the inner lane in the curve or when exiting the curve towards the finishing straight and therefore crosses the line to the outer lane, the Competitor will not be disqualified if returning immediately to the inner lane. When exiting the curve, the return to the inner lane must in any case have taken place before the first of the lines defining the 1000m finish on a standard 400m track.
- b) If a Competitor leaves the designated competition lane due to a fall or other accidental reason, the Competitor will not be disqualified if returning directly to the designated lane. See also Rule 259, paragraph 2.
- c) If a Competitor has overtaken another Competitor skating in the same lane, and during the overtaking crossed the demarcation line of the lane in order to avoid interference, and without shortening the distance, the overtaking Skater will not be disqualified. See also Rule 255, paragraph 1.

6. 阻擋的責任

運動員滑出彎道進入換道區時（在雪線或可移動標誌物 結束處），從內道換至外道的運動員不得阻擋從外道換至內 道的運動員，本規定同樣適用於雙發比賽中的另一組運動員。通常由內道換至外道的運動員對阻擋負責，除非另一名運動 員做出阻擋動作。如果裁判長判定運動員犯規，犯規的運動員將被取消比賽資格。

## 7. 切彎道內側分界線

在進入彎道、彎道中滑行及出彎道時，運動員不能切斷指定賽道的彎道內側分界線。分界線為實心著色線或雪線，著色線內沿擺放可移動標誌塊。運動員的冰鞋不允許觸碰這些標誌塊。違反規定的運動員將被取消比賽資格。

## 8. 例外情況

根據上述第 3 節規定，以下情況將不會導致取消參賽資格：

- 1) 運動員在內彎道或在出彎道進入終點直道時，出現滑出內道並越線進入外道的情況，如果立刻返回內道，將不會被取消參賽資格。在標準 400 公尺賽道，出彎道越線後需在 1000 公尺終點前的第一條預備線之前返回內道。
- 2) 運動員因為摔倒或其他意外原因離開指定賽道，如果能立刻返回指定賽道，將不會被取消參賽資格。(見規則 第 259 條第 2 節)
- 3) 運動員在超越同一賽道上的另一名運動員時，若因避免肢體接觸而越線且沒有縮短距離，則不會被取消比賽資格。(見規則第 255 條第 1 節)

### **Rule 255 Overtaking and Pace-making**

#### 1. Overtaking process and responsibility

1.1. Overtaking in the same lane: In situations when a Competitor is about to overtake another Competitor in the same lane (e.g. when the distance between 2 Competitors in the same pair has increased to one lap, or in quartet starts when a Competitor in one of the pairs has caught up with the Competitor who started in the same lane in the other pair of the quartet), both Competitors have a responsibility that the overtaking can take place in a smooth way and that collisions are avoided.

1.2. When a situation of overtaking is approaching, the Competitor in front (i.e., the Competitor who is about to be overtaken) must keep his line (the relative position) in the lane. If the Competitor has moved to the outer part of the lane in order to facilitate the overtaking, the Competitor must stay in this part of the lane until the overtaking Competitor has passed on the inner side.

1.3. The overtaking Competitor is responsible that a collision is avoided as long as the Competitor in front maintains his relative position in the lane.

1.4. If the Referee confirms a breach of this Rule, the Offender shall be disqualified.

#### 2. Distance between Competitors after overtaking

2.1. During races on a track with two lanes where the leading Skater has overtaken and passed another Competitor, the overtaken Skater must remain at



least 10m behind for the duration of the race. The Skater is permitted to overtake the leading Skater if he finds this is possible without impeding the leading Skater, but he must not act as a pacemaker to the Skater who is leading.

2.2. If the Skater being overtaken or the Skater having overtaken acts in an improper manner, this Competitor shall be disqualified.

3. Pace-making

To precede or accompany another Competitor (pace-making) is not allowed, and a Competitor making such an offence will be disqualified (see also paragraph 2 above). However, for Team competitions (see Rule 256) this Rule does not apply for Competitors belonging to the same Team, unless a Skater has been overtaken (lapped) by his teammates.

## **第 255 條 超越和伴滑**

1. 超越的過程和責任

1.1. 在同一賽道上進行超越：當一名運動員想要超越同一賽道的另一名運動員時（如：當同組的兩名運動員之間的距離拉大到一圈，或雙發比賽中一發運動員追上另一發在相同賽道中滑跑的運動員時），雙方運動員都有保證超越過程順利並避免碰撞的責任。

1.2. 進行超越時，前方運動員（即將被超越的運動員）須保持其（相對位置）滑行路線。若前方運動員滑至賽道外側以保證超越過程順利，則需保持在外側直至完成超越。

1.3 前方運動員保持其相對位置滑行時，進行超越的運動員有避免發生碰撞的責任。

1.4. 若裁判長判定犯規，犯規的運動員將被取消比賽資格。

2. 超越後運動員之間的距離

2.1. 在雙跑道上，運動員超越對手後，被超越運動員在其後應保持至少 10 公尺距離。被超越的運動員在不阻礙領先運動員的前提下，允許再次進行超越，但不得進行伴滑。

2.2. 運動員被超越或進行超越時若出現犯規行為，將被取消比賽資格。

3. 伴滑

運動員不得領滑或帶滑(伴滑)，犯規運動員將被取消比賽資格(見上述第 2 節)。不過在團體追逐比賽(見規則第 256 條)中，此項規定不適用於同一隊的運動員之間，除非有運動員被其隊友超越(扣圈)。

## **Rule 256 Organization of Team competitions**

1. Team Pursuit races

1.1. Team competitions may be announced for pursuit races with either 3 or 4 Skaters racing in each Team. In both cases the finishing time (see Rule 259) of the

Team will be determined as the finishing time of the third Skater in the Team. If less than 3 Skaters of the Team finish the race, the Team is considered not to have completed the race and shall be disqualified.

1.2. In Team Pursuit races the 2 Teams shall start simultaneously at each side of the track, at the middle of the straights. If the heats have been composed according to a ranking of the Teams, the best ranked Team shall start on the ordinary finishing straight. Otherwise, the starting positions will be determined by a draw.

1.3. The track must be laid out with only one competition lane, e.g., by making use of the demarcation between the inner lane and the warm-up lane on a standard track.

1.4. If some Skater(s) of a Team is overtaken by Skaters from the other Team, Rule 255, paragraph 2, applies.

1.5. If the competition format for the Team Pursuit competition is based on elimination races to promote Teams to the next phase of races, a Team overtaking the other Team before the full distance has been skated in an elimination race, will already at that moment be declared the winner of the race (heat). The definition of overtaking is in this case that the third positioned Skater of the Team has overtaken the third positioned Skater of the other Team.

1.6. Each Skater of the competing Teams shall wear different identification. Skater No. 1 in the Team shall wear white armbands with №1; Skater No. 2 shall wear red armbands with №2, Skater No. 3 shall wear yellow armbands with №3, Skater No. 4 shall wear blue armbands with №4. Rule 279 applies. At the discretion of the Referee, instead of armbands, helmet covers or helmets with numbers may be used.

## **第 256 條 團體項目的比賽組織**

### **1. 團體追逐**

1.1. 團體項目的團體追逐比賽每隊可由 3 人或 4 人組成，兩種組隊形式的最終成績（見規則第 259 條）均以第 3 名運動員抵達終點的成績為準。若不足三名運動員完成比賽，則該隊被視為未完成比賽，將被取消比賽成績。

1.2. 團體追逐比賽的出發形式是兩個參賽隊在相對的兩個直道中間同時起跑。如果按照隊伍排名來編組，則排名高的隊伍在終點直道出發。否則隊伍的出發位置將由抽籤決定。

1.3. 團體追逐比賽只能設置一條賽道，比如使用標準場地內道和熱身道之間的分界線。

1.4. 如果某隊運動員被其他隊伍的運動員超越，參照規則第 255 條第 2 節。

1.5. 如果團體追逐比賽采用淘汰賽制進入到下一階段的比賽，則當一支隊伍超越另一支隊伍，即使比賽還未結束，即可當場宣布完成超越的隊伍贏得該組比

賽。此種情況下，判定超越的依據是某隊第三名運動員超越另一隊第三名運動員。

1.6. 各參賽隊的每名運動員都要佩戴不同的標識。第一名運動員應佩戴 1 號白色袖標；第二名運動員佩戴 2 號紅色袖標；第三名運動員佩戴 3 號黃色袖標；第四名運動員佩戴 4 號藍色袖標。第 279 條規則適用。裁判長可自行決定是否用帶號碼的頭盔罩或頭盔代替袖標。

## 2. Team Sprint races

2.1. Team competitions may be announced as Team Sprint races. The distance to be skated is a specific number of laps, equal to the number of Skaters in each Team. Inner lane demarcation defines the competition track. Cones may be used as additional demarcation.

2.2. Races may be skated with 1 Team racing alone, or with 2 Teams racing at the same time. Setup for the start will be the same as for Team Pursuit races, with start and finish at the 1000m finishing line and, when 2 Teams are racing, in the opposite position at the crossing straight for the other Team.

2.3. The start procedure is the same as for Team Pursuit. For disqualification see paragraph 4 below and allowance of a fresh start see Rule 260, paragraph 2.

2.4. Each Skater of the competing Teams shall wear different identification defining their role in the race. In Team Sprint races over 3 laps, Skater No. 1 in the Team shall wear white armbands with №1; Skater No. 2 shall wear red armbands with №2, Skater No. 3 shall wear yellow armbands with №3. Rule 279 applies. At the discretion of the Referee, instead of armbands, helmet covers or helmets with numbers may be used.

2.5. The first leg is skated with the Skater assigned as No. 1 leading the Team until the changeover with the next Skater, with the other Skaters of the Team staying behind. At the end of each leg (in the changeover area), the Skater leading the Team has to leave to the outer part of the track, and the next assigned Skater has to lead the Team during the next leg. The last assigned Skater shall skate the last leg alone and finish the race for the Team.

2.6. Changeover to the next assigned Skater in the Team must take place between the beginning of the finishing straight of the Team and before the entry to the curve. The beginning and end of the changeover area will be suitably marked (e.g., by cones).

## 2. 短距離團體追逐

2.1. 團體項目可以組織為短距離團體追逐賽，滑行距離為特定圈數，圈數與各隊的參賽隊員人數相等。啟用內道和熱身道分界線。可用錐體標誌物作為額外

的賽道劃分標記。

2.2. 比賽中可以一隊單獨滑行或兩隊同時滑行。起跑線的設置與團體追逐比賽相同，起點與終點均在 1000 公尺終點處。當兩隊同時出發時，另一隊的出發位置在對面換道區直道的相對位置。

2.3. 起跑程序與團體追逐比賽相同。關於取消比賽資格的判罰參照下述規則第 4 節，允許重滑的判罰參照規則 260 條第 2 節。

2.4. 團隊每名運動員應佩戴不同標識，確定其在比賽中的位置。短距離團體追逐項目滑行 3 圈，隊伍的第一名運動員佩戴 1 號白色袖標；第二名運動員佩戴 2 號紅色袖標；第三名運動員佩戴 3 號黃色袖標；第四名運動員佩戴 4 號藍色袖標。規則第 279 條適用。裁判長可自行決定是否用帶號碼的頭盔罩或頭盔代替袖標。

2.5. 1 號運動員作為第一棒，領滑第一圈直至換人區，團隊其他運動員跟隨其後滑行。每棒結束後(換人區內)，領滑運動員須離開隊伍滑至賽道外側，由下一名運動員領滑下一棒。最後一名運動員獨自滑行最後一棒並代表團隊完成比賽。

2.6. 須在終點直道段起點與入彎道前的區域內完成換人。換人區的起始和結束位置應被適當標記(如用錐體)。

### 3. Relay races

3.1. Team competitions may be announced for relay races with 2 to 4 Skaters in each Team. The distances for each leg of the relay may vary, but recommended distance for each leg is 400m or 800m (1 or 2 laps on a standard track). Relay races may be skated in different formats. Three recommended formats (A, B and C) are described in paragraphs 3.2, 3.3 and 3.4. below.

#### 3.2. Competition format A for relay races:

2 Teams are competing in pairs, starting in separate lanes and changing lanes according to Rule 254, paragraph 5, throughout the race. Each leg shall consist of 1 or 2 full laps. The race will start and finish at the 1000m finishing line. The exchange zone will have a length of 40m, extending from 20m before and up to 20m after the 1000m finishing line. The start and finish of the 40m exchange zone should be marked with orange cones. Relaying will take place when the Skater completing a leg is passing the Skater who is about to start the next leg. A Team relaying outside the exchange zone will be disqualified.

#### 3.3. Competition format B for relay races:

Maximum 4 Teams compete in the same heat. In the first part of the first leg (through the first curve) the inner and outer lanes are used, with up to 2 Skaters starting in each lane (1 Skater per Team). After the exit of the first curve, only the inner lane is used. The race will start at the 1500m starting lines and finish

at the finishing line of the 1500m. The distance of the first leg should in this case be either 700m or 300m. The length of the following legs should be 1 or 2 full laps. The exchange zone will have a length of 75m, ending at the finishing line. The start of the exchange zone should be marked with orange cones. Relaying will take place when the Skater completing a leg has touched the Skater who is about to start the next leg. A Team relaying outside the exchange zone will be disqualified. For overtaking, the principles of Rule 255, paragraph 2 will apply.

#### 3.4. Competition format C for relay races:

Maximum 4 Teams compete in the same heat. All 4 Teams will start at the 500m starting line and finish at the main finishing line at the end of the straight. The distance for each leg shall be either 400m or 800m. The exchange zone will have a length of 100m, ending at the finishing line. The start of the exchange zone should be marked with orange cones. Relaying will take place when the Skater completing a leg has touched the Skater who is about to start the next leg. A Team relaying outside the exchange zone will be disqualified. For overtaking, the principles of Rule 255 paragraph 2 will apply.

### 3. 接力賽

3.1. 團體項目可以組織為接力賽，每隊由 2-4 名運動員組成。每棒的滑行距離可以不同，但推薦的每棒距離為 400 公尺或 800 公尺(標準場地的 1 或 2 圈)。接力賽有不同的組織形式。主要推薦以下三種(比賽形式 A、B 和 C，詳情見下述 3.2、3.3 和 3.4 節)：

#### 3.2. 接力比賽形式 A：

兩隊一組，各使用一條賽道並依據規則第 254 條第 5 節進行換道。每棒滑行距離為 1-2 圈。比賽起點與終點均位於 1000 公尺終點處。接力區長 40 公尺，從 1000 公尺終點線前 20 公尺到 1000 公尺終點線後 20 公尺，接力區的起始點應該用橘紅色錐體標記。接力過程是當一名運動員完成一棒的滑行，並從另一名待接棒的運動員身邊滑過時。如果未在接力區內完成接力，該隊將被取消比賽資格。

#### 3.3. 接力比賽形式 B：

每組最多有 4 支隊伍，在第一棒比賽開始階段(經過第一個彎道)，內、外道均被使用。每條道最多有兩名運動員(每隊各一名)出發。經過第一個彎道後，只能在內道滑行。起點位於 1500 公尺起點，終點位於 1500 公尺終點。第一棒的距離為 700 或 300 公尺，其餘每棒滑行 1-2 圈，終點線前 75 公尺至終點線為接力區。接力區的起始點應該用橘紅色錐體標記。接力過程是當前一名運動員完成一棒後接觸下一名待接棒的運動員。如果未在接力區內完成接力，則該隊將被取消資格。關於超越，規則第 255 條第 2 節適用。

### 3.4. 接力比賽形式 C：

每組最多有 4 支隊伍。所有隊伍均在 500 公尺起點出發，在終點直道的主終點線結束比賽。每棒的滑跑距離為 400 或 800 公尺。終點線前 100 公尺至終點線為接力區，接力區的起始點用橘紅色錐體標記。接力過程為當一名運動員完成一棒後接觸另一名待接棒的運動員。未在接力區內完成接力的隊伍將被取消比賽資格。關於超越，規則第 255 條第 2 節適用。

### 4. Disqualification and fresh starts in Team competitions

If a Skater of a pursuit, sprint or relay Team is disqualified for violation of racing rules according to Rules 223, 253, 254, 255, 256, 259 or 279 the disqualification also applies for the Team. A disqualification for the Team will follow also if a member of the Team is disqualified according to ISU General Regulations (e.g., because of breaches of eligibility rules or the ISU Anti-Doping Rules).

The rules concerning fresh starts given in Rule 260 apply also for Team Pursuit, Team Sprint and Relay races. Therefore, the Team shall be allowed a fresh start if one of the Skaters of the Team is interfered with as described in Rule 260, paragraphs 1-3.

### 4. 團體項目中的取消比賽資格和重滑

若團體追逐、短距離團體追逐或接力賽的隊伍中有運動員違反了規則第 223、253、254、255、256、259 或 279 條，其所在隊伍將被取消比賽資格。若隊伍中有成員由於違反國際滑冰總會總則而被取消資格（例如違反資格規定或國際滑冰總會興奮劑規則），其所在隊伍將被取消資格。

規則第 260 條涉及的關於重滑的內容同樣適用於團體追逐、短距離團體追逐和接力賽。因此，若隊伍中有隊員受到規則第 260 條第 1-3 節所述的干擾或影響，其所在隊伍將被允許重滑。

## **Rule 257 Organization of Mass Start races**

### 1. Track, safety and applicable Rules

1.1. The competition track is laid out without separate racing lanes. The track may include the warmup lane, and always so for ISU Events. Cones may be used as demarcation of the track. The distance of a Mass Start race is specified as a number of laps, where the countdown starts the first time the Skaters cross the finishing line.

1.2. The organizer shall consider adequate safety measures for the race. For the ISU Events specific safety requirements will be issued.

1.3. During Mass Start races Coaches are not admitted to the Coaches' area or to the infield.

1.4. The following racing Rules do not apply for Mass Start races: 253, paragraphs 3,

4; 254 paragraphs 2, 3, 5, 6; 255 and 260.

## **第 257 條 集體出發比賽的組織**

### **1. 賽道、安全和適用規則**

1.1. 集體出發項目不劃分單獨賽道。比賽時可以使用熱身道，對於所有國際滑冰總會賽事都是如此。可以用錐體作為賽道劃分標記。集體出發項目的滑行距離以圈數計算，從運動員第一次滑過終點線開始倒數計圈。

1.2. 賽事主辦方需為比賽提供充分的安全保障措施。針對國際滑冰總會賽事將發布特定的安全規則。

1.3. 集體出發比賽時，教練不允許進入教練員區或是內場。

1.4. 下列競賽規則不適用於集體出發比賽：規則第 253 條第 3、4 節，規則第 254 條第 2、3、5、6 節，第 255 條和第 260 條。

### **2. Formats**

2.1. If the race format includes intermediate sprints, points are awarded for the intermediate sprints and for the final sprint. If a Competitor does not finish the race, the gained points at intermediate sprints will not be credited to the Skater when determining the final rank. Intermediate sprint points of non-finishing Competitors will not be transferred to any other Competitor. If there has been a violation of the racing rules affecting the outcome of a sprint, the offending Competitor will be disqualified and will not be considered for the awarding of points for this sprint. Moreover, a disqualified Competitor will not be considered for the award of points for the final sprint. The total of sprint points thus gained by the Competitors, determines the result of the race, but a tie in the total of sprint points will be broken by the order of finish at the final sprint. Competitors not gaining sprint points will be ranked thereafter, according to their order of finish at the final sprint. Non-finishing Competitors will be ranked by their number of completed laps before abandoning the race. If more than one Competitor abandons the race at the same lap, they will be ranked by their last intermediate time.

2.2. Mass Start races may be organized with competition rules stipulating that one or more Competitors placed last at certain stages of the race will be taken out of the race at that stage.

2.3. Mass Start races may be organized as pursuit races, i.e., with staggered starts where some Competitors have predefined "handicaps", for example based on results from previous races in the Competition.

### **3. Start procedure**

The start takes place in the middle of the finishing straight (at the 1000m finishing line on standard tracks). Competitors shall line up for the start in rows, with

maximum 6 Skaters in each row, and with at least 1m between the rows. The positions at the start are determined by draw or by a seeding of the Competitors. When all Competitors have lined up behind the starting line, the Starter gives the command "Ready" and fires the starting gun. Skaters moving forward and out of their starting row before the shot is fired will be disqualified.

## 2. 比賽形式

2.1. 如果比賽形式包含途中冲刺，在每一次途中冲刺和終點冲刺時運動員都會獲得相應積分。如果運動員未能完成比賽，他在途中冲刺時獲得的積分將不能計入最終排名，也不能轉讓給其他運動員。如果運動員在某個途中冲刺點有犯規行為且影響了該冲刺點的排位結果，則這名運動員將被取消比賽資格，且在這一冲刺點不能獲得任何積分。此外，被取消比賽資格的運動員在終點冲刺中也不能獲得積分。運動員在各個冲刺點累計獲得的積分決定了最終的比賽結果，當出現積分並列的情況時，率先沖過終點的運動員排名在前。未能獲得積分的運動員將按照到達終點的順序依次排名。未能完成比賽的運動員將根據他們退出比賽前所完成的滑行圈數排名。如果有多位運動員在同一圈內退出比賽，則根據退賽前上一圈的比賽成績確定名次。

2.2. 集體出發比賽可以設置這樣的規定：在比賽的特定階段處於末位的一名或多名運動員將被直接淘汰。

2.3. 集體出發比賽可以按照追逐賽的形式進行，比如根據參賽選手既往比賽的成績優劣，安排運動員“交錯站位”出發，給一些運動員增設較遠的起跑距離/位置。

## 3. 出發程序

集體出發項目的起點位於終點直道的正中間(即標準賽道 1000 公尺終點處)。運動員在起點處站成數排，每排最多 6 人，排與排之間至少間距 1 公尺。出發位置由抽籤或參賽選手的種子排位決定。當所有運動員在起跑線後準備就緒時，發令員給出“預備”指令並發槍。槍響之前先行移動的運動員將被取消比賽資格。

## 4. During the race

4.1. During the first lap of skating, it is not allowed to accelerate to gain a better position in the pack. A breach of this Rule will lead to a disqualification. If a crash involving a large part of the Skaters occurs during this first lap, the race shall be stopped by a whistle or a shot from the Starter, and a fresh start will follow immediately. When one lap has been completed, a distinctive sound signal (for example a shot from the starting gun) shall be given. From this moment on Competitors are allowed to accelerate to get a better position.

4.2. The finish of the race will be at the finishing line (for the 500m) at the end of the



finishing straight. This line also applies as the finishing line for intermediate sprints, if this is part of the race format.

4.3. Lap scoring will be conducted as prescribed in Rule 220. The first lap (without accelerations) counts as part of the distance to be skated. If the race format includes intermediate sprints, a bell signal shall be given one lap before the finish of each intermediate sprint.

4.4. Competitors overtaken (with one full lap) by the leading Skater or by a specific number of Competitors, as defined in the Rules announced for the Competition, must move to the outer part of the racetrack and abandon the race immediately. Competitors who do not abandon the race within one full lap will be disqualified.

4.5. Any unsportsmanlike behavior against other Competitors can lead to disqualification. For example: serious obstruction of a Competitor for not keeping a straight line, deliberately blocking other Competitors, or when this unsportsmanlike behavior results in a disadvantage of a Competitor, Impeding, blocking, charging, or pushing another Skater with any part of the body may be considered as a serious obstruction and lead to disqualification.

An obstructed Competitor may be advanced to the next round at sole discretion of the Referee.

## 5. Competition and Skater's equipment

Skaters must wear special safety equipment (see also Rule 224 and 279), helmet covers, armbands or bibs, as well as gadgets to support the timekeeping, as specified for the Competition. Competitors that do not comply with these requirements will be disqualified or denied starting in the race.

## 4. 比賽期間

4.1. 第一圈滑行時不允許加速搶占優先位置，違反這一規定的運動員將被直接取消比賽資格。如果在第一圈滑行過程中多名運動員發生衝撞現象，發令員需通過吹哨或鳴槍中止比賽，隨後全體運動員返回起點重新出發。當所有運動員順利滑過第一圈，發令員須給出特定的聲音信號（譬如發令槍聲），這時運動員便可以加速搶占優先位置。

4.2. 集體出發比賽的終點線設在 500 公尺終點線處。如果比賽設有途中冲刺，則 500 公尺項目的終點線也是途中冲刺的終點線。

4.3. 記圈將按照規則第 220 條執行。第一圈（無加速）也計入滑行的總距離。如果比賽設有途中冲刺，則應在每一個途中冲刺點前一圈搖鈴提示運動員。

4.4 當運動員被領滑的運動員（一人或幾人）扣圈時，被扣圈的運動員須滑至賽道外側並立即放棄比賽。

在一圈內沒有退出比賽的運動員將被取消比賽資格。

4.5 對其他運動員做出任何違反體育精神的行為都可以導致被取消比賽資格。

例如：未保持直線滑行而對其他運動員造成嚴重阻擋，故意阻擋其他運動員，其違反體育精神的行為導致其他運動員處於劣勢，用身體的任意部位阻礙、阻擋、沖撞、推搡其他運動員的行為都可以被認定為“嚴重阻擋”，從而導致被取消比賽資格。

由裁判長裁決，在比賽過程中受到阻礙的運動員是否可以直接判進下一輪。

#### **5. 比賽與運動員裝備**

根據比賽規定，運動員須穿戴特殊的安全裝備（詳情參見規則第 224 條和第 279 條），頭盔罩、袖標或號碼布，以及計時設備。不遵守上述規定的運動員將被取消比賽資格或者不能上冰參賽。

### **Rule 258 Distances with special Rules**

#### **1. Distances 100m and shorter**

For sprint competitions over the distance 100m or shorter distances, there may be three Competitors in each heat, with separate lanes for each Competitor. These competitions may be organized with elimination phases, where Competitors will advance to the next phase based on their placing in the heat and/or their achieved time.

**2. Competitions for distances over 10 000m (Marathon) and other competitions**  
Competitions for distances longer than 10 000m may be organized in a Marathon format or other formats (1-hour race, for example). For one-day competitions see the special Rules in the respective ISU Communication.

### **Rule 259 At the Finish**

#### **1. Finishing line**

**1.1.** A Competitor has completed a distance when the front tip of the blade of the first arriving skate has touched or reached the finishing line after the prescribed number of laps. However, adjusted definitions may be applied in accordance with Rule 251, paragraph 2.a).

**1.2.** Deliberately kicking out of a skate (so that the skate is losing entirely its contact with the ice) at the finishing line, or throwing the body across the finishing line, is forbidden, and will lead to a disqualification.

#### **2. Exceptional situations**

**2.1.** If a Competitor falls just short of the finish, so that the first skate will arrive outside the competition lanes, the time shall be taken at the moment the front tip of the blade of this skate reaches the extension of the finishing line.

**2.2.** If the automatic timekeeping system(s) in use is stopped at the finish by other means than the skate, the official time of the Competitor shall be recorded as the slower time of the times determined by the manual timekeeping procedure

(according to Rule 250, paragraph 7) and the time from the automatic timekeeping system.

### **第 258 條 有特殊規定的比賽項目**

#### **1. 100 公尺或更短距離的比賽**

100 公尺衝刺或更短距離的衝刺賽，每組 3 名運動員，每人占據一條賽道。比賽可以設置淘汰賽環節，參賽選手根據組內取得的名次或滑出的成績晉級下一輪。

#### **2. 10000 公尺以上的項目(馬拉松)或其他比賽**

距離超過 10000 公尺的比賽可以採用馬拉松或其他形式(例如 1 小時賽)來進行。對於持續一整天的賽事，請參見國際滑冰總會公告中的專業規則。

### **第 259 條 終點**

#### **1. 終點線**

1.1. 運動員完成了規定的滑行距離，且其中一只冰鞋刀尖 觸及或到達終點線，即為完成比賽。但是，根據第 251 條規則第 2 節 a 款，“完成比賽”的定義還可能做出調整。

1.2. 在終點線處故意踢出冰刀（從而使冰鞋完全脫離與冰 面的接觸）或者整個人身體撲向終點線都屬於犯規行為，將 被取消比賽資格。

#### **2. 特殊情況**

2.1. 若運動員在即將到達終點時摔倒，以致先到達的冰鞋摔 出比賽道外，則應以先到達終點的冰鞋刀尖觸及終點延長線 的瞬間計時。

2.2. 如果在運動員到達終點時，不是運動員的冰鞋而是由 於其他原因造成電計時系統停止計時，該名運動員的官方成 績將以人工計時程序（根據規則第 250 條第 7 節）和電計時系 統兩者中較慢的成績為準。

### **Rule 260 Fresh start (Re-skate)**

#### **1. Allowance of fresh start**

1.1. A Competitor who is interfered with through no fault of his own shall be allowed by the Referee to make a fresh start. If the Competitor has completed the initial race, the best time of the two races shall count as the result of the Competitor.

1.2. A Competitor who is unable to complete a race due to an obstacle on the track shall be allowed to start again. A broken skate or dirty ice shall not be accepted as an obstacle. Also, the opinion of the Competitor that he has been interfered with, but not directly stopped, by individuals or incidents at the side of the racing track cannot be accepted as a reason for fresh start.

1.3. If the obstacle is a fallen Competitor or is due to a fault of the other Competitor in the pair, who has violated a Rule, such as an incorrect change of lane at the

crossing straight or leaving his lane at any time, then the Referee cannot deny the right to make a fresh start. If a Competitor is allowed a fresh start, the Referee has to communicate it to the Competitor concerned.

2. Required rest time

The Competitor shall have the right to have a rest of at least 30 minutes between the initial race and the fresh start decided by the Referee, unless the Competitor has agreed to start in less than 30 minutes.

3. Starting lanes for fresh starts

In the case of a fresh start the Competitor shall normally start in the same lane as in the ordinary race, and always so in the second race over 500m or 1000m in a sprint competition decided by total points or by the total time from 2 races. If more than one Competitor is allowed a fresh start, pairs shall be formed in order to avoid several races with only a single Competitor. If the 2 Competitors forming a new pair started in different lanes in the ordinary race, they shall start in the same lanes in the new race as in the first race. But if they both started in the same lanes in the ordinary race, the Competitor from the lower numbered pair shall start in outer lane in this new race (see Rule 239, paragraph 2 and Rule 245).

**Rules 261-263 Reserved**

**第 260 條 重滑**

1. 允許重滑

1. 比賽過程中，如果運動員不是因為自己的過失而受到幹擾，則經裁判長同意後，可進行重滑。如果運動員在受幹擾的情況下完成比賽並取得了有效成績，則選擇該成績和重滑成績中的最佳成績計為運動員的最終成績。

2. 運動員由於賽道出現障礙未能完成某項比賽，應允許其重滑。但此類障礙不包括冰鞋損壞或冰面不潔。若運動員聲稱受到跑道旁邊某些人或事件的幹擾，但並非直接受阻而停止比賽，則不允許其重滑。

3. 若運動員因對手摔倒而被阻擋，或由於同組其他運動員違反規則而被阻礙，如：同組運動員在換道區錯誤換道或在某一時刻離開自己的賽道而阻礙了他人，此時裁判長不得拒絕受阻運動員重滑的權利。若一名運動員被允許重滑，裁判長須通知本人。

2. 要求的休息時間

裁判長判定某運動員重滑時，該名運動員有權休息至少 30 分鐘，除非其本人同意減少休息時間。

3. 重滑的出發道次

若出現重滑，通常重滑的出發道次與原先比賽的出發道次相同，對於由兩次比賽的總分或總成績來決定名次的短距離項目 500 或 1000 公尺，第二次比賽中重滑的出發道次須與原比賽道次一致。若有多名運動員被允許重滑，應將他們編排在一起，以避免多次出現一組只有一名運動員單獨滑跑的情況。若有兩名在原比賽中位於不同道次的運動員被安排在同一組重滑，則重滑時他們應保持原來比賽的出發道次滑跑。若兩人原道次相同，則原來出發順序靠前的運動員在重滑時將在外道出發(見規則第 239 條第 2 節和第 245 條)。

## **第 261-263 條規則 備用條款**

### **F. Results of the Competition**

#### **Rule 264 Announcement of results**

The results of a competition shall be communicated as soon as possible after the competition. Results announced after each race are provisional (see Rule 249 and Rule 251, paragraph 2.c).

#### **Rule 265 Results of races**

##### **1.Results of races over single distances**

a) The result of the distance (race) is determined by comparing the times achieved by all competing Skaters. In competitions with award of prizes for single distances, the winner of the distance is the Competitor with the best achieved time. If several Competitors obtain the same (best) time as determined according to Rule 250, paragraph 7 (manual timekeeping procedure) or Rule 251 (automatic timekeeping procedure), each of them is to be considered a winner for the distance. Under manual timekeeping procedure, if 2 Competitors who have skated in the same pair have the same time, and the Finishing line judge has decided one of them to be the winner, this Competitor occupies in the ranking over this distance one rank before the other Competitor. If other Competitors, who have skated in other pairs, both have obtained the same time, winners will be ranked with winners and seconds will be ranked with seconds.

If a photo-finish system (as specified in Rule 251, paragraph 2) with a time scale showing time resolution in thousandths of seconds is in use, the recorded times from the photo-finish system in thousandths of seconds will be used to determine the order of Competitors (or teams) in the final results. In this case the official protocol shall indicate tie-breaks by displaying the recorded time for the Competitors (teams) concerned in thousandths of a second.

b) For competitions with 2 counting races determining the result of a distance, the total time in the 2 races determine the final classification, and Competitors with the same total time will get the same rank. However, if a photo-finish system is in use (as specified in subparagraph a) above) the total times as recorded by the photo-finish system in thousandths of seconds will be used to determine the order of Competitors in the final results. In this case the protocol shall display all results, including the total times for the 2 races, in thousandths of a second.

## 六、比賽成績

### 第 264 條 公布比賽成績

每項比賽結束後，應立即公布成績。賽後宣告的成績是暫時成績（參見規則第 249 條和第 251 條第 2 節 c 款）。

### 第 265 條 不同項目的成績

#### 1. 單項距離的比賽成績

a) 單項距離比賽的成績由所有參賽運動員的成績排序得出。該項比賽成績最佳的運動員獲勝。若幾名運動員獲得同樣（最佳）的成績，根據規則第 250 條第 7 節（人工計時程序）或規則第 251 條（電計時程序），每名運動員都是獲勝者。

根據人工計時程序，若同組兩名運動員成績相同，終點裁判員已判定其中一名運動員獲勝，則該運動員名次列前。若其他組運動員的成績與該組兩名運動員成績完全相同，則優勝者並列，第二名與第二名並列。

若比賽時採用了帶有時間標度精確到千分之一秒的終點攝像計時系統（根據規則第 251 條，第 2 節的詳細說明），則精確到千分之一秒的成績將用來確定運動員（或運動隊）的最終名次。在此情況下，官方成績冊須注明是由精確到千分之一秒的成績打破並列的。

b) 在需要滑跑兩次的比賽中，兩次比賽的總成績決定最終排名，總成績並列的運動員將獲得相同的名次。但是，如果比賽採用了終點攝像計時系統（根據上述 a 款的詳細說明），那麼終點攝像計時系統記錄的精確到千分之一秒的總成績將用來確定運動員的最終名次。在此情況下，官方成績冊需顯示所有成績，包括精確到千分之一秒的兩次比賽的總成績。

#### 2. Results of events over several distances

In competitions over 2 or more distances with a single award of prizes, the winner is the Competitor who has completed all distances and obtained the lowest total of points, according to paragraphs 3 and 4 below. If several Competitors have the same total of points, these Competitors will get the same rank.

### 3. Calculation of points

The points are calculated as follows: For a 500m race the number of seconds counts as the number of points, for 1000m one half of the number of seconds, for 1500m one third, for 3000m one sixth, for 5000m one tenth and for 10 000m one twentieth of the number of seconds. The number of points must be calculated to three decimals, omitting the fourth decimal.

4. Final classification in competitions over several distances The final classification in the competition is determined according to the total of points over all distances. If the number of Competitors in the last distance is limited, the classification between the remaining Competitors shall be determined by their total of points in the preceding races.

If a Competitor fails to complete the last distance, due to disqualification or some other reason, the ranking of this Competitor in the final classification will be determined as if the Competitor had not started in the last distance.

### 5. Results of Team Pursuit races

- a) If the Team Pursuit race is skated with elimination phases, the teams progressing to the next phase will be ranked better in the results than the teams eliminated in the phase. This applies also if a team progressing to the next phase will get an invalid race result (for example DNS, DNF or DQ) in that phase. The winner of the race is the team winning the race in the last phase (final race).
- b) If the Team Pursuit race is skated without elimination phases, the results are determined only by the times achieved by the teams.
- c) The results of the Team Pursuit events at the Olympic Winter Games are determined according to subparagraph a) above. The winner of the B-final will be ranked as no. 3; the loser of the B-final as rank no. 4. The winner of the C-final will be ranked as no 5; the loser of the C-final as rank no. 6. The winner of the D-final will be ranked as no 7; the loser of the D-final as rank no. 8.
- d) The results of the Team Pursuit races at the World Single Distances Championships and at the World Junior Championships are determined according to subparagraph b)above.

### 2. 多個距離項目的成績

由兩個或兩個以上距離組成的比賽，當合授一獎時，獲勝者是完成全部比賽項目且總分最低的運動員，見下述規則 第 3、4 節。

若幾名運動員的總分相同，他們將獲得同樣的名次。

### 3. 積分的計算

按下列方法計算分數：對於 500 公尺賽，秒數即為其獲得的分數；對於 1000 公尺賽，秒數的二分之一為其得分；對於 1500 公尺賽，秒數的三分

之一為其得分；對於 3000 公尺賽，秒數的六分之一為其得分；對於 5000 公尺賽，秒數的十分之一為其得分；對於 10000 公尺賽，秒數的二十分之一為其得分；得分應保留三位小數，第四位小數舍去。

4. 多個距離項目的最終排名

比賽的最終排名依據所有項目的總分確定。若最後一項比賽有名額限制，則剩餘運動員的排名將按前幾項比賽的總成績確定。

若某名運動員由於被取消比賽資格或其它原因，未完成最後一項比賽，則視其未參加最後一個項目來進行最終排名。

5. 團體追逐的比賽成績

a) 如果團體追逐項目以淘汰賽形式進行，進入下一個階段比賽的隊伍排名將高於被淘汰的隊伍。這也適用於如果一支隊伍進入了下一階段比賽但在下一階段中取得無效成績的情況（如：DNS，DNF 或 DQ）。最後一輪（決賽）勝出的隊伍獲勝。

b) 如果團體追逐比賽不設置淘汰賽，則比賽結果僅由參賽隊的成績決定。

c) 冬季奧林匹克運動會團體追逐項目的成績依據上述規則 a 款決定。決賽 B 中的獲勝隊將排名第三位；決賽 B 中的失利隊排名第四。決賽 C 中的獲勝隊排名第五位；決賽 C 中的失利隊排名第六。決賽 D 中的獲勝隊排名第七位；決賽 D 中的失利隊排名第八。

d) 世界單項錦標賽及世界青年錦標賽團體追逐項目的成績依據上述規則 b 款決定。

6. Results of Mass Start races

6.1. If a Mass Start race is organized with intermediate sprints, the results are determined by the total number of sprint points gained by the Competitors. The remaining Skaters are ranked according to their order of finish. The system for awarding points shall be such that the first 3 finishers of the final sprint will also gain the top 3 ranks in the results of the race.

6.2. For Mass Start races that are raced without intermediate sprints, the results are determined solely by the order of finish of the Competitors.

6.3. The results of the Mass Start competitions at the Olympic Winter Games, at the World, European and Four Continents Championships and at ISU World Cups are determined according to subparagraph 6.1. above, based on the following system for intermediate and final sprints:

a) During the race there will be 3 intermediate sprints in addition to the final sprint. For each sprint Competitors will be awarded points that count towards the final ranking of the race. The intermediate sprints will be decided at the finishing line after lap 4, lap 8 and lap 12.



b) Points for the sprints will be awarded as follows: Intermediate sprints: First 3 Skaters will gain: 3 – 2 – 1 points.

Final sprint: First 6 Skaters will gain: 60 – 40 – 20 – 10 – 6 – 3 points.

c) If the Mass Start competition is skated with Semi-finals and a Final, the Competitors not qualified for the Final and Competitors in Final will be ranked as follows:

total number of sprint points gained; time at the finishing line;

number of laps skated, in case of a tie in the number of laps skated, Competitors will be ranked according to their last intermediate time.

d) The Final results classification will be based on the following ranking:

Competitors participating in the Final;

Competitor(s) having qualified for or advanced to the Final, but withdrawn from the Final or having been disqualified in the Final;

Competitors not qualified for the Final will be ranked according to the same principle as in subparagraph 6.3.c), Skaters with a tie in total sprint points gained will be ranked according to their time at the finishing line.

## 6. 集體出發比賽的成績

6.1 如果集體出發比賽設置途中冲刺，成績由運動員所獲冲刺總積分決定。其餘運動員的排名根據到達終點的順序決定。此積分系統為，在終點冲刺中獲得的前三名運動員將獲得最高積分，且獲得比賽的前三名。

6.2 如果集體出發比賽不設置途中冲刺，則只以運動員完成比賽的順序確定名次。

6.3 冬季奧林匹克運動會、世界錦標賽、歐洲錦標賽和四大洲錦標賽以及國際滑冰總會世界盃的集體出發比賽成績基於下列途中冲刺和終點冲刺的積分系統，依據上述規則 6.1.條確定：

a) 在比賽過程中除終點冲刺外還有 3 次途中冲刺。運動員可以在每個冲刺中獲得積分並計入最後的成績排名。途中冲刺點分別位於第 4、8 和 12 圈終點線處。

b) 冲刺積分的獲得方式如下：

- 途中冲刺：前三名運動員將分別獲得：3 - 2 - 1 積分。
- 終點冲刺：前六名運動員將分別獲得：60 – 40 – 20 – 10 – 6 – 3 積分。

c) 若集體出發比賽設置半決賽和決賽，則未進入決賽和進入決賽的運動員排名方法如下：

- 獲得的冲刺積分數；
- 到達終點的時間；
- 完成滑行的圈數（如果完成滑行圈數相同，則按照運動員完成上

一圈的時間來排名)

d) 比賽最終名次按照以下順序排位：

- 參加決賽的運動員；
- 晉級決賽卻在決賽前退賽或決賽時因犯規被取消比賽資格的運動員；
- 未晉級決賽的運動員的排名按照 6.3.c 款執行， 冲刺積分並列的運動員將根據其到達終點的順序確定排名。

6.4. The results of the Mass Start races at the World Junior Championships are determined according to subparagraph 6.1. above, based on the following system for intermediate and final sprints:

- a) During the race there will be 2 intermediate sprints in addition to the final sprint. For each sprint Competitors will get points that count towards the final ranking of the race. The intermediate sprints will be decided at the finishing line after lap 4 and lap 7.
- b) Points for the sprints will be awarded as follows: Intermediate sprint: first 3 Skaters will gain: 3 - 2 - 1 points;  
Final sprint: first 6 Skaters will gain: 30 - 20 - 10 - 4 - 2 - 1 points;
- c) Competitors will be ranked according to subparagraphs 6.3.c) and d) above.

## 7. Results of Team Sprint races

The results of a Team Sprint race is determined by the times achieved by the competing teams, as measured when the third assigned Skater of the team reaches the finishing line. Paragraph 1 above applies if some teams will get the same finishing time.

### **Rule 266 Participation in all distances**

1. To be qualified to start in the final distance in a Championship or in other competitions where only a limited number of Competitors are allowed to compete in the final distance, the Competitor must have completed all the previous distances in the competition concerned
2. In ISU Championships where the results of the Championships are based on total points or total times from all distances or races skated, a Competitor who has not completed all preceding distances or races with a valid result, will not be allowed to start in the last distance (race) of the Championships.

### **Rule 267 Titles**

(See General Regulations, Rule 133)

6.4. 世界青年錦標賽的集體出發比賽成績依據上述規則 6.1.節決定，基於下列途中冲刺和終點冲刺規則：

- a) 除終點冲刺外，還有兩個途中冲刺點。運動員可在每次 冲刺中獲得積分並計入最後成績排名。途中冲刺點分別 位於第 4 圈和第 7 圈的終點線處。
- b) 冲刺積分的獲得方式如下：
  - 途中冲刺：前三名運動員將獲得：3-2-1 積分。
  - 終點冲刺：前六名運動員將獲得： 30-20-10-4-2-1 積分。
- c) 運動員的排名將按照規則 6.3.c 款和 d 款確定。

#### 7.短距離團體追逐比賽成績

短距離團體追逐賽的成績由參賽隊完成比賽的時間確 定，以隊伍中第 3 名運動員到達終點的成績為準。如果有隊伍成績相同，按第 1 節所述規定執行。

### 第 266 條 參加全部距離的比賽

1. 參加錦標賽或其它比賽，當最後一項距離的比賽有名額限制時，運動員只有完成前面所有項目的比賽後，才有可 能獲得參加最後一項比賽的資格。
2. 國際滑冰總會錦標賽中，如果最終排名是依據所有項目的 總積分或總成績，那麼未能完成之前全部項目或未能在所有 項目中獲得有效成績的運動員，將不能參加最後一個項目的 比賽。

### 第 267 條 稱號

（見總則第 133 條）

### Rule 268 Winners

1.
  - a) The winner of the competitions in Allround or Sprint combinations at the Championships is the Competitor who has completed all distances and obtained the lowest total of points. In the case of ties in total points Rule 265, paragraph 2, applies.
  - b) For competitions in distances or Team races at the Championships, the winner is the Competitor or Team with the best time achieved in the single race skated.
  - c) For the Mass Start races at the Championships, the winner is the Competitor with the highest total number of sprint points gained during the race.
2. If several Competitors obtain the best time over any distance, they are all to be

considered as winners over this distance.

3. The winner of an ISU Championship shall be awarded a prize and an ISU gold medal, the second Competitor a silver medal and the third Competitor a bronze medal.
4. All the winners, even if there are more than 3, shall receive gold medals. If there are 2 winners, no silver medal is awarded. If there are 3 winners, no silver and bronze medals are awarded. If there are 2 winners, the next placed Competitor(s) shall be awarded bronze medal(s). If there is one winner and a tie between 2 or more Competitors for the second place, all the latter shall receive silver medals, and no bronze medal is awarded. If there is one winner and one Competitor in second place, all the Competitors having obtained the third place shall be awarded bronze medals.

#### **Rule 269 Medals**

(See General Regulations, Rule 134)

#### **Rule 270 Prizes**

(See General Regulations, Rule 120)

#### **Rule 271 Awarding of medals (See General Regulations, Rule 134)**

#### **Rule 272 Results of Championships (See General Regulations, Rule 135)**

##### **第 268 條 獲勝者**

1.
  - a) 在錦標賽的全能比賽或短距離全能比賽中，完成所有距離的比賽並獲得最少積分的運動員獲勝。如果總積分並列，參照規則第 265 條第 2 節。
  - b) 在錦標賽的單項距離或團體比賽中，獲勝者為獲得該項目最好成績的運動員。
  - c) 在錦標賽的集體出發項目中，獲勝者為獲得最多沖刺積分的運動員。
2. 若在某項比賽中有多名運動員都獲得最好成績，則他們都是該項目的獲勝者。
3. 國際滑冰總會錦標賽的獲勝者將被授予國際滑冰總會金牌和獎品，第二名授予銀牌，第三名授予銅牌。
4. 所有獲勝者，即使人數超過 3 名，也應都授予金牌。若產生兩個並列冠軍，則不再授予銀牌。若三人並列冠軍，則不再授予銀牌與銅牌。若有兩人並列冠軍，則排名次之的運動員將被授予銅牌。若只有一名冠軍，但有兩人或多人並列第二，則獲得第二名的運動員均被授予銀牌，且不再頒發銅牌。若產生一名冠軍和一名亞軍，則所有獲得第三名的運動員均被授予銅牌。

**第 269 條 獎牌**

(見總則第 134 條)

**第 270 條 獎品**

(見總則第 120 條)

**第 271 條 頒獎**

(見總則第 134 條)

**第 272 條 錦標賽成績**

(見總則第 135 條)

**Rule 273 Official protocol**

1. The official protocol must contain:
  - a) the list of competitors;
  - b) the list of officials;
  - c) the start lists;
  - d) the finishing times of automatic timekeeping recorded in hundredths of a second(in case of tie(s) in thousandth of a second) or manual timekeeping in hundredth of a second;
  - e) Ice and climatic information(ice and air temperature, humidity, pressure and other factors of outdoors(wind, snow, rain, etc);
  - f) the start and end times of races;
  - g) the distance analysis(split and lap times) in hundredth of a second(see Rule 252) when automatic timekeeping is used;
  - h) the medal standings;

The following notations shall be used to specify extraordinary situations and invalid race results:

ADV: Advancement according to Rule 257 paragraphs 4.5.

DNF: Did not finish (started in the race, but did not finish, without having violated any racing rule, e.g. by being interfered with by a Competitor);

DQ: Disqualified (due to violation of a racing rule or other offence leading to a disqualification);

DQB: A disqualification due to any violation of the Olympic Charter, of the World Anti-Doping Code, or any other serious breach of applicable regulation issued by the IOC, the ISU or a NOC;

DNS: Did not start (was included in the start list, but did not appear at start);

WDR: Withdrawn (was included in the start list, but withdrew from start);  
RS: Reskate (after having been allowed a fresh start);  
MT: Time determined by manual timekeeping procedure according to Rule 250, paragraphs 7 and 8.  
RW : Warning by the Referee.

2. For ISU Events the official protocol must be published according to specifications in the ISU Memorandum and must be sent to the ISU Secretariat by the ISU Members concerned.
3. For International Competitions the digital protocol must be completed immediately, filled out by the organizers after the completion of the competition but not later than 3 days. However, for World Records, see Rule 221, paragraph 3. If requested, the protocol must be submitted to the ISU.

### 第 273 條 官方成績冊

1. 官方成績冊須包含以下內容：
  - a) 運動員名單； b) 官員名單；
  - c) 分組表/出發順序；
  - d) 精確到百分之一秒的電計時成績（若百分位相同，應記錄到千分位）或精確到百分之一秒的人工計時成績；
  - e) 冰面和氣候條件（冰面和室溫、濕度、壓力和室外的其他因素（風、雪、雨等）；
  - f) 比賽開始和結束時間；
  - g) 使用電計時系統時，精確到百分之一秒（分段成績和單圈成績）（參照第 252 條規則）。
  - h) 獎牌榜；

以下概念用於標記某些極端情況或無效成績：

ADV：按照規則第 257 條第 4 節第 5 款，直接判進下一輪比賽；

DNF：未完成比賽（正常出發，未犯規，但未完成比賽，例如被對手干擾）；

DQ：取消比賽資格（由於犯規或其它原因導致被取消資格）；

DQB：因違反《奧林匹克憲章》、世界反興奮劑規定或其他嚴重違反國際奧委會、國際滑冰總會或各國家奧委會的規定而被取消比賽資格；

DNS：未出發（被列入比賽分組表/出發順序，但未出現在起跑線）；

WDR：退賽（被列入比賽分組表/出發順序，但是退賽並導致重新編組）；

RS：重滑（經允許可以再滑一次）；

MT：成績依據人工計時程序（依據規則第 250 條第 7、8 節）。RW：

被裁判長警告。

2. 國際滑冰總會賽事的官方成績冊須按照國際滑冰總會備忘錄的具體要求出版，並由承辦成員國呈交國際滑冰總會秘書處。
3. 國際賽事的主辦方須在比賽結束後 3 天內完成電子成績冊。但對於世界紀錄，參見第 221 條規則第 3 節。如有必要，須將成績冊提交給國際滑冰總會。

## **G. Protests and Disqualifications**

### **Rule 274 Protests**

(See General Regulations, Rule 123)

### **Rule 275 Disqualification**

1. A foul by a Competitor, if confirmed by decision of the Referee, results in a disqualification of the Competitor from the distance concerned.
2. If the foul, in the opinion of the Referee, was intentional, the Competitor may take no further part in the competitions announced. The Competitor may then also be disqualified for the distances already run, in the case of a competition over several distances with one award of prizes.

### **Rule 276 Appeals**

(See General Regulations, Rule 124)

### **Rule 277 Exclusion of Competitors, etc (See General Regulations, Rule 125)**

## **H. Quartet Starts**

### **Rule 278**

1. Competition format
  - 1.1. Quartet starts denotes a competition format where (up to) 4 Skaters compete on the track at the same time in 2 pairs, with a difference of about half a lap between the pairs at the start. Both pairs in the quartet start their race from the same starting area, with half a lap staggered start. The starting area is located at the normal starting area for the distance concerned. The second pair of a quartet should preferably start at a moment that will result in half a lap interval between the pairs as soon as they have reached their normal speed. In case of a false start in the second pair of a quartet, the interval between the pairs after the start of the second pair should be one and a half lap.
  - 1.2.
    - a) Quartet starts may be used in International and World Cup Competitions and in ISU Championships. Recommended distances for quartet starts are 1500m

and longer. In ISU Championships quartet starts may be used only for distances 3000m and longer;

b) Information that quartet starts will be used shall be given at the latest at the drawing for the distance. In the official protocol, as well as in the list of results, it shall be clearly stated which times have been recorded under quartet start conditions. The protocol must contain all items mentioned in Rule 273;

c) For ISU Championships quartet starts may be used only when it has been agreed between the Organizing Committee, the ISU Sports Technical Director and the ISU Speed Skating Technical Committee and it has been published in the announcement.

## **G、抗議和取消比賽資格**

### **第 274 條 抗議**

（見《總則》第 123 條）

### **第 275 條 取消比賽資格**

1. 如果裁判長判定運動員犯規，該名運動員將被取消該項目的比賽資格。
2. 若裁判長判定運動員故意犯規，該名運動員將不能參加接下來的比賽項目。在幾個項目合授一獎的比賽中，運動員已滑完的項目也可能被取消成績。

### **第 276 條 申訴**

（見《總則》第 124 條） 第 277 條 驅除運動員等

（見《總則》第 125 條）

## **H、雙發**

### **第 278 條**

#### **1. 比賽形式**

1.1. 雙發比賽是指（最多）4 名運動員分兩組同時進行比賽，兩組出發的時間間隔約為半圈。

雙發比賽中兩組運動員在相同起跑區域開始比賽，相隔半圈交錯出發。起跑區域位於各項目通常的出發區域。第二組（二發）適宜出發的時機為：在達到正常滑跑速度時距離第一組運動員約半圈。若第二組起跑犯規，則應與第一組間隔一圈半。

#### **1.2.**

a) 雙發形式可用於國際賽事、世界盃、國際滑冰總會錦標賽等。建議在 1500 公尺及更長距離的項目中才可以用雙發。在國際滑冰總會錦標賽中，雙發形式只能在 3000 公尺或更長距離的項目中使用。



b) 若安排此類形式的比賽，最晚應於該項比賽抽籤時通告相關信息。官方成績冊中應清楚注明哪些成績是在雙發形式下取得的。成績冊須包括規則第 273 條提到的所有內容。

c) 國際滑冰總會錦標賽的雙發比賽只有在組委會、國際滑冰總會競賽技術主管、國際滑冰總會競速滑冰技術委員會同意下，並在賽事公告中公布後才能使用。

## **2. Starting procedures and composition of quartets**

### **2.1.**

a) Starting positions within each quartet are determined as follows:

1st drawn Competitor: Inner lane in first pair (white armband); 2nd drawn Competitor: Outer lane in first pair (red armband); 3rd drawn Competitor: Inner lane in second pair (yellow armband);

4th drawn Competitor: Outer lane in second pair (blue armband);

b) If the pairs are arranged according to a ranking of the Competitors, each quartet shall have the 2 best ranked Competitors as the second pair in the quartet;

c) If the participating Competitors cannot form a set of full quartets (with 4 Competitors in all quartets), only the first quartet may be incomplete. (The first quartet may even consist of one single Competitor);

d) In the case of withdrawals from the start after the draw, the Referee has the right to rearrange the pairs forming the quartets (see Rules 216 and 245). However, a Competitor should not be moved to another quartet than the one originally designated, unless the number of quartets will then be reduced.

2.2. All Competitors in the same quartet must collectively prepare for the start.

Armbands are to be worn according to paragraph 2.1.a).

2.3. Each pair in a quartet shall have its own lap scorer, and each pair shall be separately timed.

2.4. World records from quartet starts can only be recognized for times achieved in World Cup Competitions, ISU Championships or other ISU Events. See also Rule 222, paragraphs 2.i), 2.j) and 3.

## **I. Technical competition equipment of Competitors**

### **Rule 279**

#### **1. Communication equipment**

While competing, the Skater is not allowed to wear any technical communication equipment for the purpose of having contact with or receiving information from other persons or sources.

## 2. Musical equipment

While skating in the competition lanes or in the warm-up lane during competitions the Skater is not allowed to wear any devices replaying music or other sound material.

## 3. Devices to enable timekeeping

If any of the timekeeping systems used at a competition requires that the Competitors wear gadgets or devices to enable proper timekeeping, the Competitor is responsible for reporting at the start equipped with the necessary devices and for wearing them during the race.

## 4. Armband or other means of identification

To identify the Competitors and to verify their proper position in the competition track during and at the finish of the race, the Competitors are obliged to wear armbands or other means of identification, as specified in the Technical Rules (see Rule 257, paragraph 5, Rule 253, paragraph 3 and Rule 278, paragraph

2) or as instructed by the Referee. The Competitor is responsible to wear the correct armband or other identifier when reporting at the start.

## 5. Infringement of equipment rules

A Competitor not complying with the rules in paragraphs 1, 2, 3 and 4 above regarding proper or required equipment, will be disqualified.

## 2.雙發比賽的出發程序和組織形式

### 2.1.

a) 每組運動員的出發位置依照下述方式確定：

第一位抽出的運動員：一發內道（白色袖標） 第二位抽出的運動員：一發外道（紅色袖標） 第三位抽出的運動員：二發內道（黃色袖標） 第四位抽出的運動員：二發外道（藍色袖標）

b) 若以運動員的排名編組，則每個雙發中，成績最好 的兩名運動員一起在二發出發。

c) 若參賽人數不夠組成完整的雙發編組（所有雙發均 由四名運動員組成），則只有一組雙發人數可以不完整。（第 一組雙發可以只有一名運動員）；

d) 若出現抽籤後退賽，裁判長有權重新編組雙發（見 規則第 216 條、245 條）。但通常一名運動員不應被換到其它 雙發組中，除非是在雙發組數減少的情況下。

2.2. 同一組雙發中的所有運動員須同時做好出發準備，並 按本條規則第 2.1.a) 款佩戴好袖標。

2.3. 雙發中的每一發都要有各自的記圈員，分別記錄每組 運動員的成績。

2.4. 只有在世界盃、國際滑冰總會錦標賽或者國際滑冰總會其它賽事中，雙發比賽中取得的成績才可以作為世界紀錄被認可(見規則第 222 條第 2 節 i)款、j)款和第 3 節)。

## **I、參賽選手的技術性比賽器材**

### **第 279 條**

#### **1. 通訊設備**

比賽時運動員不允許攜帶任何通訊設備以試圖聯絡他人或從他人和其他途徑獲取信息。

#### **2. 音樂設備**

比賽期間，在比賽道或熱身道滑行的運動員不允許佩戴任何音樂播放器或其他音頻設備。

#### **3. 輔助計時設備**

如果比賽要求運動員佩戴儀器或裝置以協助計時，那麼參賽選手出現在起點時須完好佩戴所需設備並在比賽中一直佩戴。

#### **4. 袖標或其它身份標識**

為了確認運動員的身份以及核實其在比賽中和抵達終點時應該滑行的道次，運動員有義務按照技術規則（見規則第 253 條第 3 節，第 257 條第 5 節和 278 條第 2 節）的規定或者裁判長的要求佩戴袖標或其他身份標識。運動員負責在起點檢錄時佩戴正確的袖標或者其他身份標識。

#### **5. 違反裝備規定**

如果運動員違反上述 1、2、3 和 4 節關於正確佩戴或要求佩戴設備的規定，將被取消比賽資格。